

Επίσημη Εφημερίδα L 237

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

52ο έτος
9 Σεπτεμβρίου 2009

Περιεχόμενα

- I Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 817/2009 της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 2009, σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 1

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 818/2009 της Επιτροπής, της 7ης Σεπτεμβρίου 2009, περί θεσπίσεως απαγόρευσης της αλιείας του είδους ποντίκι στη ζώνη ICES IIIa και στα κοινοτικά ύδατα των ζωνών IIIb, IIIc και IIId από σκάφη που φέρουν σημαία Δανίας 3

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 819/2009 της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 2009, σχετικά με την τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων εισαγωγικών δασμών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης, που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 945/2008 για την περίοδο 2008/2009 ... 5

ΟΔΗΓΙΕΣ

- ★ Οδηγία 2009/116/ΕΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2009, για την τροποποίηση της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ ώστε να καταχωριστούν τα παραφινέλαια CAS 64742-46-7, CAS 72623-86-0 και CAS 97862-82-3 ως δραστικές ουσίες ⁽¹⁾ 7

- ★ Οδηγία 2009/117/ΕΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2009, για την τροποποίηση της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ ώστε να καταχωριστεί το παραφινέλαιο CAS 8042-47-5 ως δραστική ουσία ⁽¹⁾ 11

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

- II Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Επιτροπή

2009/697/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 17ης Ιουνίου 2009, σχετικά με την κρατική ενίσχυση C 21/08 (πρώην N 864/06) την οποία σκοπεύει να χορηγήσει η Γερμανία υπέρ της Sovello AG (πρώην EverQ GmbH) [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 4516] ⁽¹⁾ 15

2009/698/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 4ης Σεπτεμβρίου 2009, για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές συγκολλητών σωλήνων κάθε είδους και κοίλων μορφοσωλήνων τετραγωνικής ή ορθογώνιας διατομής από σίδηρο εκτός του χυτοσίδηρου ή από χάλυβα άλλων από τον ανοξείδωτο, καταγωγής Λευκορωσίας, Τουρκίας και Ουκρανίας 34



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις εκριθεΐσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 817/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Σεπτεμβρίου 2009

σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων σπυροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) ⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2007, για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2200/96, (ΕΚ) αριθ. 2201/96 και (ΕΚ) αριθ. 1182/2007 του Συμβουλίου στον τομέα των σπυροκηπευτικών ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 138 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XV μέρος Α, του εν λόγω κανονισμού,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 138 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Σεπτεμβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Σεπτεμβρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 350 της 31.12.2007, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός των τρίτων χωρών ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	MK	35,9
	XS	31,8
	ZZ	33,9
0707 00 05	TR	94,5
	ZZ	94,5
0709 90 70	TR	110,8
	ZZ	110,8
0805 50 10	AR	85,6
	TR	109,0
	UY	116,6
	ZA	105,3
	ZZ	104,1
0806 10 10	EG	145,1
	IL	143,8
	TR	98,4
	ZZ	129,1
0808 10 80	AR	116,8
	BR	66,9
	CL	81,1
	NZ	81,5
	ZA	76,7
	ZZ	84,6
0808 20 50	AR	112,9
	CN	64,7
	TR	110,8
	ZA	77,9
	ZZ	91,6
0809 30	TR	113,3
	ZZ	113,3
0809 40 05	IL	121,0
	TR	92,5
	ZZ	106,8

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 818/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Σεπτεμβρίου 2009

περί θέσπισης απαγόρευσης της αλιείας του είδους ποντίκι στη ζώνη ICES IIIa και στα κοινοτικά ύδατα των ζωνών IIIb, IIIc και IIId από σκάφη που φέρουν σημαία Δανίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, για τη διατήρηση και βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 26 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου της κοινής αλιευτικής πολιτικής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 43/2009 του Συμβουλίου, της 16ης Ιανουαρίου 2009, περί καθορισμού, για το 2009, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων⁽³⁾, καθορίζει ποσοτώσεις για το 2009.
- (2) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που έλαβε η Επιτροπή, τα αλιεύματα του αποθέματος το οποίο αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, από σκάφη τα οποία φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος που αναφέρεται σε αυτό, έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει κατανεμηθεί για το 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Σεπτεμβρίου 2009.

- (3) Ως εκ τούτου, είναι αναγκαία η απαγόρευση της αλιείας του εν λόγω αποθέματος, καθώς και η διατήρησή του επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωσή του,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Εξάντληση ποσόστωσης

Η αλιευτική ποσόστωση που κατανεμήθηκε στο κράτος μέλος, το οποίο αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, σχετικά με το απόθεμα που αναφέρεται σε αυτό για το 2009, θεωρείται ότι έχει εξαντληθεί από την ημερομηνία που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα.

Άρθρο 2

Απαγορεύσεις

Η αλιεία του αποθέματος που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού από σκάφη που φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος το οποίο αναφέρεται σε αυτό απαγορεύεται από την ημερομηνία που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα. Απαγορεύεται η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση ή η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα σκάφη αυτά μετά την εν λόγω ημερομηνία.

Άρθρο 3

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Για την Επιτροπή

Φωκίων ΦΩΤΙΑΔΗΣ

Γενικός Διευθυντής Θαλάσσιων Υποθέσεων
και Αλιείας

⁽¹⁾ ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 59.

⁽²⁾ ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 22 της 26.1.2009, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αριθ.	E2/DK/BS/001
Κράτος μέλος	Δανία
Απόθεμα	LIN/03.
Είδος	Ποντίκι (<i>Molva molva</i>)
Ζώνη	Ζώνη ICES υποδιαίρεση III — Skagerrak, Kattegat, Sound, Belt και Βαλτική Θάλασσα
Ημερομηνία	13 Αυγούστου 2009

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 819/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Σεπτεμβρίου 2009

σχετικά με την τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων εισαγωγικών δασμών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης, που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 945/2008 για την περίοδο 2008/2009

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) ⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 951/2006 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 2006, για καθορισμό λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006 του Συμβουλίου όσον αφορά τις συναλλαγές με τρίτες χώρες στον τομέα της ζάχαρης ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 36 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο δεύτερη φράση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και τα ποσά των πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή λευκής ζάχαρης, ακατέργαστης ζάχαρης και ορισμένων σιροπιών για την

περίοδο 2008/2009 καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 945/2008 της Επιτροπής ⁽³⁾. Οι εν λόγω τιμές και δασμοί τροποποιήθηκαν τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 815/2009 της Επιτροπής ⁽⁴⁾.

- (2) Τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή της, επί του παρόντος, η Επιτροπή οδηγούν στην τροποποίηση των εν λόγω ποσών, σύμφωνα με τους κανόνες και τις λεπτομέρειες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 951/2006,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι δασμοί που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των προϊόντων τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 36 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 951/2006, που καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 945/2008 για την περίοδο 2008/2009, τροποποιούνται και αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Σεπτεμβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Σεπτεμβρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 178 της 1.7.2006, σ. 24.

⁽³⁾ ΕΕ L 258 της 26.9.2008, σ. 56.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 236 της 8.9.2009, σ. 3.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αντιπροσωπευτικές τιμές και πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί για τη λευκή ζάχαρη, την ακατέργαστη ζάχαρη και τα προϊόντα του κωδικού ΣΟ 1702 90 95 που εφαρμόζονται από την 9η Σεπτεμβρίου 2009

(EUR)

Κωδικός ΣΟ	Ποσό της αντιπροσωπευτικής τιμής για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του πρόσθετου δασμού για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 ⁽¹⁾	36,67	0,28
1701 11 90 ⁽¹⁾	36,67	3,90
1701 12 10 ⁽¹⁾	36,67	0,15
1701 12 90 ⁽¹⁾	36,67	3,61
1701 91 00 ⁽²⁾	36,38	7,04
1701 99 10 ⁽²⁾	36,38	3,42
1701 99 90 ⁽²⁾	36,38	3,42
1702 90 95 ⁽³⁾	0,36	0,31

⁽¹⁾ Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα IV σημείο III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

⁽²⁾ Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα IV σημείο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

⁽³⁾ Καθορισμός ανά 1 % περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

ΟΔΗΓΙΕΣ

ΟΔΗΓΙΑ 2009/116/ΕΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 25ης Ιουνίου 2009

για την τροποποίηση της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ ώστε να καταχωριστούν τα παραφινέλαια CAS 64742-46-7, CAS 72623-86-0 και CAS 97862-82-3 ως δραστικές ουσίες

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, σχετικά με τη διάθεση στην αγορά φυτοπροστατευτικών προϊόντων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στο άρθρο 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ προβλέπεται ότι ένα κράτος μέλος μπορεί, επί περιοδο δώδεκα ετών από την ημερομηνία κοινοποίησης της εν λόγω οδηγίας, να εγκρίνει τη διάθεση στην αγορά φυτοπροστατευτικών προϊόντων τα οποία περιέχουν δραστικές ουσίες που δεν αναφέρονται στο παράρτημα Ι της οδηγίας αυτής και τα οποία διατίθενται ήδη στην αγορά επί δύο έτη μετά την ημερομηνία κοινοποίησης, ενώ παράλληλα οι εν λόγω ουσίες εξετάζονται σταδιακά στο πλαίσιο σχετικού προγράμματος εργασίας.
- (2) Οι κανονισμοί της Επιτροπής (ΕΚ) αριθ. 1112/2002 ⁽²⁾ και (ΕΚ) αριθ. 2229/2004 ⁽³⁾ καθορίζουν λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του τέταρτου σταδίου του προγράμματος εργασίας που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ και θεσπίζουν κατάλογο δραστικών ουσιών που πρέπει να αξιολογηθούν με σκοπό την ενδεχόμενη καταχώρισή τους στο παράρτημα Ι της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ. Ο εν λόγω κατάλογος περιλαμβάνει τα παραφινέλαια CAS 64742-46-7, CAS 72623-86-0 και CAS 97862-82-3.
- (3) Για τα παραφινέλαια CAS 64742-46-7, CAS 72623-86-0 και CAS 97862-82-3 εκτιμήθηκαν οι επιπτώσεις στην

ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον σύμφωνα με τις διατάξεις που θεσπίζονται στους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1112/2002 και (ΕΚ) αριθ. 2229/2004 για μια σειρά χρήσεων που προτάθηκαν από τον κοινοποιούντα. Επιπλέον, οι εν λόγω κανονισμοί ορίζουν τα κράτη μέλη εισηγητές που πρέπει να υποβάλουν τις σχετικές εκθέσεις αξιολόγησης και συστάσεις στην Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων (ΕΑΑΤ) σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2229/2004. Για τα παραφινέλαια CAS 64742-46-7, CAS 72623-86-0 και CAS 97862-82-3 κράτος μέλος-εισηγητής ήταν η Ελλάδα, και όλες οι σχετικές πληροφορίες υποβλήθηκαν στις 6 Μαΐου 2008.

- (4) Η έκθεση αξιολόγησης εξετάστηκε από τα κράτη μέλη και την ΕΑΑΤ και υποβλήθηκε στην Επιτροπή στις 19 Δεκεμβρίου 2008 με τη μορφή επιστημονικής έκθεσης της ΕΑΑΤ για τα παραφινέλαια CAS 64742-46-7, CAS 72623-86-0 και CAS 97862-82-3. Η εν λόγω έκθεση επανεξετάστηκε από τα κράτη μέλη και την Επιτροπή στο πλαίσιο της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων και οριστικοποιήθηκε στις 12 Απριλίου 2009 υπό μορφή έκθεσης ανασκόπησης της Επιτροπής για τα παραφινέλαια CAS 64742-46-7, CAS 72623-86-0 και CAS 97862-82-3.
- (5) Κατά την αξιολόγηση των δραστικών αυτών ουσιών εντοπίστηκαν διάφοροι λόγοι ανησυχίας. Ειδικότερα, τα στοιχεία που προσκομίστηκαν κατά την αξιολόγηση δεν είναι αρκετά για να καταδείξουν την ασφάλεια χρήσης για τους χειριστές, τους εργαζομένους, τους παρευρισκόμενους και τους καταναλωτές. Κατά συνέπεια, δεν κατέστη δυνατό να συναχθεί το συμπέρασμα, με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία σε αυτό το στάδιο, ότι τα παραφινέλαια CAS 64742-46-7, CAS 72623-86-0 και CAS 97862-82-3 πληρούν τα κριτήρια καταχώρισης στο παράρτημα Ι της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ.
- (6) Η Επιτροπή κάλεσε τον κοινοποιούντα να υποβάλει τα σχόλιά του σχετικά με τα αποτελέσματα της επιστημονικής επανεξέτασης και σχετικά με την πρόθεσή του να στηρίξει περαιτέρω τις ουσίες ή όχι. Ο κοινοποιών υπέβαλε τα σχόλιά του, τα οποία εξετάστηκαν προσεκτικά. Ωστόσο, παρά τα επιχειρήματα που προβλήθηκαν από τον κοινοποιούντα, η Επιτροπή συμπέρανε αρχικά ότι δεν είναι δυνατό να εξαλειφθούν τελείως οι λόγοι ανησυχίας που είχαν επισημανθεί.

⁽¹⁾ ΕΕ L 230 της 19.8.1991, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 168 της 27.6.2002, σ. 14.⁽³⁾ ΕΕ L 379 της 24.12.2004, σ. 13.

- (7) Εντούτοις, βάσει των πληροφοριών του Συμβουλίου, φαίνεται ότι οι ανησυχίες αφορούν την έλλειψη προδιαγραφών και θα κατασιγασθούν όταν καταδειχτεί η καθαρότητα της ουσίας. Συγκεκριμένα, όπως αναφέρεται στην επιστημονική έκθεση της EAAT, εάν μπορεί να καταδειχτεί ότι τα παραφινέλαια είναι υψηλής καθαρότητας (δηλαδή 100 %), δεν θα πρέπει να υπάρχουν ανησυχίες τοξικολογικής φύσης. Για τις παραφίνες, οι προδιαγραφές ορίζονται από την ευρωπαϊκή φαρμακοποιία. Αναμένεται ότι, σύμφωνα με τις προτεινόμενες συνθήκες χρήσης, τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν παραφινέλαια CAS 64742-46-7, CAS 72623-86-0 και CAS 97862-82-3 πληρούν, γενικά, τις απαιτήσεις του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, ιδίως όταν πληρούν αυτές τις τεχνικές προδιαγραφές. Συνεπώς, θα πρέπει να περιληφθούν στο παράρτημα I τα παραφινέλαια με την προϋπόθεση ότι οι κοινοποιούντες έχουν υποβάλει επιβεβαιωτικά στοιχεία που καταδεικνύουν τη συμμόρφωση της ουσίας με αυτές τις προδιαγραφές.
- (8) Το άρθρο 6 παράγραφος 1 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ ορίζει ότι η καταχώριση μιας δραστικής ουσίας στο παράρτημα I μπορεί να υπόκειται σε προϋποθέσεις. Συνεπώς, όσον αφορά τα παραφινέλαια CAS 64742-46-7, CAS 72623-86-0 και CAS 97862-82-3, είναι σκόπιμο να απαιτηθεί από τον κοινοποιούντα να υποβάλει περαιτέρω πληροφορίες για τις τεχνικές προδιαγραφές της δραστικής ουσίας.
- (9) Πριν από την καταχώριση μιας δραστικής ουσίας στο παράρτημα I θα πρέπει να μεσολαβεί εύλογο χρονικό διάστημα που να επιτρέπει στα κράτη μέλη και στα ενδιαφερόμενα μέρη να προετοιμαστούν για να ανταποκριθούν στις νέες απαιτήσεις που θα προκύψουν από την καταχώριση.
- (10) Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που ορίζονται στην οδηγία 91/414/ΕΟΚ ως αποτέλεσμα της καταχώρισης μιας δραστικής ουσίας στο παράρτημα I, θα πρέπει να δοθεί στα κράτη μέλη περίοδος έξι μηνών μετά την καταχώριση για να επανεξετάσουν τις υφιστάμενες εγκρίσεις φυτοπροστατευτικών προϊόντων που περιέχουν παραφινέλαια CAS 64742-46-7, CAS 72623-86-0 και CAS 97862-82-3, ώστε να εξασφαλιστεί ότι πληρούνται οι απαιτήσεις που θεσπίζονται στην οδηγία 91/414/ΕΟΚ, ιδίως στο άρθρο 13, και οι συναφείς όροι που καθορίζονται στο παράρτημα I. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να τροποποιούν, να αντικαθιστούν ή να ανακαλούν, ανάλογα με την περίπτωση, τις υπάρχουσες εγκρίσεις σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ. Κατά παρέκκλιση από την ανωτέρω προθεσμία, θα πρέπει να προβλεφθεί μεγαλύτερη προθεσμία για την υποβολή και την αξιολόγηση του αναφερόμενου στο παράρτημα III πλήρους φακέλου κάθε φυτοπροστατευτικού προϊόντος για κάθε προβλεπόμενη χρήση, σύμφωνα με τις ενιαίες αρχές της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ.
- (11) Η εμπειρία που αποκτήθηκε από προηγούμενες καταχωρίσεις δραστικών ουσιών στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, οι οποίες αξιολογήθηκαν στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3600/92 της Επιτροπής, της 11ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του πρώτου σταδίου του προγράμματος εργασίας που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου της σχετικής με τη διάθεση φυτοπροστατευτικών προϊόντων στην αγορά,⁽¹⁾ έχει δείξει ότι μπορεί να προκύψουν δυσκολίες κατά την ερμηνεία των καθηκόντων που έχουν οι κάτοχοι υφιστάμενων εγκρίσεων όσον αφορά την πρόσβαση σε στοιχεία. Συνεπώς, για να αποφευχθούν περαιτέρω δυσκολίες κρίνεται αναγκαία η αποσαφήνιση των καθηκόντων των κρατών μελών, ιδίως δε του καθήκοντός τους να επαληθεύουν ότι ο κάτοχος έγκρισης έχει αποδεδειγμένα πρόσβαση σε φάκελο που ικανοποιεί τις απαιτήσεις του παραρτήματος II της εν λόγω οδηγίας. Ωστόσο, αυτή η διευκρίνιση δεν επιβάλλει νέες υποχρεώσεις στα κράτη μέλη ή στους κατόχους εγκρίσεων σε σύγκριση με τις οδηγίες που έχουν εγκριθεί έως σήμερα για την τροποποίηση του παραρτήματος I.
- (12) Επομένως, η οδηγία 91/414/ΕΟΚ είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί αναλόγως,
- (13) Ελλείψει γνώμης της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων, η Επιτροπή δεν μπόρεσε να εγκρίνει τις διατάξεις τις οποίες προέβλεπε σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 19 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ.
- (14) Σύμφωνα με το σημείο 34 της διοργανικής συμφωνίας για τη βελτίωση της νομοθεσίας⁽²⁾, τα κράτη μέλη παροτρύνονται να καταρτίσουν, προς ίδια χρήση και προς όφελος της Κοινότητας, δικούς τους πίνακες, οι οποίοι να αποτυπώνουν, κατά το δυνατόν, την αντιστοιχία μεταξύ της παρούσας οδηγίας και των μέτρων μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο, και να τους δημοσιοποιήσουν,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν έως τις 30 Ιουνίου 2010 τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που απαιτούνται για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία. Ανακοινώνουν αμέσως στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων αυτών.

Εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές από την 1η Ιουλίου 2010.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την παραπομπή αυτή κατά την επίσημη έκδοσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

⁽¹⁾ ΕΕ L 366 της 15.12.1992, σ. 10.

⁽²⁾ ΕΕ C 321 της 31.12.2003, σ. 1.

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη, σύμφωνα με την οδηγία 91/414/ΕΟΚ, τροποποιούν ή αποσύρουν, κατά περίπτωση, τις ισχύουσες εγκρίσεις φυτοπροστατευτικών προϊόντων που περιέχουν παραφινέλαια CAS 64742-46-7, CAS 72623-86-0 και CAS 97862-82-3 ως δραστικών ουσιών πριν από τις 30 Ιουνίου 2010.

Έως την ημερομηνία αυτή, εξακριβώνουν, ειδικότερα, ότι πληρούνται οι όροι του παραρτήματος I της εν λόγω οδηγίας σχετικά με τα παραφινέλαια CAS 64742-46-7, CAS 72623-86-0 και CAS 97862-82-3, με εξαίρεση αυτούς του τμήματος Β της καταχώρισης που αφορά τις εν λόγω δραστικές ουσίες, και ότι ο κάτοχος έγκρισης διαθέτει ή έχει πρόσβαση σε φάκελο που πληροί τις απαιτήσεις του παραρτήματος II της εν λόγω οδηγίας, σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 13 της εν λόγω οδηγίας.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, για κάθε εγκεκριμένο φυτοπροστατευτικό προϊόν που περιέχει παραφινέλαια CAS 64742-46-7, CAS 72623-86-0 και CAS 97862-82-3 είτε ως μόνη δραστική ουσία είτε μαζί με άλλες δραστικές ουσίες οι οποίες έχουν όλες καταχωρηθεί στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ έως τις 31 Δεκεμβρίου 2009, τα κράτη μέλη επαναξιολογούν το προϊόν σύμφωνα με τις ενιαίες αρχές που προβλέπονται στο παράρτημα VI της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, με βάση φάκελο ο οποίος πληροί τις απαιτήσεις του παραρτήματος III της εν λόγω οδηγίας και λαμβάνοντας υπόψη το μέρος Β της καταχώρισης στο παράρτημα I της εν λόγω οδηγίας σχετικά με τα παραφινέλαια CAS 64742-46-7, CAS 72623-86-0 και CAS 97862-82-3. Με βάση την αξιολόγηση αυτή, προσδιορίζουν κατά πόσον το προϊόν πληροί τους όρους του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχεία β), γ), δ) και ε) της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ.

Ύστερα από τον προσδιορισμό αυτό τα κράτη μέλη:

- α) σε περίπτωση που ένα προϊόν περιέχει παραφινέλαια CAS 64742-46-7, CAS 72623-86-0 και CAS 97862-82-3 ως μόνη δραστική ουσία, τροποποιούν ή ανακαλούν, κατά περίπτωση, την έγκριση έως τις 30 Ιουνίου 2014, ή
- β) σε περίπτωση που ένα προϊόν περιέχει παραφινέλαια CAS 64742-46-7, CAS 72623-86-0 και CAS 97862-82-3 μαζί με διάφορες δραστικές ουσίες, τροποποιούν ή ανακαλούν, κατά περίπτωση, την έγκριση έως τις 30 Ιουνίου 2014 ή έως την ημερομηνία που έχει οριστεί για μια τέτοια τροποποίηση ή ανάκληση στην οδηγία ή οδηγίες με τις οποίες καταχωρίστηκε η σχετική ουσία ή ουσίες στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, ανάλογα με το ποια είναι μεταγενέστερη.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2010.

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Λουξεμβούργο, 25 Ιουνίου 2009.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
L. ΜΙΚΟ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Η ακόλουθη καταχώριση προστίθεται στο τέλος του πίνακα του παραρτήματος I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ:

Αριθ.	Κοινή ονομασία, αριθμοί αναγνώρισης	Ονομασία IUPAC	Καθαρότητα ⁽¹⁾	Έναρξη ισχύος	Λήξη της καταχώρισης	Ειδικές διατάξεις
	«Παραφινέλαια CAS 64742-46-7 CAS 72623-86-0 CAS 97862-82-3 CIPAC μη διαθέσιμο.	παραφινέλαιο	Ευρωπαϊκή φαρμακοποία 6.0	1 Ιανουαρίου 2010	31 Δεκεμβρίου 2019	<p>ΜΕΡΟΣ Α</p> <p>Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνον ως εντομοκτόνο ή ακαρεοκτόνο.</p> <p>ΜΕΡΟΣ Β</p> <p>Για την εφαρμογή των ενιαίων αρχών του παραρτήματος VI πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα συμπεράσματα της έκθεσης ανασκόπησης για τα παραφινέλαια CAS 64742-46-7, CAS 72623-86-0 και CAS 97862-82-3, και ιδίως τα προσαρτήματα I και II αυτής.</p> <p>Οι όροι χρήσης περιλαμβάνουν, κατά περίπτωση, μέτρα μετριασμού του κινδύνου.</p> <p>Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη ζητούν:</p> <p>— την υποβολή των προδιαγραφών του τεχνικού υλικού όπως παρασκευάζεται εμπορικά για να διαπιστωθεί η συμμόρφωση με τα κριτήρια καθαρότητας της ευρωπαϊκής φαρμακοποίας. 6.0.</p> <p>Εξασφαλίζουν ότι οι κοινοποιούντες προσκομίζουν τις πληροφορίες αυτές στην Επιτροπή μέχρι τις 30 Ιουνίου 2010.»</p>

⁽¹⁾ Περισσότερες λεπτομέρειες για την ταυτότητα και τον προσδιορισμό ενεργού ουσίας παρέχονται στην έκθεση ανασκόπησης.

ΟΔΗΓΙΑ 2009/117/ΕΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 25ης Ιουνίου 2009****για την τροποποίηση της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ ώστε να καταχωριστεί το παραφινέλαιο CAS 8042-47-5 ως δραστική ουσία****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ήταν η Ελλάδα, και όλες οι σχετικές πληροφορίες υποβλήθηκαν στις 30 Απριλίου 2008 και στις 7 Μαΐου 2008.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, σχετικά με τη διάθεση στην αγορά φυτοπροστατευτικών προϊόντων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1,

- (4) Η έκθεση αξιολόγησης εξετάστηκε από τα κράτη μέλη και την ΕΑΑΤ και υποβλήθηκε στην Επιτροπή στις 19 Δεκεμβρίου 2008 με τη μορφή επιστημονικής έκθεσης της ΕΑΑΤ για το παραφινέλαιο CAS 8042-47-5. Η εν λόγω έκθεση επανεξετάστηκε από τα κράτη μέλη και την Επιτροπή στο πλαίσιο της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων και οριστικοποιήθηκε στις 12 Απριλίου 2009 υπό μορφή έκθεσης ανασκόπησης της Επιτροπής για το παραφινέλαιο CAS 8042-47-5.

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στο άρθρο 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ προβλέπεται ότι ένα κράτος μέλος μπορεί, επί περιοδο δώδεκα ετών από την ημερομηνία κοινοποίησης της εν λόγω οδηγίας, να εγκρίνει τη διάθεση στην αγορά φυτοπροστατευτικών προϊόντων τα οποία περιέχουν δραστικές ουσίες που δεν αναφέρονται στο παράρτημα Ι της οδηγίας αυτής και τα οποία διατίθενται ήδη στην αγορά επί δύο έτη μετά την ημερομηνία κοινοποίησης, ενώ παράλληλα οι εν λόγω ουσίες εξετάζονται σταδιακά στο πλαίσιο σχετικού προγράμματος εργασίας.
- (2) Οι κανονισμοί της Επιτροπής (ΕΚ) αριθ. 1112/2002 ⁽²⁾ και (ΕΚ) αριθ. 2229/2004 ⁽³⁾ καθορίζουν λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του τέταρτου σταδίου του προγράμματος εργασίας που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ και θεσπίζουν κατάλογο δραστικών ουσιών που πρέπει να αξιολογηθούν με σκοπό την ενδεχόμενη καταχώρισή τους στο παράρτημα Ι της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ. Ο εν λόγω κατάλογος περιλαμβάνει το παραφινέλαιο CAS 8042-47-5.
- (3) Για το παραφινέλαιο CAS 8042-47-5 εκτιμήθηκαν οι επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον σύμφωνα με τις διατάξεις που θεσπίζονται στους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1112/2002 και (ΕΚ) αριθ. 2229/2004 για μια σειρά χρήσεων που προτάθηκαν από τον κοινοποιούντα. Επιπλέον, οι εν λόγω κανονισμοί ορίζουν τα κράτη μέλη-εισηγητές που πρέπει να υποβάλουν τις σχετικές εκθέσεις αξιολόγησης και συστάσεις στην Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων (ΕΑΑΤ) σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2229/2004. Για το παραφινέλαιο CAS 8042-47-5 κράτος μέλος-εισηγητής

- (5) Κατά την αξιολόγηση της δραστικής αυτής ουσίας εντοπίστηκαν διάφοροι λόγοι ανησυχίας. Ειδικότερα, τα στοιχεία που προσκομίστηκαν κατά την αξιολόγηση δεν είναι αρκετά για να καταδείξουν την ασφάλεια χρήσης για τους χειριστές, τους εργαζομένους, τους παρευρισκόμενους και τους καταναλωτές. Κατά συνέπεια, δεν κατέστη δυνατό να συναχθεί το συμπέρασμα, με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία σε αυτό το στάδιο, ότι το παραφινέλαιο CAS 8042-47-5 πληροί τα κριτήρια καταχώρισης στο παράρτημα Ι της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ.
- (6) Η Επιτροπή κάλεσε τον κοινοποιούντα να υποβάλει τα σχόλιά του σχετικά με τα αποτελέσματα της επιστημονικής επανεξέτασης και σχετικά με την πρόθεσή του να στηρίξει περαιτέρω τις ουσίες ή όχι. Ο κοινοποιών υπέβαλε τα σχόλιά του, τα οποία εξετάστηκαν προσεκτικά. Ωστόσο, παρά τα επιχειρήματα που προβλήθηκαν από τον κοινοποιούντα, η Επιτροπή συμπέρανε αρχικά ότι δεν είναι δυνατό να εξαλειφθούν τελείως οι λόγοι ανησυχίας που είχαν επισημανθεί.
- (7) Εντούτοις, βάσει των πληροφοριών του Συμβουλίου, φαίνεται ότι οι ανησυχίες αφορούν την έλλειψη προδιαγραφών και θα κατασιγαθούν όταν καταδειχτεί η καθαρότητα της ουσίας. Συγκεκριμένα, όπως αναφέρεται στην επιστημονική έκθεση της ΕΑΑΤ, εάν μπορεί να καταδειχτεί ότι τα παραφινέλαια είναι υψηλής καθαρότητας (δηλαδή 100 %), δεν θα πρέπει να υπάρχουν ανησυχίες τοξικολογικής φύσης. Για τις παραφίνες, οι προδιαγραφές ορίζονται από την ευρωπαϊκή φαρμακοποιία. Αναμένεται ότι, σύμφωνα με τις προτεινόμενες συνθήκες χρήσης, τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν παραφινέλαιο CAS 8042-47-5 πληρούν, γενικά, τις απαιτήσεις του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, ιδίως όταν πληρούν αυτές τις τεχνικές προδιαγραφές. Συνεπώς, αρμόζει να περιληφθούν στο παράρτημα Ι τα παραφινέλαια με την προϋπόθεση ότι οι κοινοποιούντες έχουν υποβάλει επιβεβαιωτικά στοιχεία που καταδεικνύουν τη συμμόρφωση της ουσίας με αυτές τις προδιαγραφές.

⁽¹⁾ ΕΕ L 230 της 19.8.1991, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 168 της 27.6.2002, σ. 14.⁽³⁾ ΕΕ L 379 της 24.12.2004, σ. 13.

- (8) Το άρθρο 6 παράγραφος 1 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ ορίζει ότι η καταχώριση μιας δραστικής ουσίας στο παράρτημα I μπορεί να υπόκειται σε προϋποθέσεις. Συνεπώς, όσον αφορά το παραφινέλαιο CAS 8042-47-5, είναι σκόπιμο να απαιτηθεί από τον κοινοποιούντα να υποβάλει περαιτέρω πληροφορίες για τις τεχνικές προδιαγραφές της δραστικής ουσίας.
- (9) Πριν από την καταχώριση μιας δραστικής ουσίας στο παράρτημα I θα πρέπει να μεσολαβεί εύλογο χρονικό διάστημα που να επιτρέπει στα κράτη μέλη και στα ενδιαφερόμενα μέρη να προετοιμαστούν για να ανταποκριθούν στις νέες απαιτήσεις που θα προκύψουν από την καταχώριση.
- (10) Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που ορίζονται στην οδηγία 91/414/ΕΟΚ ως αποτέλεσμα της καταχώρισης μιας δραστικής ουσίας στο παράρτημα I, πρέπει να δοθεί στα κράτη μέλη περίοδος έξι μηνών μετά την καταχώριση για να επανεξετάσουν τις υφιστάμενες εγκρίσεις φυτοπροστατευτικών προϊόντων που περιέχουν παραφινέλαιο CAS 8042-47-5, ώστε να εξασφαλίζεται ότι πληρούνται οι απαιτήσεις που θεσπίζονται στην οδηγία 91/414/ΕΟΚ, ιδίως στο άρθρο 13, και οι συναφείς όροι που καθορίζονται στο παράρτημα I. Τα κράτη μέλη πρέπει να τροποποιούν, να αντικαθιστούν ή να ανακαλούν, ανάλογα με την περίπτωση, τις υπάρχουσες εγκρίσεις σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ. Κατά παρέκκλιση από την ανωτέρω προθεσμία, θα πρέπει να προβλεφθεί μεγαλύτερη προθεσμία για την υποβολή και την αξιολόγηση του αναφερόμενου στο παράρτημα III πλήρους φακέλου κάθε φυτοπροστατευτικού προϊόντος για κάθε προβλεπόμενη χρήση, σύμφωνα με τις ενιαίες αρχές της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ.
- (11) Η εμπειρία που αποκτήθηκε από προηγούμενες καταχωρίσεις δραστικών ουσιών στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, οι οποίες αξιολογήθηκαν στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3600/92 της Επιτροπής, της 11ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του πρώτου σταδίου του προγράμματος εργασίας που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου της σχετικής με τη διάθεση φυτοπροστατευτικών προϊόντων στην αγορά⁽¹⁾ έχει δείξει ότι μπορεί να προκύψουν δυσκολίες κατά την ερμηνεία των καθηκόντων που έχουν οι κάτοχοι υφιστάμενων εγκρίσεων όσον αφορά την πρόσβαση σε στοιχεία. Συνεπώς, για να αποφευχθούν περαιτέρω δυσκολίες κρίνεται αναγκαία η αποσαφήνιση των καθηκόντων των κρατών μελών, ιδίως δε του καθήκοντός τους να επαληθεύουν ότι ο κάτοχος έγκρισης έχει αποδεδειγμένα πρόσβαση σε φάκελο που ικανοποιεί τις απαιτήσεις του παραρτήματος II της εν λόγω οδηγίας. Ωστόσο, αυτή η διευκρίνιση δεν επιβάλλει νέες υποχρεώσεις στα κράτη μέλη ή στους κατόχους εγκρίσεων σε σύγκριση με τις οδηγίες που έχουν εγκριθεί έως σήμερα για την τροποποίηση του παραρτήματος I.
- (12) Επομένως, η οδηγία 91/414/ΕΟΚ είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (13) Ελλείψει γνώμης της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων, η Επιτροπή δεν μπόρεσε να εγκρίνει τις διατάξεις τις οποίες προέβλεπε σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 19 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου.
- (14) Σύμφωνα με το σημείο 34 της διοργανικής συμφωνίας για τη βελτίωση της νομοθεσίας⁽²⁾, τα κράτη μέλη παροτρύνονται να καταρτίσουν, προς ίδια χρήση και προς όφελος της Κοινότητας, δικούς τους πίνακες, οι οποίοι να αποτυπώνουν, κατά το δυνατόν, την αντιστοιχία μεταξύ της παρούσας οδηγίας και των μέτρων μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο, και να τους δημοσιοποιήσουν,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν έως τις 30 Ιουνίου 2010 τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που απαιτούνται για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία. Ανακοινώνουν αμέσως στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων αυτών.

Εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές από την 1η Ιουλίου 2010.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την παραπομπή αυτή κατά την επίσημη έκδοσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη, σύμφωνα με την οδηγία 91/414/ΕΟΚ, τροποποιούν ή αποσύρουν, κατά περίπτωση, τις ισχύουσες εγκρίσεις φυτοπροστατευτικών προϊόντων που περιέχουν παραφινέλαιο CAS 8042-47-5 ως δραστική ουσία πριν από την 30ή Ιουνίου 2010.

Έως την ημερομηνία αυτή, εξακριβώνουν, ειδικότερα, ότι πληρούνται οι όροι του παραρτήματος I της εν λόγω οδηγίας σχετικά με το παραφινέλαιο CAS 8042-47-5, με εξαίρεση αυτούς του τμήματος Β της καταχώρισης που αφορά την εν λόγω δραστική ουσία, και ότι ο κάτοχος έγκρισης διαθέτει ή έχει πρόσβαση σε φάκελο που πληροί τις απαιτήσεις του παραρτήματος II της εν λόγω οδηγίας, σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 13 της εν λόγω οδηγίας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 366 της 15.12.1992, σ. 10.

⁽²⁾ ΕΕ C 321 της 31.12.2003, σ. 1.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, για κάθε εγκεκριμένο φυτοπροστατευτικό προϊόν που περιέχει παραφινέλαιο CAS 8042-47-5 είτε ως μόνη δραστική ουσία είτε μαζί με άλλες δραστικές ουσίες οι οποίες έχουν όλες καταχωριστεί στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ έως τις 31 Δεκεμβρίου 2009 το αργότερο, τα κράτη μέλη επαναξιολογούν το προϊόν σύμφωνα με τις ενιαίες αρχές που προβλέπονται στο παράρτημα VI της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, με βάση φάκελο ο οποίος πληροί τις απαιτήσεις του παραρτήματος III της εν λόγω οδηγίας και λαμβάνοντας υπόψη το μέρος Β της καταχώρισης στο παράρτημα I της εν λόγω οδηγίας σχετικά με το παραφινέλαιο CAS 8042-47-5. Με βάση την αξιολόγηση αυτή, προσδιορίζουν κατά πόσον το προϊόν πληροί τους όρους του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχεία β), γ), δ) και ε) της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ.

Ύστερα από τον προσδιορισμό αυτό τα κράτη μέλη:

α) σε περίπτωση που ένα προϊόν περιέχει παραφινέλαιο CAS 8042-47-5 ως μόνη δραστική ουσία, τροποποιούν ή ανακαλούν, κατά περίπτωση, την έγκριση έως τις 30 Ιουνίου 2014, ή

β) σε περίπτωση που ένα προϊόν περιέχει παραφινέλαιο CAS 8042-47-5 ως μία από πολλές δραστικές ουσίες τροποποιούν ή ανακαλούν, κατά περίπτωση, την έγκριση έως τις 30 Ιουνίου 2014 ή έως την ημερομηνία που έχει οριστεί για μια τέτοια τροποποίηση ή ανάκληση στην οδηγία ή οδηγίες με τις οποίες καταχωρίστηκε η σχετική ουσία ή ουσίες στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, ανάλογα με το ποια είναι μεταγενέστερη.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2010.

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Λουξεμβούργο, 25 Ιουνίου 2009.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

L. ΜΙΚΟ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Η ακόλουθη καταχώριση προστίθεται στο τέλος του πίνακα του παραρτήματος I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ:

Αριθ.	Κοινή ονομασία, αριθμοί αναγνώρισης	Ονομασία IUPAC	Καθαρότητα ⁽¹⁾	Έναρξη ισχύος	Λήξη της καταχώρισης	Ειδικές διατάξεις
	«Παραφινέλαιο CAS 8042-47-5 CIPAC μη διαθέσιμο	παραφινέλαιο	Ευρωπαϊκή φαρμακοποία 6.0	1 Ιανουαρίου 2010	31 Δεκεμβρίου 2019	<p>ΜΕΡΟΣ Α</p> <p>Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνον ως εντομοκτόνο ή ακαρεοκτόνο.</p> <p>ΜΕΡΟΣ Β</p> <p>Για την εφαρμογή των ενιαίων αρχών του παραρτήματος VI πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα συμπεράσματα της έκθεσης ανασκόπησης για το παραφινέλαιο CAS 8042-47-5, και ιδίως τα προσαρτήματα I και II αυτής.</p> <p>Οι όροι χρήσης περιλαμβάνουν, κατά περίπτωση, μέτρα μετριασμού του κινδύνου.</p> <p>Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη ζητούν:</p> <p>— την υποβολή των προδιαγραφών του τεχνικού υλικού όπως παρασκευάζεται εμπορικά για να διαπιστωθεί η συμμόρφωση με τα κριτήρια καθαρότητας της ευρωπαϊκής φαρμακοποίας. 6.0.</p> <p>Εξασφαλίζουν ότι οι κοινοποιούντες προσκομίζουν τις πληροφορίες αυτές στην Επιτροπή μέχρι τις 30 Ιουνίου 2010.».</p>

⁽¹⁾ Περισσότερες λεπτομέρειες για την ταυτότητα και τον προσδιορισμό ενεργού ουσίας παρέχονται στην έκθεση ανασκόπησης.

II

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική)

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Ιουνίου 2009

σχετικά με την κρατική ενίσχυση C 21/08 (πρώην N 864/06) την οποία σκοπεύει να χορηγήσει η Γερμανία υπέρ της Sovello AG (πρώην EverQ GmbH)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 4516]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/697/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τις προαναφερθείσες διατάξεις ⁽¹⁾ και έλαβε υπόψη τις εν λόγω παρατηρήσεις,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Με ηλεκτρονική κοινοποίηση της 20ής Δεκεμβρίου 2006, η οποία πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή αυθημερόν (Α/40513), η Γερμανία, συμμορφούμενη με την σχετική υποχρέωση ατομικής κοινοποίησης που καθορίζεται στο πολυτομεακό πλαίσιο για τις περιφερειακές ενισχύσεις προς μεγάλα επενδυτικά σχέδια ⁽²⁾ (στο εξής «ΠΤΠ 2002»), κοινοποίησε στην Επιτροπή ότι προτίθεται να χορηγήσει κρατική περιφερειακή ενίσχυση για ένα μεγάλο επενδυτικό σχέ-

διο υπέρ της εταιρείας EverQ GmbH. Στις 24 Νοεμβρίου 2008 η EverQ GmbH μετατράπηκε σε ανώνυμη εταιρία και μετονομάστηκε σε Sovello AG ⁽³⁾.

(2) Στις 16 Φεβρουαρίου (D/50671), 26 Απριλίου (D/51786), 10 Ιουλίου (D/52902) και 17 Σεπτεμβρίου 2007 (D/53704), η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες. Η Γερμανία επανειληφώς την κοινοποίηση και διαβίβασε συμπληρωματικές πληροφορίες στις 29 Μαρτίου (Α/32775), 9 Μαΐου (Α/33866), 28 Αυγούστου (Α/37024), 17 Οκτωβρίου (Α/38528), 9 Νοεμβρίου (Α/39223) και 12 Νοεμβρίου 2007 (Α/39287) αντίστοιχα. Στις 6 Δεκεμβρίου 2007 πραγματοποιήθηκε συνεδρίαση μεταξύ εκπροσώπων των υπηρεσιών της Επιτροπής και των γερμανικών αρχών. Στις 20 Δεκεμβρίου 2007, οι γερμανικές αρχές επιβεβαίωσαν εγγράφως τις πληροφορίες που είχαν παρασχεθεί στο πλαίσιο της συνεδρίασης αυτής (Α/40543). Στις 20 Φεβρουαρίου 2008, η Επιτροπή ζήτησε περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με το ερώτημα, αν πρόκειται για ενιαία επένδυση, καθώς και επικαιροποιημένα στοιχεία αγοράς. Οι ζητηθείσες πληροφορίες της διαβιβάστηκαν στις 19 Μαρτίου 2008 (Α/5454).

(3) Με επιστολή της 20ής Μαΐου 2008 [Κ(2008)1844 τελικό], η Επιτροπή ενημέρωσε τη Γερμανία σχετικά με την απόφασή της να κινηθεί τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης εκατ.

(4) Η Γερμανία διαβίβασε τις παρατηρήσεις της με επιστολή της 15ης Αυγούστου 2008 που πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή στις 18 Αυγούστου 2008 (Α/16933).

⁽¹⁾ ΕΕ C 227 της 4.9.2008, σ. 19.

⁽²⁾ ΕΕ C 70 της 19.3.2002, σ. 8.

⁽³⁾ Για την καλύτερη κατανόηση της απόφασης, η σημερινή επωνυμία «Sovello AG» χρησιμοποιείται και για τον χρόνο πριν από την τροποποίηση της επωνυμίας.

- (5) Η απόφαση της Επιτροπής για την κίνηση της επίσημης διαδικασίας δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* (4) στις 4 Σεπτεμβρίου 2008. Η Επιτροπή κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την ενίσχυση
- (6) Με επιστολή της 30ής Σεπτεμβρίου 2008, που πρωτοκολλήθηκε αυθημερόν από την Επιτροπή (A/20002), η Επιτροπή έλαβε τις παρατηρήσεις ενός εκ των ενδιαφερομένων. Τις απόψεις αυτές η Επιτροπή διαβίβασε στη Γερμανία με επιστολή της 7ης Οκτωβρίου 2008 (D/53848). Η Γερμανία διαβίβασε συμπληρωματικές πληροφορίες με μηνύματα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στις 16 και 24 Απριλίου και 15 Μαΐου 2009, τα οποία πρωτοκολλήθηκαν από την Επιτροπή αυθημερόν (A/8772, A/9822 και A/11817 αντίστοιχα).

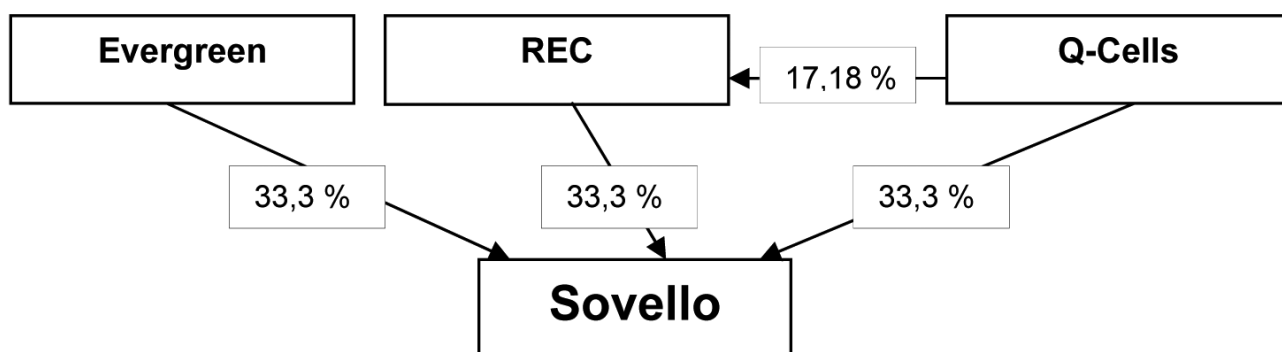
2. ΑΝΑΛΥΤΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

2.1. Σκοπός του μέτρου

- (7) Η ενίσχυση στοχεύει στην υποστήριξη της περιφερειακής ανάπτυξης. Τόπος εγκατάστασης της επένδυσης είναι το Thalheim, αγροτική περιφέρεια Bitterfeld της Σαξονίας-Άνχαλτ στη Γερμανία. Βάσει του γερμανικού χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων (2004–2006) (5) η περιοχή αυτή ενισχύεται σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ.

2.2. Δικαιούχος της ενίσχυσης

- (8) Η κοινοποιηθείσα ενίσχυση πρόκειται να χορηγηθεί στην Sovello AG (στο εξής «Sovello»). Η Sovello συστήθηκε το Δεκέμβριο 2004 ως κοινοπραξία και συμμετείχαν σε αυτές η Evergreen Solar Inc. (Marlboro, MA, USA, στο εξής «Evergreen») με μερίδιο 75,1 % και η Q-Cells AG (Thalheim, Γερμανία, στο εξής «Q-Cells») με μερίδιο 24,9 %. Η Evergreen κατασκευάζει ηλιακούς συλλέκτες και είναι κάτοχος διπλώματος ευρεσιτεχνίας για την τεχνολογία String-Ribbon (6), για την οποία παρείχε στην κοινοπραξία άδεια εκμετάλλευσης. Η QCells είναι από τους μεγαλύτερους κατασκευαστές ηλιακών κυττάρων στον κόσμο και συνεισέφερε τις ικανότητες της ως κατασκευαστής τέτοιων κυττάρων και την εμπειρία της στη γερμανική αγορά ηλιακής ενέργειας.
- (9) Τον Νοέμβριο του 2005 εισήλθε στην κοινοπραξία η Renewable Energy Corporation ASA (με έδρα τη Νορβηγία, στο εξής «REC») με μερίδιο 15 %, ενώ τα μερίδια της Evergreen και της Q-Cells μειώθηκαν σε 64 % και 21 % αντίστοιχα. Η REC είναι από τους μεγαλύτερους στον κόσμο κατασκευαστές εξαρτημάτων από πυρίτιο για τη βιομηχανία φωτοβολταϊκών, ενώ οι θυγατρικές της παράγουν πλακίδια πυριτίου, ηλιακά κύτταρα και ηλιακούς συλλέκτες.
- (10) Από τη 19η Δεκεμβρίου 2006 (δηλαδή την προηγούμενη της κοινοποίησης της ενίσχυσης), κάθε ένας από τους εταιρούς Evergreen, Q-Cells και REC κατέχει μερίδιο 33,3 % της Sovello.
- (11) Παρακάτω απεικονίζεται η σημερινή εταιρική σύνθεση της Sovello:



(4) Βλέπε υποσημείωση 1.

(5) Κρατική ενίσχυση N 641/02 – Γερμανία – Γερμανικός χάρτης περιφερειακών ενισχύσεων (2004–2006).

(6) Η τεχνολογία String-Ribbon αποτελεί μία συνεχή διαδικασία, κατά την οποία μεγάλοι μήκους σύρματα ξετυλιγονται από έλικτρα και οδηγούνται μέσα από λιωμένο πυρίτιο, έτσι ώστε από το μεταλλικό λουτρό να εξάγεται μία μεγάλου μήκους ταινία πυριτίου (Ribbon). Σε τακτά διαστήματα η ταινία αφαιρείται από το λουτρό και γίνεται κατάτμησή της σε μικρότερες μονάδες (δισκία πυριτίου). Στη συνέχεια, τα δισκία καθαρίζονται και υποβάλλονται σε περαιτέρω επεξεργασία (διάχυση οξυγλυφικού φωσφόρου, υγρή χάραξη, εναπόθεση αντιανακλαστικής επικάλυψης SiN, επιμετάλλωση και ισορρόπηση υγρασίας) προκειμένου να μετατραπούν σε ηλιακά κύτταρα. Στο τελευταίο στάδιο παραγωγής, με συνδυασμό των ηλιακών κυττάρων συναρμολογούνται επίπεδοι ηλιακοί συλλέκτες (panels).

2.3. Το επενδυτικό σχέδιο

- (12) Η Γερμανία προτίθεται να χορηγήσει στη Sovello περιφερειακή επενδυτική ενίσχυση για τη δημιουργία νέου εργοστασίου (Sovello2) παραγωγής φωτοβολταϊκών συλλεκτών.
- (13) Η Sovello λειτουργεί ήδη ένα εργοστάσιο, το Sovello1 (7), στο Thalheim, όπου από τον Απρίλιο του 2006 άρχισε η παραγωγή ηλιακών συλλεκτών. Σύμφωνα με το σχεδιασμό που υπήρχε κατά το χρόνο της κοινοποίησης, η παραγωγική ικανότητα του εργοστασίου θα ανερχόταν σε 30 Megawatt-Peak (8) μέχρι τα τέλη του 2007. Η Γερμανία υποστηρίζει ότι το εργοστάσιο αυτό είχε σχεδιαστεί ως πιλοτικό σχέδιο, προκειμένου να αποδειχθεί ότι είναι εφικτή η βιομηχανική υλοποίηση της τεχνολογίας String-Ribbon της Evergreen σε συνδυασμό με τις τεχνολογίες παραγωγής της Q-Cells.
- (14) Η κοινοποιηθείσα ενίσχυση αφορά ένα νέο επενδυτικό σχέδιο, το Sovello2, το οποίο απέβλεπε στην κατασκευή ενός

νέου εργοστασίου για την ολοκληρωμένη μαζική παραγωγή ηλιακών συλλεκτών με βάση την επικυρωμένη μέθοδο String-Ribbon σε οικόπεδο στο Thalheim, το οποίο γετινιάζει με τις εγκαταστάσεις του Sovello1. Οι εργασίες για την ανέγερση του Sovello2 άρχισαν τον Ιούλιο του 2006 και ολοκληρώθηκαν τον Ιούνιο του 2008. Η επίτευξη της πλήρους ονομαστικής παραγωγικής ικανότητας του Sovello2, που ανέρχεται σε 60 MWp ετησίως, έχει προγραμματιστεί για το έτος 2009 (9).

- (15) Κατά το χρόνο της κοινοποίησης εκτιμάτο ότι το Sovello2 πρόκειται να δημιουργήσει περίπου 390 άμεσες και τουλάχιστον 700 έμμεσες θέσεις εργασίας στην περιοχή.
- (16) Στο παρακάτω χρονοδιάγραμμα αποτυπώνονται οι διάφορες φάσεις των δύο σχεδίων:

Χρονικό σημείο	Sovello1	Sovello2
Λήψη απόφασης επένδυσης	14.1.2005 (ημερομηνία της αρχικής σύμβασης-πλαίσου για τη σύσταση της κοινοπραξίας)	Τέλη Ιουνίου 2006 (σύμφωνα με τα στοιχεία των γερμανικών αρχών)
Αίτηση ενίσχυσης	27.12.2004 (για επενδυτική επιχορήγηση στο πλαίσιο του προγράμματος κοινού ενδιαφέροντος «Βελτίωση της περιφερειακής οικονομικής διάρθρωσης»)	20.2.2006 (για επενδυτική επιχορήγηση στο πλαίσιο του προγράμματος κοινού ενδιαφέροντος «Βελτίωση της περιφερειακής οικονομικής διάρθρωσης»)
Ημερομηνία έγκρισης	21.4.2005 (απόφαση ενίσχυσης στο πλαίσιο του προγράμματος κοινού ενδιαφέροντος «Βελτίωση της περιφερειακής οικονομικής διάρθρωσης»)	15.12.2006 (απόφαση ενίσχυσης στο πλαίσιο του προγράμματος κοινού ενδιαφέροντος «Βελτίωση της περιφερειακής οικονομικής διάρθρωσης», υπό την επιφύλαξη της έγκρισης από την Επιτροπή)
Συμβόλαιο αγοράς οικοπέδου	27.6.2005	30.6.2006
Έναρξη εργασιών	2005	Ιούλιος 2006
Κοινοποίηση	1.9.2005 (10)	20.12.2006
Προγραμματισμένος χρόνος υλοποίησης της επένδυσης	1.1.2005-31.12.2007	24.7.2006-30.6.2008
Έναρξη παραγωγής	Φεβρουάριος 2006	Β' τρίμηνο 2007
Επίτευξη πλήρους παραγωγικής ικανότητας	Τέλη Ιουνίου 2006 (30 MWp)	Τέλη 2007 (60 MWp)
Έγκριση Επιτροπής	7.6.2006 (προσαύξηση MME)	

(7) Στην Sovello έχει χορηγηθεί ήδη περιφερειακή επενδυτική ενίσχυση για το πρώτο της εργοστάσιο στο Thalheim, η οποία συμπεριλάμβανε και προσαύξηση 15 % που χορηγείται στο πλαίσιο του προγράμματος κοινού ενδιαφέροντος «Βελτίωση της περιφερειακής οικονομικής διάρθρωσης» (ρύθμιση GA) σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (ΕΕ L 10 της 13.1.2001, σ. 33). Στην απόφαση N 426/05 της 7ης Ιουνίου 2006 (ΕΕ C 270 της 7.11.2006, σ. 2), η Επιτροπή είχε καταλήξει στο συμπέρασμα ότι η Sovello ανήκε κατά το χρόνο της κοινοποίησης στην κατηγορία των MME.

(8) Ένα Megawatt-Peak (MWp) αντιστοιχεί σε 1 000 000 Watt-Peak (Wp). Το Watt-Peak αποτελεί μονάδα μέτρησης των επιδόσεων (ονομαστικής ισχύος) ηλιακών κυττάρων και ηλιακών συλλεκτών. Το Watt-Peak είναι το σύνθετο μέτρο σύγκρισης των τεχνικών επιδόσεων των ηλιακών συλλεκτών και προσδιορίζει την ονομαστική ισχύ των συλλεκτών υπό τυποποιημένες συνθήκες ελέγχου.

(9) Σύμφωνα με τον αρχικό προγραμματισμό (όπως αναφέρεται στη σύμβαση-πλαίσιο για τη σύσταση της κοινοπραξίας μεταξύ Evergreen και Q-Cells του Ιανουαρίου 2005) επρόκειτο να πραγματοποιηθεί στις εγκαταστάσεις της εταιρίας στη Γερμανία μία πολύ μεγαλύτερη επένδυση για πρόσθετη δυναμικότητα συνολικά δυναμικότητα 90 MWp ή μάλιστα (σύμφωνα με τα στοιχεία που διαβιβάστηκαν τον Μάρτιο του 2007 κατά την κοινοποίηση του σχεδίου επέκτασης) [...] (*) (** Εμπιστευτικές πληροφορίες MWp, η οποία θα υλοποιούνταν σε [...] φάσεις [...]). Η Γερμανία απάλειψε από την κοινοποίηση τις δύο τελευταίες φάσεις, [...]. Η Επιτροπή συμπεραίνει από τις ετήσιες καταστάσεις των μελών της κοινοπραξίας ότι η συνολική δυναμικότητα της Sovello ανήλθε το 2008 σε 85 MWp.

(10) Βλέπε υποσημείωση 7.

2.4. Νομική βάση

- (17) Η ενίσχυση χορηγείται βάσει των εξής υφιστάμενων καθεστώτων ενίσχυσης: «Βελτίωση της περιφερειακής οικονομικής διάρθρωσης» (κρατική ενίσχυση N 642/02 ⁽¹¹⁾ — στο εξής «ρύθμιση GA»), «Investitionszulagengesetz 2005» (κρατική ενίσχυση N 142a/04 ⁽¹²⁾ και του διάδοχου νόμου «Investitionszulagengesetz 2007» (κρατική ενίσχυση N 357a/06 ⁽¹³⁾).

2.5. Κόστος επένδυσης

- (18) Σύμφωνα με τα επικαιροποιημένα στοιχεία που απέστειλε η Γερμανία στις 16 και 24 Απριλίου 2009, το συνολικό κόστος επένδυσης για το Sovello2 ανέρχεται σε (ονομαστικά) 118 418 780 EUR (παρούσα αξία 114 882 310 EUR ⁽¹⁴⁾ και είναι στο σύνολο του επιλέξιμο για περιφερειακές ενισχύσεις. Στον πίνακα I αναλύεται το συνολικό επενδυτικό κόστος για την κοινοποιηθείσα επένδυση:

Πίνακας I

Ανάλυση του κόστους του έργου

(σε EUR)

2006	2007	2008	Σύνολο (ονομαστικό)	Σύνολο (παρούσα αξία 31.12.2006)
[...]	[...]	[...]	118 418 780	114 882 310

2.6. Χρηματοδότηση του επενδυτικού σχεδίου

- (19) Σύμφωνα με τα επικαιροποιημένα στοιχεία που διαβίβασε η Γερμανία στις 16 και 24 Απριλίου 2009, η Sovello χρηματοδότησε το σχέδιο με ίδια κεφάλαια και μη καλυμμένα από κρατική εγγύηση τραπεζικά δάνεια ύψους 87 313 015 EUR καθώς και με την αιτηθείσα ενίσχυση 31 105 765 EUR. Συνεπώς, η ίδια συμμετοχή της Sovello, η οποία δεν περιλαμβάνει κανενός είδους δημόσια ενίσχυση, ανέρχεται σε περισσότερο από 25 % του συνολικού ύψους των επιλέξιμων δαπανών.

2.7. Εφαρμοστές ανώτατες εντάσεις περιφερειακής ενίσχυσης

- (20) Το Thalheim (αγροτική περιφέρεια Bitterfeld, δήμος Dessau, ομόσπονδο κρατίδιο Sachsen-Anhalt) βρίσκεται σε ενισχυόμενη περιοχή σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα ⁽¹⁵⁾ (στο εξής «Κατευθυντήριες γραμμές για τις περιφερειακές ενισχύσεις 1998») και του γερμανικού χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων 2004–2006 ⁽¹⁶⁾, η οποία ίσχυε κατά το χρόνο της κοινοποίησης, η ανώτατη επιτρεπόμενη ένταση ενίσχυσης προς μεγάλες επιχειρήσεις στην εν λόγω περιοχή ανέρχεται στο 35 % του ακαθάριστου ισοδύναμου επιχορήγησης (στο εξής «ΑΙΕ»).

2.8. Ποσό ενίσχυσης και ένταση ενίσχυσης

- (21) Λόγω της πιθανής εφαρμογής της πριμοδότησης συνοχής σύμφωνα με το σημείο 25 του ΠΤΠ 2002, η Γερμανία κοινοποίησε δύο διαφορετικά ποσά ενίσχυσης και αντίστοιχα δύο διαφορετικές εντάσεις ενίσχυσης. Στο σημείο 25 του ΠΤΠ 2002 ορίζεται: «Η ανώτατη επιτρεπόμενη ένταση ενίσχυσης [...] μπορεί να προσυζητηθεί πολλαπλασιάζοντας την ένταση αυτή επί συντελεστή 1,15 εάν το σχέδιο συγχρηματοδοτείται [...] ως μεγάλο σχέδιο κατά την έννοια του άρθρου 25 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 του Συμβουλίου ⁽¹⁷⁾ [...]». Ωστόσο, σε περιοχή επιλέξιμη για χορήγηση ενίσχυσης βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ, το ποσοστό συγχρηματοδότησης από κοινοτικούς πόρους πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον στο 25 % της συνολικής δημόσιας δαπάνης, ενώ η ανώτατη ένταση ενίσχυσης που προκύπτει από την εφαρμογή της πριμοδότησης συνοχής δεν επιτρέπεται να υπερβεί το 75 % του ισχύοντος ανώτατου ορίου για ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα (σημεία 25 και 26 του ΠΤΠ 2002).
- (22) Η πρώτη ένταση ενίσχυσης που κοινοποιήθηκε από τη Γερμανία ανερχόταν στο 22,46 % του ΑΙΕ και αντιστοιχούσε σε ενίσχυση ποσού 30,526 εκατ. EUR. Το ποσοστό αυτό αντιστοιχεί στο όριο της έντασης ενίσχυσης χωρίς την πριμοδότηση συνοχής, το οποίο υπολογίστηκε στη βάση των αρχικά κοινοποιηθέντων επιλέξιμων δαπανών παρούσας αξίας 135,934 εκατ. EUR, επί των οποίων εφαρμόστηκε η διαδικασία μείωσης σύμφωνα με το σημείο 21 του ΠΤΠ 2002, λαμβανομένου υπόψη του ανώτατου ορίου περιφερειακής ενίσχυσης που ανέρχεται στο 35 % του ΑΙΕ.

⁽¹¹⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 1ης Οκτωβρίου 2003 (ΕΕ C 284 της 27.11.2003, σ. 2).

⁽¹²⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 19ης Ιανουαρίου 2005 (ΕΕ C 235 της 23.9.2005, σ. 3).

⁽¹³⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 6ης Δεκεμβρίου 2006 (ΕΕ C 23 της 1.2.2007, σ. 1).

⁽¹⁴⁾ Υπολογισθείσα βάσει του ισχύοντος στη Γερμανία κατά το χρόνο της κοινοποίησης επιτοκίου αναφοράς ύψους 4,36 %.

⁽¹⁵⁾ ΕΕ C 74 της 10.3.1998, σ. 9.

⁽¹⁶⁾ ΕΕ C 186 της 6.8.2003.

⁽¹⁷⁾ ΕΕ L 161 της 26.6.1999, σ. 1.

- (23) Εφόσον εφαρμοστεί η πρωτοδότηση συνοχής (στο εξής «Ενίσχυση με πρωτοδότηση συνοχής»), η ανώτατη επιτρεπόμενη ενίσχυση για επιλέξιμες δαπάνες ύψους 135,934 εκατ. EUR ανέρχεται σε 35,105 εκατ. EUR (παρούσα αξία), που αντιστοιχούν σε ένταση ενίσχυσης 25,83 % του ΑΙΕ. Η εν λόγω ένταση ενίσχυσης στηρίζεται στο σημείο 25 του ΠΤΠ 2002.
- (24) Η δεύτερη ένταση ενίσχυσης, την οποία κοινοποίησε η Γερμανία για την περίπτωση εφαρμογής της πρωτοδότησης συνοχής, ανέρχεται, εάν ληφθούν υπόψη όλες οι επιλέξιμες δαπάνες επένδυσης, στο 23,83 % του ΑΙΕ, που αντιστοιχεί σε ενίσχυση ποσού 35,336 εκατ. EUR (ονομαστική αξία) ή 32,397 εκατ. EUR (παρούσα αξία).
- (25) Στις 16 και 24 Απριλίου 2009 η Γερμανία διαβίβασε επικαιροποιημένα στοιχεία και κοινοποίησε στην Επιτροπή ότι οι επιλέξιμες δαπάνες για την επένδυση Sovello2 τελικά ανέρχονται σε συνολικά 118 418 780 EUR (114 882 310 EUR παρούσα αξία) και ότι η ενίσχυση για το Sovello 2 σε περίπτωση εφαρμογής της πρωτοδότησης συνοχής θα έχει ύψος (ονομαστική αξία) 31 105 765 EUR (27 367 723 EUR παρούσα αξία), ήτοι η αντίστοιχη ένταση ενίσχυσης θα ανέλθει στο 23,8224 % του ΑΙΕ. Επίσης δήλωσε ότι η ενίσχυση θα χορηγηθεί με τη μορφή άμεσης επιχορήγησης ύψους 17 220 066 EUR και επιδότησης της επένδυσης με ποσό 13 885 699 EUR το 2009.
- (26) Οι γερμανικές αρχές υπέβαλλαν αίτηση υλοποίησης μεγάλου σχεδίου προκειμένου να λάβουν, στο πλαίσιο του επιχειρησιακού προγράμματος «Sachsen-Anhalt», συγχρηματοδότηση (ονομαστικού) ύψους 9,118 εκατ. EUR από πόρους του ΕΤΠΑ (Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης)⁽¹⁸⁾. Αν η Επιτροπή απέρριπτε την αίτηση βάσει των διατάξεων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 περί γενικών διατάξεων για τα διαρθρωτικά ταμεία, οι οποίες ισχύουν για τα μεγάλα έργα, δεν θα πληρούνταν οι προϋποθέσεις για τη χορήγηση της πρωτοδότησης συνοχής. Στην περίπτωση αυτή μειώνεται η προσαύξηση και συνεπώς η προβλεπόμενη στην κοινοποίηση συνολική ενίσχυση, προκειμένου να μην υπάρξει υπέρβαση των ορίων, εκπεφρασμένων σε ΑΙΕ, τα οποία εφαρμόζονται στην περίπτωση που δεν χορηγείται πρωτοδότηση.
- (27) Σύμφωνα με το κεφάλαιο IX.2 στοιχείο ιγ) της απόφασης ενίσχυσης στο πλαίσιο του προγράμματος κοινού ενδιαφέροντος «Βελτίωση της περιφερειακής οικονομικής διάρθρωσης» (απόφαση ενίσχυσης GA)⁽¹⁹⁾, η χορήγηση επενδυτικών κινήτρων προϋποθέτει την έγκριση της ενίσχυσης από την Επιτροπή.
- (28) Στην κοινοποίηση δηλώνεται ότι η κοινοποιηθείσα ενίσχυση του επενδυτικού σχεδίου δεν σωρεύεται με ενισχύσεις που λαμβάνονται από άλλα τοπικά, περιφερειακά, εθνικά ή κοινοτικά καθεστώτα για να καλύψουν τις ίδιες επιλέξιμες δαπάνες.
- (29) Η Γερμανία διαβεβαίωσε ότι ο δικαιούχος της ενίσχυσης είχε υποβάλλει αίτηση ενίσχυσης πριν από την έναρξη των εργασιών υλοποίησης του σχεδίου. Σύμφωνα με την απόφαση ενίσχυσης, η αίτηση υποβλήθηκε στις 20 Φεβρουαρίου 2006, ενώ οι εργασίες υλοποίησης άρχισαν τον Ιούλιο του 2006.
- (30) Επίσης η Γερμανία διαβεβαίωσε ότι δεν θα υπάρξει υπέρβαση του ανώτατου ορίου έντασης ενίσχυσης και της ανώτατης επιτρεπόμενης ενίσχυσης που εγκρίνονται με την απόφαση αυτή ακόμη και σε περίπτωση που οι επιλέξιμες δαπάνες διαμορφωθούν σε ανώτερο ή κατώτερο επίπεδο.

2.9. Γενικές υποχρεώσεις

- (31) Στο κεφάλαιο IX.2 στοιχείο στ) της απόφασης ενίσχυσης με άμεση επιχορήγηση, αλλά και στη γερμανική νομική βάση για τα υφιστάμενα καθεστώτα ενισχύσεων, ορίζεται ότι ο δικαιούχος της ενίσχυσης υποχρεούται να διατηρήσει την επένδυση στον συγκεκριμένο τόπο εγκατάστασης για τουλάχιστον πέντε έτη.
- (32) Η Γερμανία επισύναψε στην κοινοποίηση ένα αντίγραφο της απόφασης ενίσχυσης. Επίσης διαβεβαίωσε ότι θα υποβάλλει στην Επιτροπή:
- ανά πενταετία από την έγκριση της ενίσχυσης από την Επιτροπή, ενδιάμεση έκθεση που θα περιέχει στοιχεία σε σχέση με τα καταβληθέντα ποσά ενίσχυσης, την εφαρμογή της απόφασης ενίσχυσης και άλλα επενδυτικά σχέδια στην ίδια τοποθεσία ή την ίδια μονάδα παραγωγής,
 - εντός έξι μηνών από την καταβολή της τελευταίας δόσης της ενίσχυσης σύμφωνα με το κοινοποιηθέν σχέδιο χρηματοδότησης, την αναλυτική τελική έκθεση.

3. ΛΟΓΟΙ ΠΟΥ ΟΔΗΓΗΣΑΝ ΣΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

- (33) Στην απόφασή της για την κίνηση της επίσημης διαδικασίας η Επιτροπή εκφράζει επιφυλάξεις ως προς τα ακόλουθα σημεία:
- (34) Σύμφωνα με το σημείο 49 του ΠΤΠ 2002, ένα επενδυτικό σχέδιο δεν επιτρέπεται να διασπαστεί τεχνητά σε επιμέρους σχέδια προκειμένου να παρακαμφθούν ορισμένες διατάξεις του ΠΤΠ 2002. Για το λόγο αυτό θεωρείται ότι σε ένα τέτοιο σχέδιο ανήκουν όλες οι πάγιες επενδύσεις σε μία εγκατάσταση που πραγματοποιήθηκαν σε χρονική περίοδο τριών ετών. Ως εγκατάσταση ορίζεται σύμφωνα με το σημείο αυτό η «οικονομικώς αδιαίρετη σειρά στοιχείων κεφαλαιουχικού εξοπλισμού για τη διεκπεραίωση συγκεκριμένης τεχνικής λειτουργίας, τα οποία συνδέονται με φυσικό ή λειτουργικό δεσμό και έχουν σαφώς προσδιορισμένους σκοπούς, όπως η παραγωγή συγκεκριμένου προϊόντος». Τα κράτη μέλη θα έτειναν ενδεχομένως να κοινοποιήσουν αντί για μία ενιαία επένδυση δύο μεμονωμένες επενδύσεις προκειμένου να πετύχουν με τον τρόπο αυτό μία υψηλότερη ανώτατη ένταση ενίσχυσης μετά την εφαρμογή της διαδικασίας αυτόματης μείωσης σύμφωνα με το σημείο 21 του ΠΤΠ 2002⁽²⁰⁾.

⁽¹⁸⁾ Αίτηση της 8ης Μαΐου 2007.

⁽¹⁹⁾ Απόφαση ενίσχυσης της 15ης Δεκεμβρίου 2006, όπως τροποποιήθηκε την 29η Ιανουαρίου 2009.

⁽²⁰⁾ Το κράτος μέλος είχε τη δυνατότητα να εφαρμόσει δύο φορές ολόκληρο το ανώτατο όριο ενίσχυσης στα πρώτα 50 εκατ. EUR των δαπανών των σχεδίων (χωρίς να απαιτείται μείωση του εφαρμοστέου ανώτατου ορίου περιφερειακής ενίσχυσης), όπως επίσης να εφαρμόσει δύο φορές το ήμισυ αυτού του ανώτατου ορίου σε άλλα 50 εκατ. EUR. Αντιθέτως, για επιλέξιμες δαπάνες άνω των 100 εκατ. EUR το ανώτατο όριο περιφερειακής ενίσχυσης θα περιοριζόταν στο 34 %.

- (35) Επειδή μεταξύ της έναρξης των εργασιών κατασκευής του έργου Sovello1 (2005) και αυτής του έργου Sovello2 (Ιούλιος 2006), μεσολάβησαν λιγότερα από τρία έτη, η Επιτροπή θα έπρεπε να θεωρήσει κανονικά, όπως αναφέρεται στην απόφαση για την κίνηση της επίσημης διαδικασίας, ότι τα δύο σχέδια αποτελούν από κοινού μία ενιαία επένδυση, εκτός και αν πληρούνται τα κριτήρια του σημείου 49 του ΠΤΠ 2002.
- (36) Εν προκειμένω η Επιτροπή έλαβε υπόψη ότι η Evergreen κατείχε μία πιλοτική εγκατάσταση στο Marlboro, όπου η εταιρία πραγματοποιούσε έρευνα και ανάπτυξη (στο εξής «E&A») καθώς και δοκιμές για πιλοτική γραμμή παραγωγής για την εφαρμογή της τεχνολογίας String-Ribbon. Ωστόσο διαπίστωσε ότι το Sovello1 είναι σημαντικά πλησιέστερο στην αγορά, καθώς η παραγωγή άρχισε τον Απρίλιο του 2006 και όλοι οι συλλέκτες που κατασκευάστηκαν τους μήνες Απρίλιο, Μάιο και Ιούνιο του 2006 πωλήθηκαν αμέσως στην αγορά. Ενόψει των παραπάνω η Επιτροπή κατέληξε προσωρινά στο συμπέρασμα ότι το Sovello1 προφανώς δεν είχε σχεδιαστεί για να αποδειχθεί εάν είναι τεχνικά ή τεχνολογικά εφικτή η κατασκευή ηλιακών συλλεκτών με τη μέθοδο String-Ribbon, αλλά για να αξιολογηθεί η οικονομική και βιομηχανική ικανότητα των τεχνολογιών και διαδικασιών παραγωγής των μελών της κοινοπραξίας και να αξιολογηθεί η προβλεπόμενη ταχεία ανάπτυξη της γερμανικής αγοράς.
- (37) Περαιτέρω η Επιτροπή διαπιστώνει ότι το μέγεθος της αρχικής επένδυσης στο Sovello1 (δυναμικότητα 30 MWp) δεν μπορεί να θεωρηθεί ως χαμηλή. Επίσης είναι της άποψης ότι ενόψει της δυναμικότητας των 60 MWp του Sovello2 εν συγκρίσει με αυτή του Sovello1, δεν μπορεί να γίνει λόγος για «μιαϊκή παραγωγή». Σε ότι αφορά τη δαπάνη για το Sovello2, ο συντελεστής είναι μόλις 2, ενώ στο μεγάλο επενδυτικό σχέδιο ανερχόταν σε 13. Στην υπόθεση Qimonda η Επιτροπή είχε καταλήξει στο συμπέρασμα ότι το κοινοποιηθέν σχέδιο και ένα προηγούμενο πιλοτικό σχέδιο δεν αποτελούσαν ενιαία επένδυση (απόφαση της Επιτροπής της 30ής Ιανουαρίου 2008 ⁽²¹⁾, στο εξής αναφερόμενη ως «απόφαση Qimonda»).
- (38) Ενόψει της απόφασης του Δικαστηρίου στην υπόθεση T-184/97 ⁽²²⁾, καθώς και του ορισμού των εννοιών «βιομηχανική έρευνα», «πειραματική ανάπτυξη» και «καινοτόμος διεργασία» στο κοινοτικό πλαίσιο σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις για την Έρευνα και Ανάπτυξη και Καινοτομία ⁽²³⁾ (στο εξής «Κοινοτικό πλαίσιο ΕΑΚ»), η Επιτροπή εξέφρασε σοβαρές αμφιβολίες σχετικά με το αν η επένδυση Sovello1 μπορεί να θεωρηθεί χωριστό σχέδιο σε σχέση με την επένδυση Sovello2.
- (39) Η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι το Sovello1, στην περίπτωση που δεν θα μπορούσε να θεωρηθεί πιλοτικό σχέδιο βάσει μιας συνολικής εκτίμησης των κριτηρίων που αναφέρονται στο σημείο 49 του ΠΤΠ 2002, αποτελεί ενιαία

επένδυση από κοινού με το Sovello2. Λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι εντός τριών μηνών από την έναρξη της εμπορικής παραγωγής στην πρώτη μονάδα άρχισαν και οι εργασίες κατασκευής της δεύτερης, η Επιτροπή συμέρανε ότι παρά τα επιχειρήματα της Γερμανίας περί φυσικού διαχωρισμού των δύο μονάδων και έλλειψης λειτουργικού συνδέσμου μεταξύ τους, πρόκειται εντούτοις για μία και μοναδική επιχείρηση που διαθέτει δύο μονάδες παραγωγής κατασκευασμένες σε όμορα οικοπέδα, οι οποίες παράγουν το ίδιο προϊόν χρησιμοποιώντας την ίδια τεχνολογία.

- (40) Η Επιτροπή εξέλαβε από την αρχική σύμβαση σύστασης της κοινοπραξίας ότι οι εταίροι είχαν προγραμματίσει μία επένδυση πολύ μεγαλύτερη από αυτή του Sovello1, η οποία θα υλοποιείτο σε περισσότερες φάσεις. Επίσης κατά την άποψή της δεν προέκυπτε, αν το πρόσθετο κόστος που συνεπάγεται ο σχεδιασμός χωριστών έργων σε σχέση με μία ολοκληρωμένη μονάδα είναι υψηλότερο από το επιπλέον ποσό ενίσχυσης που προκύπτει αν θεωρηθεί ότι τα δύο έργα δεν αποτελούν ενιαία επένδυση και συνεπώς η διαδικασία μείωσης σύμφωνα με το σημείο 21 του ΠΤΠ 2002 δεν εφαρμοστεί ενιαία για τα δύο έργα.
- (41) Ενόψει των ανωτέρω σκέψεων, η Επιτροπή εξέφρασε αμφιβολίες σε σχέση με το αν και κατά πόσο η κοινοποιηθείσα ενίσχυση είναι αναγκαία για την παροχή κινήτρων για την επένδυση και μπορεί να θεωρηθεί συμβατή με το ΠΤΠ 2002 και την κοινή αγορά.

4. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ

- (42) Μετά τη δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* της απόφασης για κίνηση της επίσημης διαδικασίας, η Επιτροπή έλαβε παρατηρήσεις από τον σύνδεσμο Ευρωπαϊκών βιομηχανιών φωτοβολταϊκών ⁽²⁴⁾ (European Photovoltaic Industry Association, EPIA) οι οποίες συνοψίζονται ως εξής:

4.1. Η βιομηχανία ηλιακής ενέργειας – μία αγορά με υψηλούς ρυθμούς ανάπτυξης

- (43) Σύμφωνα με τον EPIA, η αγορά της βιομηχανίας ηλιακής ενέργειας χαρακτηρίζεται από σταθερά υψηλούς ρυθμούς ανάπτυξης, γεγονός που οφείλεται αφενός στην αυξανόμενη σε παγκόσμιο επίπεδο ζήτηση για φωτοβολταϊκά προϊόντα και αφετέρου στη δυναμικότητα και τον υψηλό βαθμό καινοτομίας της τεχνολογίας που διαθέτει. Κεντρικό παράγοντα για την εφαρμογή καινοτομιών σε βιομηχανικό επίπεδο αποτελεί η ταχύτητα. Για την ταχύτερη αύξηση της ανταγωνιστικότητας της βιομηχανίας ηλιακής ενέργειας είναι αναγκαία η μείωση του κόστους παραγωγής ηλιακής ενέργειας, σημαντικό τμήμα του οποίου αποτελούν οι δαπάνες αγοράς ηλιακών συστημάτων. Το κόστος παραγωγής ηλιακών συστημάτων εξαρτάται με τη σειρά του από τις τεχνολογίες που εφαρμόζονται καθώς και από το κόστος πρώτων υλών και υλικών.

⁽²¹⁾ Απόφαση της Επιτροπής στην υπόθεση N 872/06. Μεμονωμένη ενίσχυση προς Qimonda (EE C 170 της 5.7.2008, σ. 2).

⁽²²⁾ Υπόθεση T-184/97, BP/Επιτροπής, Συλλογή 2000, σ. Π-3145. Το Πρωτοδικείο έκρινε στην υπόθεση αυτή ότι ένα πρόγραμμα που σκοπεύει να αποδείξει το οικονομικώς και βιομηχανικώς εφικτό μιας συγκεκριμένης κατηγορίας προϊόντων δεν μπορεί να θεωρείται πιλοτικό σχέδιο για την τεχνολογική ανάπτυξη προϊόντων.

⁽²³⁾ EE C 323 της 30.12.2006, σ. 1.

⁽²⁴⁾ Ο EPIA εκπροσωπεί περίπου 200 μέλη ολόκληρου του τομέα της ηλιακής ενέργειας, τα οποία έχουν την έδρα τους σε περισσότερες από 20 χώρες της Ευρώπης. Έτσι ο σύνδεσμος καλύπτει ολόκληρη την αξιακή αλυσίδα της βιομηχανίας φωτοβολταϊκών, από την παραγωγή πυριτίου, κυττάρων και συλλεκτών μέχρι την ανάπτυξη συστημάτων. Η δικαιούχος της ενίσχυσης είναι μέλος του EPIA.

- (44) Η ιδιαίτερη σημασία της τεχνολογίας και της καινοτομίας στον τομέα της ηλιακής ενέργειας αποδεικνύεται κατά την άποψη του ΕΡΙΑ κυρίως από τον αυξανόμενο αριθμό συνεργασιών μεταξύ επιχειρήσεων και οργανισμών E&A καθώς και από το γεγονός ότι στον εν λόγω τομέα συστήνονται ολοένα και περισσότερες νέες εταιρίες.

4.2. Πιλοτικά σχέδια στην ηλιακή βιομηχανία

- (45) Σύμφωνα με τον ΕΡΙΑ, η ανάπτυξη και εφαρμογή καινοτομιών και νέων τεχνολογιών στη βιομηχανία ηλιακής ενέργειας γίνεται βάσει οικονομικών κριτηρίων. Προκειμένου να περιοριστεί ο οικονομικός κίνδυνος για τους χρηματοδότες και να δοκιμασθεί η τεχνολογική και οικονομική σκοπιμότητα μιας καινοτομίας βάσει συγκεκριμένων κριτηρίων, η έρευνα και ανάπτυξη στον τομέα αυτό, αλλά και η βιομηχανική εφαρμογή των καινοτομιών, γίνεται σταδιακά. Για το λόγο αυτό, η πραγματοποίηση πιλοτικών σχεδίων αποτελεί κατάλληλο εργαλείο για την επίλυση τεχνικών και οικονομικών θεμάτων που συνεπάγεται η εισαγωγή καινοτομιών, καθώς συνδέεται με συγκεκριμένους στόχους, απαιτεί λιγότερους πόρους και δεν ενέχει απρόβλεπτους κινδύνους. Πιλοτικά σχέδια υλοποιούνται και στο πλαίσιο ανάπτυξης καινοτόμων προϊόντων ή διεργασιών με χρήση δοκιμασμένων σε βιομηχανικό επίπεδο τεχνολογιών, καθώς μιας πιθανής απόφασης για αύξηση των δυναμικοτήτων θα πρέπει, για να είναι αυτή οικονομικά τεκμηριωμένη, να έχει προηγηθεί πιλοτική παραγωγή η οποία να αποδεικνύει ότι η μαζική παραγωγή είναι εφικτή. Επειδή όμως στη συνέχεια καθοριστικής σημασίας είναι η ταχεία διεύρυνση των παραγωγικών δυναμικοτήτων, οι νέες δυναμικότητες συχνά δημιουργούνται αμέσως μετά την επιτυχή πιλοτική παραγωγή.

4.3. Η τεχνολογία String-Ribbon δεν έχει ακόμη δοκιμασθεί βιομηχανικά

- (46) Σύμφωνα με τις παρατηρήσεις του ΕΡΙΑ, η τεχνολογία String-Ribbon που χρησιμοποιεί η Sovello αποτελεί μία συνεχή διαδικασία παραγωγής ταινιών πυριτίου για την κατασκευή κρυσταλλικών δισκίων (wafers). Σε σύγκριση με τις κοινές τεχνικές κοπής που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή κρυσταλλικών δισκίων, η εν λόγω τεχνική απαιτεί πολύ λιγότερο πυρίτιο και συνεπώς είναι σαφώς πιο οικονομική. Πριν από την δημιουργία του Sovello1, η τεχνολογία String-Ribbon δεν είχε δοκιμασθεί στη βιομηχανία για την παραγωγή δισκίων. Επίσης δεν υπήρχε παγκοσμίως καμία εταιρεία που να ήταν εκείνο τον καιρό σε θέση να παράγει από αυτά τα δισκία String-Ribbon ηλιακά κύτταρα και στη συνέχεια ηλιακούς συλλέκτες. Με την τεχνολογία String-Ribbon η Sovello καλύπτει ολόκληρη την αξιακή αλυσίδα από τα δισκία και τα κύτταρα μέχρι τους συλλέκτες. Αυτή η τεχνολογικά καινοτόμος ολοκληρωμένη παραγωγή καθόλο το μήκος της αξιακής αλυσίδας έπρεπε να δοκιμασθεί βιομηχανικά.

5. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

- (47) Η Γερμανία διαβίβασε πρόσθετες πληροφορίες προκειμένου να άρει τις επιφυλάξεις της Επιτροπής σε σχέση με το εάν οι δύο επενδύσεις Sovello1 και Sovello2 αποτελούν από κοινού μία ενιαία επένδυση σύμφωνα με το σημείο 49 του ΠΤΠ 2002. Η Γερμανία υποστηρίζει ότι το Sovello1 είναι πιλο-

τικό σχέδιο και σύμφωνα με την απόφαση Qimonda θα πρέπει να θεωρηθεί ανεξάρτητη επένδυση. Η άποψη αυτή βασίζεται στα παρακάτω επιχειρήματα:

5.1. Το Sovello1 είναι πιλοτικό σχέδιο

- (48) Η Γερμανία ισχυρίζεται ότι η επένδυση Sovello1 θα πρέπει να χαρακτηριστεί πιλοτικό σχέδιο. Εν προκειμένω παραπέμπει στον ορισμό του ΟΟΣΑ ⁽²⁵⁾, σύμφωνα με τον οποίο η κατασκευή και λειτουργία πιλοτικών εγκαταστάσεων είναι μέρος της E&A, εφόσον κύριος στόχος είναι να αποκτηθεί εμπειρία και να καταγραφούν τεχνικά και άλλου είδους δεδομένα. Όπως προκύπτει από τον εν λόγω ορισμό, τα πιλοτικά σχέδια δεν χρησιμεύουν μόνο στον έλεγχο του τεχνικώς εφικτού μιας νέας τεχνολογίας, αλλά και στην αξιολόγηση της λειτουργικής αποτελεσματικότητας, της σχέσης αποτελεσματικότητας-κόστους και την τεχνική βελτιστοποίηση πριν από την έναρξη της μαζικής παραγωγής. Συνεπώς, κατά την άποψη της Γερμανίας η επιτυχής ολοκλήρωση ενός πιλοτικού σχεδίου αποτελεί *conditio sine qua non* για την έναρξη και πραγματοποίηση της μαζικής παραγωγής.
- (49) Η Γερμανία εξέφρασε την άποψη ότι η επένδυση Sovello1 μπορεί να υπαχθεί, λαμβανομένων υπόψη των καινοτομιών που υλοποιούνται στο πλαίσιο της ως προς τις διεργασίες και τα προϊόντα, στις έννοιες «βιομηχανική έρευνα» και «καινοτόμος διεργασία» του κοινοτικού πλαισίου ΕΑΚ. Θεωρεί πως το γεγονός ότι ο δικαιούχος απέβλεπε εξ αρχής στην εμπορική εκμετάλλευση των προϊόντων που θα παράγονταν στο Sovello1, δεν μπορεί να είναι καθοριστικό για τον χαρακτηρισμό της επένδυσης ως ενιαίας, διότι και στην απόφαση Qimonda η Επιτροπή δεν θεώρησε ότι είναι αποφασιστικής σημασίας το στοιχείο αυτό. Η Γερμανία δηλώνει ότι ο σκοπός και ο σχεδιασμός του πιλοτικού σχεδίου Qimonda δεν διαφέρουν από αυτούς της επένδυσης Sovello1.
- (50) Η Γερμανία ισχυρίζεται ότι το σχέδιο Sovello1 πληροί σαφώς τις παραπάνω προϋποθέσεις. Όπως αναφέρει, η Sovello ιδρύθηκε από τις Q-Cells και Evergreen ως κοινοπραξία τον Ιανουάριο του 2005 με σκοπό να αποδειχθεί το εφικτό της βιομηχανικής εφαρμογής της τεχνολογίας String-Ribbon της Evergreen σε συνδυασμό με την τεχνολογία παραγωγής της Q-Cells (κατασκευή ηλιακών κυττάρων και τεχνολογία στον τομέα των εγκαταστάσεων και των διαδικασιών παραγωγής).
- (51) Η Γερμανία εκτιμά ότι η απόφαση του Πρωτοδικείου στην υπόθεση T-184/97 δεν εμποδίζει το χαρακτηρισμό του Sovello1 ως πιλοτικού σχεδίου αλλά και ούτε επιδρά στην προκειμένη περίπτωση, διότι δεν περιέχει κρίσεις για το θέμα της ενιαίας επένδυσης.
- (52) Όπως αναφέρει η Γερμανία, το Sovello1 αποτελεί την πρώτη αυτοματοποιημένη και πλήρως ολοκληρωμένη βιομηχανική εγκατάσταση για την κατασκευή ηλιακών συλλεκτών βάσει της τεχνολογίας String-Ribbon παγκοσμίως.

⁽²⁵⁾ *Main definitions and conventions for the measurement of research and experimental development — A summary of the Frascati manual 1993*, OECD, Paris, 1994, par. 117-118.

- (53) Η Γερμανία επιβεβαιώνει ότι η Evergreen είναι κάτοχος πιλοτικής εγκατάστασης στο Marlboro, όπου διεξάγει E&A καθώς και δοκιμές για μία πιλοτική γραμμή παραγωγής για την εφαρμογή της τεχνολογίας String-Ribbon. Για το λόγο αυτό θεωρεί ότι σε σχέση με το Sovello1 δεν θα πρέπει να εξεταστεί αν είναι εφικτή η κατασκευή ηλιακών συλλεκτών με βάση την τεχνολογία String-Ribbon, καθώς αυτό έχει ήδη ελεγχθεί με επιτυχία από την Evergreen στο πλαίσιο της εργαστηριακής παραγωγής στο Marlboro. Το ζητούμενο ήταν εν προκειμένω, αν ήταν τεχνικά (και οικονομικά) εφικτή η μαζική παραγωγή σε βιομηχανικό επίπεδο. Η Γερμανία δηλώνει ότι στο Marlboro δεν έγινε ποτέ βιομηχανική παραγωγή δισκίων, κυττάρων ή συλλεκτών. Επίσης, ότι στο Sovello1 παρήχθησαν συλλέκτες τύπου «Spruce Line», ενώ στο Marlboro παράγονταν συλλέκτες τύπου «Cedar Line». Οι δύο αυτοί τύποι διαφέρουν μεταξύ τους κυρίως ως προς το ότι οι συλλέκτες του τύπου «Cedar Line» κατασκευάζονταν χειρονακτικά, ενώ η παραγωγή στο Sovello είναι αυτοματοποιημένη σε υψηλό βαθμό.
- (54) Η δυναμικότητα της μονάδας στο Marlboro ανήλθε στα 15 MW μόλις το 2004, μετά την εγκατάσταση νέων καμίνων «τραβήγματος» δισκίων (wafer drawing furnaces). Σύμφωνα με την άποψη της Γερμανίας, αυτό δεν θα πρέπει να οδηγήσει στο συμπέρασμα ότι υπήρχαν εκεί τεχνολογίες βιομηχανικής παραγωγής κυττάρων ή συλλεκτών String-Ribbon ή ότι πραγματοποιήθηκε αντίστοιχη παραγωγή σε βιομηχανική κλίμακα. Επίσης, στο Marlboro κατασκευάζονταν, όπως προαναφέρθηκε, ένας τύπος συλλεκτών διαφορετικός από αυτόν που κατασκευάζονταν στο Sovello1. Περαιτέρω η Γερμανία επισημαίνει ότι στην ηλιακή βιομηχανία υλοποιούνται πιλοτικά σχέδια δυναμικότητας μεταξύ 10 και 30 MWp. Το γεγονός ότι το Sovello1 βρίσκεται στο ανώτερο όριο αυτού του φάσματος δεν σημαίνει ότι δεν αποτέλεσε πιλοτικό σχέδιο. Η δυναμικότητα του Sovello1 (30 MWp) συνδέεται άρρηκτα με την ισχύ της [...] ⁽²⁶⁾ που σχεδιάστηκε ειδικά για το συγκεκριμένο εργοστάσιο.
- (55) Περαιτέρω η Γερμανία εκδέεται ότι τα εργοστάσια που εφαρμόζουν τεχνολογία String-Ribbon μπορούν, σύμφωνα με τα σημερινά δεδομένα, να έχουν δυναμικότητα έως 75-80 MWp. Συνεπώς κανένας επενδυτής δεν θα κατασκεύαζε μεγαλύτερο εργοστάσιο στη βάση μιας νέας, τελειώς αδοκίμαστης τεχνολογίας.
- (56) Η Γερμανία επικαλείται ότι κατά το χρόνο που έγινε η επένδυση Sovello1 δεν υπήρχαν πρότυπα για τον τεχνικό σχεδιασμό των μηχανημάτων και εγκαταστάσεων που απαιτούνται για την μαζική παραγωγή ηλιακών συλλεκτών με βάση την καινοτόμο τεχνολογία String-Ribbon. Επειδή για το Sovello θα ίσχυαν ειδικοί και υψηλότεροι στόχοι παραγωγής από ό,τι για τη μονάδα Marlboro (απόδοση τουλάχιστον [...], σταθερός βαθμός απόδοσης συλλεκτών [...] και αύξηση του βαθμού απόδοσης συλλεκτών κατά [...]), δεν ήταν δυνατό ούτε να «αντιγραφεί» απλώς η εργαστηριακή παραγωγή στο Marlboro, ούτε να χρησιμοποιηθούν οι κοινές διαδικασίες παραγωγής της Q-Cells ⁽²⁷⁾. Η Γερμανία αναφέρει μια σειρά παραδειγμάτων προς απόδειξη του ισχυρισμού αυτού.
- (57) Επίσης η Γερμανία ισχυρίζεται ότι η σύντομη διάρκεια της δοκιμαστικής φάσης και η γρήγορη επιτυχία, καθώς και η εμπορική εκμετάλλευση σε πολύ λίγο χρόνο δεν θα πρέπει να αποτελέσουν εμπόδια για το χαρακτηρισμό του Sovello1 ως πιλοτικού σχεδίου. Επιπλέον η «πιλοτική παραγωγή» της μονάδας του Marlboro πωλήθηκε. Αυτό μπορεί να εξηγηθεί από την υψηλή ζήτηση που έχουν τα προϊόντα ηλιακής ενέργειας. Απλώς οι συλλέκτες με χαμηλότερη απόδοση και βαθμό απόδοσης θα έχουν χαμηλότερη τιμή. Αν τα πραγματικά μεγέθη απόδοσης και βαθμού απόδοσης δεν επιτύγχαναν σε διαρκή βάση τους τιθέμενους στόχους, το πιλοτικό σχέδιο Sovello1 θα αποτύγχανε. Ακόμη και στην περίπτωση αυτή, όμως, θα πωλούνταν παραχθέντες συλλέκτες, προκειμένου να περιοριστούν οι συσσωρευμένες ζημιές.
- (58) Η Γερμανία δηλώνει ότι μεταξύ της έναρξης της παραγωγής στο Sovello1 και των εργασιών κατασκευής του Sovello2 δεν μεσολάβησαν τρεις μήνες, όπως αναφέρεται από την Επιτροπή στην απόφαση για την έναρξη της επίσημης διαδικασίας, αλλά πέντε.
- (59) Η Γερμανία θεωρεί ότι η δοκιμαστική φάση της πιλοτικής εγκατάστασης Sovello1 ήταν τόσο σύντομη διότι δεν έλαβε χώρα η συνήθης σε όλους τους κλάδους διάκριση μεταξύ επενδυτικής και λειτουργικής φάσης (πρόσληψη ειδικευμένου προσωπικού, στενή συνεργασία με τους κατασκευαστές των μηχανημάτων, έγκαιρη σύναψη συμβάσεων για την προμήθεια υλικών παραγωγής και ανταλλακτικών, διαχωρισμός των χώρων παραγωγής κυττάρων από τους χώρους παραγωγής συλλεκτών), καθώς και διότι το έργο είχε σχεδιαστεί πολύ καλά στο σύνολό του.

5.2. Τα επενδυτικά σχέδια Sovello1 και Sovello2 είναι ξεχωριστά σχέδια

- (60) Η Γερμανία πιστεύει ότι για να θεωρηθεί ότι τα Sovello1 και Sovello2 αποτελούν από κοινού ενιαία επένδυση θα πρέπει να πληρούνται αθροιστικά όλα τα κριτήρια που αναφέρονται στο σημείο 49 του ΠΤΠ 2002. Παραθέτει μια σειρά επιχειρημάτων για τη θεμελίωση της ερμηνείας αυτής, στηριζόμενη στην προηγούμενη πρακτική της Επιτροπής και ιδίως στην απόφαση Qimonda, την απόφαση της Επιτροπής στην υπόθεση AMD ⁽²⁸⁾ (στο εξής «απόφαση AMD») και στην απόφαση της Επιτροπής στην υπόθεση Q-Cells ⁽²⁹⁾ (στο εξής «απόφαση Q-Cells»). Επειδή η προϋπόθεση αυτή δεν ισχύει στην περίπτωση των Sovello1 και Sovello2, τα δύο σχέδια θα πρέπει να θεωρηθούν ως αυτοτελή επενδυτικά σχέδια.

⁽²⁷⁾ Η μορφή των κυττάρων της νέας τεχνολογίας (150 mm x 80 mm) διαφέρει σαφώς από τη μορφή των συμβατικών τετράγωνων κυττάρων (156 mm x 156 mm). Κατά το σχεδιασμό και την εγκατάσταση όλων των μηχανών και εγκαταστάσεων του Sovello1 έπρεπε να ληφθούν υπόψη οι απαιτήσεις της διαφορετικής μορφής των κυττάρων και τα ειδικά δομικά χαρακτηριστικά των δισκίων (π.χ. [...]).

⁽²⁸⁾ Απόφαση της Επιτροπής, της 18ης Ιουλίου 2007, στην υπόθεση N 810/06. Ενίσχυση προς την AMD (EE C 246 της 20.10.2007 σ. 1).

⁽²⁹⁾ Απόφαση της Επιτροπής, της 10ης Ιουλίου 2007, στην υπόθεση N 850/06. Ενίσχυση προς την Q-Cells (EE C 270 της 13.11.2007 σ. 5).

⁽²⁶⁾ Το [...] χρησιμοποιεί (αντί της συνήθους τεχνικής της ενισχυμένης με πλάσμα χημικής απόδοσης μέσω ατμού, γνωστής ως PECVD) μία καινοτόμο μέθοδο για την [...].

- (61) Η Γερμανία διαβεβαιώνει ότι τα Sovello1 και Sovello2 δεν συνδέονται μεταξύ τους με υλικό, τεχνικό ή λειτουργικό δεσμό. Υποστηρίζει ότι πρόκειται για χωριστές μονάδες παραγωγής με απόλυτα αυτόνομες εγκαταστάσεις παραγωγής, χωριστά πάγια περιουσιακά στοιχεία (οικόπεδα, κτίρια, μηχανήματα και εγκαταστάσεις) και χωριστή σύνδεση με το δημόσιο οδικό δίκτυο (διαφορετικούς αριθμούς οδού), κείμενες σε χωριστά (αλλά όμορα) οικοπέδα, αγορασμένα σε διαφορετικά χρονικά σημεία⁽³⁰⁾. Αμφότερες οι μονάδες παραγωγής καλύπτουν σύμφωνα με τις παρατηρήσεις της Γερμανίας όλο το μήκος της αξιακής αλυσίδας από τα δισκία και τα κύτταρα μέχρι τους συλλέκτες τεχνολογίας String-Ribbon. Θα μπορούσαν να πωληθούν χωριστά χωρίς να απαιτηθούν υλικές αλλαγές στην παραγωγική διαδικασία⁽³¹⁾.
- (62) Η Γερμανία υποστηρίζει την άποψη ότι από τη σύγκριση των Sovello1 και Sovello2 σε ότι αφορά την τεχνολογία παραγωγής (νέες τεχνολογίες διεργασίας, παραγωγή λεπτότερων δισκίων) και την ποιότητα (υψηλή απόδοση) των προϊόντων και των ενδιάμεσων προϊόντων τους (δισκία, κύτταρα και συλλέκτες) καταδεικνύονται σαφείς διαφορές.
- (63) Ειδικότερα, η Γερμανία ισχυρίζεται ότι το δικαίωμα προαίρεσης αγοράς του όμορου οικοπέδου που είχε χορηγηθεί στην Sovello βάσει του συμβολαίου αγοράς του οικοπέδου του Sovello1 συνεπαγόταν υποχρέωση του πωλητή και μόνον και ότι σύμφωνα με τις εφαρμοστέες διατάξεις περί ενισχύσεων δεν μπορεί η αγορά ενός οικοπέδου να θεωρηθεί ως χρονικό σημείο έναρξης ενός επενδυτικού σχεδίου. Συνεπώς, κατά την άποψη της Γερμανίας το δικαίωμα προαίρεσης αγοράς δεν αποτελεί πλήρη απόδειξη για την ύπαρξη ενιαίου επενδυτικού σχεδίου που να περιλαμβάνει τόσο το Sovello1 όσο και το Sovello2.
- (64) Η Γερμανία επισημαίνει ότι η Επιτροπή είχε κρίνει στην απόφαση QCells ότι δύο επενδύσεις δεν είναι συνδεδεμένες μεταξύ τους όταν η κάθε μία διαθέτει δικό της οικόπεδο, κτίριο και εξοπλισμό και χωριστή διοίκηση και υπάρχει μόνον κοινή διαχείριση στον τομέα της στρατηγικής και της επιχειρηματικής δράσης. Η κοινή διαχείριση στον τομέα της στρατηγικής και της επιχειρηματικής δράσης οφείλεται στην περίπτωση των Sovello1 και Sovello2 σε καθαρά εμπορικούς λόγους και δεν αποτελεί απαραίτητο όρο για την ύπαρξη και την επιτυχία των δύο σχεδίων.
- (65) Η Γερμανία εκτιμά ότι ο υφιστάμενος στρατηγικός σχεδιασμός, ο οποίος προέβλεπε, σύμφωνα με τα αναφερόμενα στην αρχική σύμβαση σύστασης κοινοπραξίας, την επέκταση των δυναμικότητων σε περίπτωση που το πιλοτικό σχέδιο ήταν επιτυχές, δεν θα πρέπει να αξιολογηθεί διαφορετικά από ό,τι οι αντίστοιχοι σχεδιασμοί στην απόφαση Qimonda.
- (66) Η Γερμανία δηλώνει ότι τα δύο επενδυτικά σχέδια Sovello1 και Sovello2 επιδιώκουν διαφορετικούς σκοπούς παρότι αντικείμενο αμοτέρων είναι η κατασκευή ηλιακών συλλεκτών. Το Sovello1 προσομοιάζει περισσότερο με μελέτη σκοπιμότητας, αποσκοπεί δηλαδή στη διερεύνηση της τεχνολογικής και οικονομικής σκοπιμότητας μιας ενδεχόμενης βιομηχανικής παραγωγής βάσει της τεχνολογίας String-Ribbon σε ολόκληρο το μήκος της αξιακής αλυσίδας, ενώ το Sovello2 αφορά στην κάλυψη εμπορική μαζική παραγωγή μιας συγκεκριμένης ομάδας προϊόντων κατά την οποία τυποποιείται η αποκτηθείσα στο πλαίσιο του Sovello1 τεχνική εμπειρία.
- (67) Η Γερμανία θεωρεί ότι στη σύγκριση μεταξύ του συντελεστή δαπανών των επενδύσεων που αποτέλεσαν το αντικείμενο της απόφασης Qimonda και τον αντίστοιχο συντελεστή των δύο σχεδίων της Sovello, η οποία γίνεται στο σημείο 61 της απόφασης για κίνηση της επίσημης διαδικασίας, δεν λαμβάνονται υπόψη ορισμένα ειδικά χαρακτηριστικά του συγκεκριμένου τομέα και συνεπώς δεν αποτελεί την κατάλληλη βάση για τον αποκλεισμό του Sovello1 από τον κύκλο των πιλοτικών σχεδίων. Προσθίεται επίσης, ότι οι δαπάνες που αναφέρονται στην απόφαση Qimonda αφορούσαν τρία επενδυτικά σχέδια, ότι το κόστος κτιρίων και εγκαταστάσεων είναι σαφώς υψηλότερο στη βιομηχανία ημιαγωγών από ό,τι στη βιομηχανία προϊόντων ηλιακής ενέργειας, καθώς και ότι στη βιομηχανία ημιαγωγών οι δυναμικότητες ανά μηχανήμα είναι σαφώς χαμηλότερες, για το λόγο δε αυτό στη βιομηχανία ημιαγωγών πρέπει να αγοραστούν περισσότερα μηχανήματα. Περαιτέρω επισημαίνει ότι στη βιομηχανία ημιαγωγών τα πιλοτικά σχέδια συνδέονται με πολύ χαμηλότερο κόστος, καθώς τα μηχανήματα που χρησιμοποιούνται είναι πολύ περισσότερο τυποποιημένα. Σύμφωνα με την άποψη της Γερμανίας, ο υψηλότερος συντελεστής δαπανών του πιλοτικού σχεδίου και του επόμενου σχεδίου ενδέχεται να οφείλεται στη μεγαλύτερη χρηματοοικονομική δύναμη του επενδυτή, και συνεπώς δεν θα πρέπει να δικαιολογεί τη χορήγηση υψηλότερης κρατικής ενίσχυσης.
- (68) Η Γερμανία υποστηρίζει ότι η διατυπωμένη κατά γενικό τρόπο δήλωση πρόθεσης για επέκταση των δυναμικότητων παραγωγής της Sovello που περιέχεται στην αρχική σύμβαση σύστασης της κοινοπραξίας, δεν θεμελιώνει λειτουργικό σύνδεσμο μεταξύ των Sovello1 και Sovello2, καθώς δεν περιλαμβάνει ειδικότερες προβλέψεις για ένα δεύτερο επενδυτικό σχέδιο, όπως, π.χ., σχετικά με τον τόπο εγκατάστασης, τις τεχνολογίες παραγωγής, τα μηχανήματα, την προμήθεια πυριτίου και την χρηματοδότηση.
- (69) Η Γερμανία δηλώνει ότι η οριστική απόφαση για την υλοποίηση του Sovello2 λήφθηκε τον Ιούνιο του 2006 και στηρίχθηκε στους ακόλουθους λόγους: 1. στην συνεχιζόμενη ισχυρή άνοδο της ζήτησης στην αγορά, με την οποία διασφαλίζεται μακροπρόθεσμα η διάθεση των προϊόντων, 2. στη σύναψη μακροχρόνιας σύμβασης για την προμήθεια πυριτίου, που αποτελεί την πρώτη ύλη (σύμβαση με την εταιρία REC, συναφθείσα τον Ιούνιο του 2006), 3. στην αποδεδειγμένη επιτυχία του πιλοτικού σχεδίου Sovello1 από τεχνικής και οικονομικής άποψης, αφού τον Ιούνιο του 2006 είχε επιτευχθεί η επιδιωκόμενη απόδοση, αλλά και σταθερός βαθμός απόδοσης των ηλιακών κυττάρων.

⁽³⁰⁾ Τα οικοπέδα αγοράστηκαν χωριστά, όμως το συμβόλαιο αγοράς του οικοπέδου του Sovello1 (που συνήφθη στις [...]) περιλάμβανε ένα μη δεσμευτικό δικαίωμα προαίρεσης για την αγορά ενός ακόμη οικοπέδου για το Sovello2 (σύμβαση πώλησης της [...]). Ο χαρακτηρισμός του οικοπέδου του Sovello2 ως οικοπέδου για βιομηχανική χρήση αποφασίστηκε μεταγενέστερα, η δε πολεοδομική τακτοποίησή έγινε χωριστά..

⁽³¹⁾ Η Γερμανία επικαλείται εν προκειμένω μία γνωμάτευση της Deloitte & Touche GmbH της 27ης Σεπτεμβρίου 2006, η οποία κατατέθηκε στην Επιτροπή κατά την κοινοποίηση. Η εν λόγω γνωμάτευση καταλήγει στο συμπέρασμα, ότι τα Sovello1 και Sovello2 θα μπορούσαν κάλλιστα να λειτουργήσουν και να εκποιηθούν χωριστά.

(70) Η Γερμανία επισημαίνει ότι κατά τον χρόνο που λήφθηκε η απόφαση για τη διενέργεια της επένδυσης Sovello1 (Ιανουάριος 2005), η διενέργεια της επένδυσης Sovello2 δεν ήταν εφικτή, ούτε από τεχνικής, ούτε από οικονομικής άποψης. Επίσης κατά τον χρόνο αυτόν δεν ήταν προβλέψιμη ούτε η επιτυχία του σχεδίου Sovello1.

5.3. Δεν υπήρχε οικονομικό κίνητρο για την τεχνητή διάσπαση των Sovello1 και Sovello2

(71) Η Γερμανία παρατηρεί ότι η Sovello δεν είχε κάποιο οικονομικό κίνητρο για να προβεί σε τεχνητή διάσπαση των Sovello1 και Sovello2 και ότι μάλιστα εξαιτίας του χωριστού σχεδιασμού δημιουργήθηκαν πρόσθετες δαπάνες ύψους περίπου [...]. EUR ⁽³²⁾. Για το λόγο αυτό η Γερμανία θεωρεί ότι η Sovello δεν είχε τη δυνατότητα να εκμεταλλευτεί τις όποιες συνέργιες και οικονομίες κλίμακας συνεπάγεται συνήθως μία ενιαία επένδυση. Πιστεύει ότι οι πρόσθετες επενδυτικές δαπάνες δεν αντισταθμίζονται ούτε κατά προσέγγιση από τα υψηλότερα ποσά ενίσχυσης που θα δικαιούται η εταιρία σε περίπτωση που τα δύο σχέδια θεωρηθούν χωριστές επενδύσεις, καθώς το επιπλέον ποσό ενίσχυσης ανέρχεται σε μόλις 10 εκατ. EUR ⁽³³⁾ περίπου.

5.4. Συμπέρασμα: Τα σχέδια Sovello1 και Sovello2 δεν αποτελούν ενιαία επένδυση

(72) Η Γερμανία συνάγει από προηγούμενες αποφάσεις το συμπέρασμα ότι η Επιτροπή θεωρεί πως δύο χωριστά επενδυτικά σχέδια αποτελούν μόνον τότε ενιαία επένδυση, όταν πληρούνται αδριαστικά όλα τα κριτήρια που αναφέρονται στο σημείο 49 του ΠΤΠ 2002.

(73) Κατά την άποψη της Γερμανίας, η χωρική και χρονική γειννίαση των δύο σχεδίων δεν θα πρέπει να οδηγούν στο συμπέρασμα ότι οι εν λόγω επενδύσεις αποτελούν από κοινού μία ενιαία επένδυση σύμφωνα με το σημείο 49 του ΠΤΠ 2002 και ότι τα δύο σχέδια διασπάστηκαν τεχνηέντως προκειμένου να αποφευχθεί η εφαρμογή των διατάξεων του ΠΤΠ 2002.

6. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΒΑΣΕΙ ΤΗΣ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑΣ ΠΕΡΙ ΚΡΑΤΙΚΩΝ ΕΝΙΣΧΥΣΕΩΝ

6.1. Ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ

(74) Στην απόφασή της για την κίνηση της επίσημης διαδικασίας η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η οικονομική ενίσχυση που προτίθεται να χορηγήσει η Γερμανία στην Sovello βάσει των ισχυόντων καθεστώτων ενίσχυσης «Ρύθμιση» στο πλαίσιο του προγράμματος κοινού ενδιαφέροντος «Βελτίωση

της περιφερειακής οικονομικής διάρθρωσης» (ρύθμιση GA) και «Investitionszulagengesetz» (νόμος περί επιδότησης επενδύσεων) συνιστά κρατική ενίσχυση σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ. Το συμπέρασμα αυτό δεν αμφισβητήθηκε από την Γερμανία.

6.2. Υποχρέωση κοινοποίησης, νομιμότητα της ενίσχυσης και εφαρμοστέο δίκαιο

(75) Η Γερμανία κοινοποίησε το μέτρο την 20ή Δεκεμβρίου 2006 συμμορφούμενη με την υποχρέωσή της για μεμονωμένη κοινοποίηση σύμφωνα με το σημείο 24 του ΠΤΠ 2002.

(76) Σύμφωνα με το σημείο 63 και την υποσημείωση 58 των κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα για την περίοδο 2007–2013 ⁽³⁴⁾, που ορίζουν ότι τα επενδυτικά σχέδια που κοινοποιούνται μεμονωμένα αξιολογούνται βάσει των κανόνων που ίσχυαν κατά το χρόνο της κοινοποίησης, η Επιτροπή έλεγξε την κοινοποιηθείσα ενίσχυση βάσει των κατευθυντήριων γραμμών για τις περιφερειακές ενισχύσεις 1998, του γερμανικού χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων (2004–2006) και του ΠΤΠ 2002.

6.3. Συμβατότητα της ενίσχυσης με τις γενικές διατάξεις των κατευθυντήριων γραμμών για τις περιφερειακές ενισχύσεις του 1998

(77) Η Επιτροπή διαπίστωσε ήδη στην απόφασή της για την κίνηση της επίσημης διαδικασίας ότι το σχέδιο αφορά αρχική επένδυση κατά την έννοια των κατευθυντήριων γραμμών για τις περιφερειακές ενισχύσεις του 1998, ότι οι επιλέξιμες επενδυτικές δαπάνες είναι επακριβώς καθορισμένες και ότι τηρούνται οι κανόνες σώρευσης. Πέραν αυτού, η Sovello υπέβαλε την αίτηση ενίσχυσης πριν από την έναρξη των εργασιών της επένδυσης και υποχρεούται να διατηρήσει την επένδυση στην περιοχή για διάστημα τουλάχιστον πέντε ετών από την ολοκλήρωσή της. Η Sovello καταβάλλει ίδια συμμετοχή απαλλαγμένη από κρατικές ενισχύσεις, που αντιστοιχεί τουλάχιστον στο 25 % των επιλέξιμων δαπανών. Επειδή η ενίσχυση προς τη Sovello πρόκειται να χορηγηθεί στο πλαίσιο ήδη ελεγμένων προγραμμάτων, είναι κατ' αρχήν σύμφωνη με τις γενικές διατάξεις των κατευθυντήριων γραμμών για τις περιφερειακές ενισχύσεις του 1998. Η Επιτροπή επιβεβαιώνει στην παρούσα απόφαση την διαπίστωση αυτή.

6.4. Συμβατότητα της ενίσχυσης με το ΠΤΠ 2002

6.4.1. Μεμονωμένη επένδυση

(78) Σύμφωνα με το σημείο 49 του ΠΤΠ 2002, ένα επενδυτικό σχέδιο δεν επιτρέπεται να διασπαστεί τεχνητά σε επιμέρους σχέδια προκειμένου να παρακάμψει ορισμένες διατάξεις του ΠΤΠ 2002. Ένα ενιαίο επενδυτικό σχέδιο περιλαμβάνει όλες

⁽³²⁾ Διότι δεν διενήργησε ενιαία επένδυση για την ανάπτυξη παραγωγικής δυναμικότητας 90 MWp, αλλά δύο χωριστές επενδύσεις, τις Sovello1 (30 MWp) και Sovello2 (60 MWp).

⁽³³⁾ Ο υπολογισμός του εν λόγω πρόσθετου ποσού στηρίζεται στην υπόθεση ότι στην περίπτωση της ενιαίας επένδυσης προκύπτουν χαμηλότερες επιλέξιμες δαπάνες συνολικού ύψους 144 εκατ. EUR περίπου και ότι για ένα τόσο μεγάλο επενδυτικό σχέδιο θα χορηγηίτο προσαύξηση ΜΜΕ.

⁽³⁴⁾ ΕΕ C 54 της 4.3.2006, σ. 13.

τις πάγιες επενδύσεις σε μία εγκατάσταση που πραγματοποιήθηκαν σε χρονική περίοδο τριών ετών ⁽³⁵⁾. Ως εγκατάσταση ορίζεται η «οικονομικά αδιαίρετη σειρά στοιχείων κεφαλαιουχικού εξοπλισμού για την διεκπεραίωση συγκεκριμένης τεχνικής λειτουργίας, τα οποία συνδέονται με φυσικό ή λειτουργικό δεσμό και έχουν σαφώς προσδιορισμένους σκοπούς, όπως η παραγωγή συγκεκριμένου προϊόντος».

(79) Επειδή η Sovello έχει λάβει ήδη στο παρελθόν ενίσχυση για προηγούμενο επενδυτικό σχέδιο (Sovello1) κείμενο στην ίδια τοποθεσία (σε οικόπεδο όμορο με τις εγκαταστάσεις του Sovello2) και μεταξύ των εργασιών κατασκευής του έργου Sovello1 (2005) και αυτών του έργου Sovello2 (Ιούλιος 2006) παρήλθαν λιγότερα από τρία έτη, θα πρέπει να διαπιστωθεί αν η εν λόγω προηγούμενη επένδυση αποτελεί ενιαία επένδυση από κοινού με το κοινοποιηθέν σχέδιο Sovello2.

(80) Η Επιτροπή θεωρεί κατά κανόνα ότι όλες οι επενδύσεις που διενεργούνται στην ίδια μονάδα εντός χρονικού διαστήματος τριών ετών αποτελούν ενιαία επένδυση. Οι παρατηρήσεις της Γερμανίας σχετικά με το θέμα της ενιαίας επένδυσης ελέγχθηκαν βάσει των κριτηρίων του σημείου 49 του ΠΤΠ 2002.

(81) Η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι δεν υπάρχει κάποιο στοιχείο που να καταδεικνύει ότι το επενδυτικό σχέδιο χωρίστηκε σε δύο μέρη με σκοπό την καταστρατήγηση των διατάξεων του ΠΤΠ 2002. Ωστόσο, το γεγονός ότι οι διατάξεις του ΠΤΠ 2002 δεν παρακάμφθηκαν σκόπιμα δεν μπορεί να οδηγήσει αυτομάτως στο συμπέρασμα ότι τα σχέδια που άρχισαν εντός της τριετίας δεν αποτελούν ενιαία επένδυση (βλέπε και τις παραγράφους 47 έως 49 της απόφασης AMD, όπου η Επιτροπή έκρινε ότι επρόκειτο για ενιαία επένδυση παρότι δεν είχε γίνει ηθελημένα τεχνητή διάσπαση με σκοπό την καταστρατήγηση των διατάξεων του ΠΤΠ 2002). Συνεπώς, η απάντηση στο ερώτημα αν πρόκειται για ενιαία επένδυση ή όχι θα πρέπει να απαντηθεί με γνώμονα τα κριτήρια του σημείου 49 του ΠΤΠ 2002 βάσει των πραγματικών δεδομένων και όχι ανάλογα με το αν υπήρχε πρόθεση.

(82) Η Γερμανία συνάγει από την πρακτική της Επιτροπής ότι πρέπει να πληρούνται αθροιστικά όλα τα κριτήρια του σημείου 49 του ΠΤΠ 2002 προκειμένου να θεωρηθεί πως δύο σχέδια αποτελούν από κοινού μία ενιαία επένδυση. Η Επιτροπή δεν συμμαρξίζει την ερμηνεία αυτή. Σε καμία από τις προηγούμενες αποφάσεις της Επιτροπής δεν είχε κριθεί ότι θα πρέπει να βρίσκουν εφαρμογή αθροιστικά όλα τα κριτήρια προκειμένου να συναχθεί η ενδεχόμενη ύπαρξη ενιαίας επένδυσης. Κατά την άποψη όμως της Επιτροπής το ΠΤΠ 2002 επιτάσσει ιδίως την σφαιρική αξιολόγηση των

εν λόγω κριτηρίων, δηλαδή την συνολική στάθμισή τους με βάση τα δεδομένα της εκάστοτε περίπτωσης. Αυτό σημαίνει, ότι δύο επενδυτικά σχέδια ενδέχεται να αποτελούν από κοινού ενιαία επένδυση ακόμη και όταν δεν βρίσκουν εφαρμογή όλα τα κριτήρια.

(83) Τα κριτήρια

- της συγκεκριμένης τεχνικής λειτουργίας
- του φυσικού ή λειτουργικού δεσμού
- του σαφώς προσδιορισμένου σκοπού
- του οικονομικώς αδιαιρέτου

θα αναλυθούν και θα σταθμιστούν στη συνέχεια στο πλαίσιο συνολικής αξιολόγησης.

(84) Εν προκειμένω θα ληφθεί υπόψη και το επιχείρημα της Γερμανίας ότι δεν υπήρχε οικονομικό κίνητρο για την τεχνητή διάσπαση των Sovello1 και Sovello2.

6.4.1.1. Συγκεκριμένη τεχνική λειτουργία

(85) Αμφότερα τα εργοστάσια επιτελούν την ίδια συγκεκριμένη τεχνική λειτουργία: την κατασκευή ηλιακών συλλεκτών με βάση την τεχνολογία String-Ribbon. Επίσης διαπιστώνεται ότι δεν υπάρχει κανένα στοιχείο που να καταδεικνύει ότι για την παραγωγή στα Sovello1 και Sovello2 απαιτούνται διαφορετικές ενδιάμεσες ύλες και υπηρεσίες (και τα δύο χρησιμοποιούν σαν πρώτη ύλη το πυρίτιο). Οι τροποποιήσεις σε σχέση με τον εξοπλισμό και τα μηχανήματα που έγιναν στο Sovello2 βάσει της εμπειρίας που αποκτήθηκε από το Sovello1 και αποσκοπούν στην βελτιστοποίηση της παραγωγικής αποτελεσματικότητας ενδέχεται να συνεπάγονται κάποιες πολύ μικρές διαφορές μεταξύ των συλλεκτών που παράγονται στο Sovello1 και αυτών που παράγονται στο Sovello2. Ωστόσο, κατά την άποψη της Επιτροπής οι διαφορές αυτές είναι το αποτέλεσμα αναπροσαρμογών που συνήθίζεται να γίνονται στο πλαίσιο βιομηχανικών σχεδίων και δεν αναιρούν το γεγονός ότι αμφότερα τα εργοστάσια επιτελούν την ίδια συγκεκριμένη τεχνική λειτουργία.

6.4.1.2. Φυσικός ή λειτουργικός δεσμός

(86) Τα Sovello1 και Sovello2 είναι χωριστές εγκαταστάσεις παραγωγής με χωριστά πάγια περιουσιακά στοιχεία και χωριστή σύνδεση στο δημόσιο οδικό δίκτυο. Αμφότερες οι μονάδες καλύπτουν το σύνολο της διαδικασίας παραγωγής ηλιακών συλλεκτών, από τα δισκία και τα κύτταρα μέχρι τους ολοκληρωμένους συλλέκτες. Δεν υφίσταται φυσικός δεσμός μεταξύ των πάγιων περιουσιακών στοιχείων που προορίζονται για την διεκπεραίωση συγκεκριμένης τεχνικής λειτουργίας και συνιστούν την κάθε μία από τις δύο εγκαταστάσεις παραγωγής. Σε γνωμάτευση που υποβλήθηκε στην Επιτροπή συμπεραίνεται ότι τα δύο εργοστάσια θα μπορούσαν να πωληθούν χωριστά, όπως μπορούν και να λειτουργούν χωριστά, χωρίς να απαιτούνται υλικές αλλαγές στη διαδικασία παραγωγής. Η Επιτροπή δεν έχει λόγους να αμφισβητήσει το συμπέρασμα αυτό.

⁽³⁵⁾ Επειδή ένα επενδυτικό σχέδιο ενδέχεται να διαρκεί πολλά έτη, το χρονικό διάστημα των τριών ετών υπολογίζεται από την έναρξη των εργασιών για το εκάστοτε σχέδιο.

(87) Ορισμένες υπηρεσίες που αφορούν τα εργοστάσια Sovello1 και Sovello2 παρέχονται κεντρικά. Επίσης τα δύο εργοστάσια παράγουν το ίδιο προϊόν με βάση την ίδια διαδικασία και χρησιμοποιώντας τα ίδια μηχανήματα και εγκαταστάσεις, κατά κανόνα, δε, προμηθεύονται τα μηχανήματα, τον εξοπλισμό τους και τις πρώτες ύλες από τους ίδιους προμηθευτές, ενώ η συντήρηση και η διαχείριση των ανταλλακτικών είναι οργανωμένες κεντρικά. Ωστόσο, είναι αληθές, ότι στην προκειμένη περίπτωση απουσιάζουν ορισμένα στοιχεία που είναι τυπικά για τη συναγωγή της ύπαρξης φυσικού δεσμού μεταξύ πάγιων περιουσιακών στοιχείων που προορίζονται για την διεκπεραίωση συγκεκριμένης τεχνικής λειτουργίας και απαρτίζουν την κάθε μία από τις δύο εγκαταστάσεις παραγωγής. Έτσι για παράδειγμα οι δύο μονάδες της Sovello ούτε συνδέονται μεταξύ τους με σχέση προμηθευτή — αγοραστή ούτε χρησιμοποιούν κοινές τεχνικές υποδομές, όπως για παράδειγμα κάποιον σταθμό ηλεκτροπαραγωγής. Επίσης δεν ανταλλάσσουν ενδιάμεσα προϊόντα. Κάθε ένα από τα δύο εργοστάσια αποτελεί αυτόνομη γραμμή παραγωγής

(88) Σε ότι αφορά το περιεχόμενο στο συμβόλαιο αγοράς του οικοπέδου του Sovello1 δικαίωμα προαίρεσης αγοράς όμορων εκτάσεων, η Επιτροπή συμφωνεί με την Γερμανία στο ότι το δικαίωμα αυτό σε καμία περίπτωση δεν αποτελεί από μόνο του επαρκή λόγο για τη συναγωγή της ύπαρξης λειτουργικού δεσμού σύμφωνα με το σημείο 49 του ΠΤΠ 2002, καθώς ο μεν δικαιούχος δεν χρειάστηκε να καταβάλει κάποιο πρόσθετο οικονομικό αντάλλαγμα για το εν λόγω δικαίωμα, ο δε επενδυτής του Sovello2 διερεύνησε και εναλλακτικές τοποθεσίες.

(89) Ενόψει των παραπάνω η Επιτροπή εκτιμά ότι μεταξύ των Sovello1 και Sovello2 δεν υφίσταται φυσικός και ισχυρός λειτουργικός δεσμός σύμφωνα με το σημείο 49 του ΠΤΠ 2002.

6.4.1.3. Σ α φ ώ ς π ρ ο σ δ ι ο ρ ι σ μ έ ν ο ς σ κ ο π ό ς

(90) Η Γερμανία ισχυρίζεται ότι το Sovello1 αποτελούσε πιλοτικό σχέδιο, σκοπός του οποίου ήταν να αποδειχθεί σε βιομηχανικό επίπεδο η λειτουργικότητα, η οικονομική απόδοση (yield) και η οικονομική αποτελεσματικότητα μιας διαδικασίας παραγωγής στηριζόμενης σε μία εντελώς καινοτόμο τεχνολογία⁽³⁶⁾ κατά μήκος ολόκληρης της αξιακής αλυσίδας, ενώ σκοπό του Sovello2 ήταν η επιβεβαίωση του τεχνικά και οικονομικά εφικτού της επέκτασης της δυναμικότητας και της πραγματοποίησης μαζικής παραγωγής. Η Γερμανία καταλήγει βάσει των παραπάνω στο συμπέρασμα, ότι με τα δύο επενδυτικά σχέδια Sovello1 και Sovello2 επιδιώκονταν διαφορετικοί σκοποί.

(91) Εν προκειμένω η Επιτροπή επιθυμεί να διευκρινίσει ότι, σε αντίθεση με την ερμηνεία που κάνει η Γερμανία, στην απόφαση Qimonda δεν είχε κρίνει ότι ένα πιλοτικό σχέδιο θα πρέπει να έχει κατ' ανάγκη διαφορετικό σκοπό προκειμένου να εφαρμοστεί το σημείο 49 του ΠΤΠ 2002. Στην εν λόγω

απόφαση απλώς διαπίστωσε ότι το συγκεκριμένο πιλοτικό σχέδιο είχε διαφορετικό σκοπό και δεν αποτελούσε ενιαία επένδυση από κοινού με το δεύτερο σχέδιο. Κατά τον έλεγχο των σκοπών δύο σχεδίων, το γεγονός ότι το ένα από αυτά αποτελεί πιλοτικό σχέδιο ενδέχεται να αποτελεί πραγματικά σαφή ένδειξη για την επιδίωξη διαφορετικών σκοπών εκ μέρους των δύο σχεδίων. Ωστόσο, ανάλογα με τα ειδικά χαρακτηριστικά της κάθε συγκεκριμένης περίπτωσης, το γεγονός αυτό μπορεί να μην είναι αρκετό για την σαφή οριοθέτηση των σκοπών των δύο σχεδίων. Για το λόγο αυτό η Επιτροπή εκτιμά ότι, λαμβάνοντας υπόψη και τις δυσκολίες που ενέχει η οριοθέτηση ενός πιλοτικού σχεδίου, θα πρέπει πρωτίστως να ελέγχεται βάσει των ειδικών χαρακτηριστικών του συγκεκριμένου σχεδίου, αν αυτό, λόγω της φύσης του ως πιλοτικού, επιδιώκει σκοπό αρκετά διαφορετικό από αυτόν του δεύτερου σχεδίου. Στην προκειμένη περίπτωση παρουσιάστηκαν πολλά στοιχεία που αποδεικνύουν ότι τα σχέδια Sovello1 και Sovello2 έχουν διαφορετικούς, σαφώς προσδιορισμένους σκοπούς.

(92) Τα επιχειρήματα του ΕΡΙΑ επιβεβαιώνουν ότι στη βιομηχανία των ηλιακών προϊόντων, η ανάπτυξη καινοτομιών και νέων τεχνολογιών βάσει οικονομικών κριτηρίων πραγματοποιείται πολλές φορές σταδιακά και ότι στον τομέα των φωτοβολταϊκών υπάρχουν πολλά σχέδια, τα οποία αποσκοπούν στην διερεύνηση της εφαρμογής καινοτομιών σε επίπεδο βιομηχανίας και της αναπαραγωγής διαδικασιών πριν από την έναρξη της μαζικής παραγωγής. Επίσης επιβεβαιώνουν ότι το Sovello1 αποτέλεσε παγκοσμίως την πρώτη επένδυση στην οποία δοκιμάστηκε η τεχνολογία String-Ribbon σε επίπεδο βιομηχανίας.

(93) Η Επιτροπή συνάγει από τη σύμβαση-πλαίσιο της κοινοπραξίας, ότι η παραγωγή δισκίων πυριτίου στο Sovello1 επρόκειτο να πραγματοποιηθεί μεν βάσει της τεχνολογίας String-Ribbon, σε συνδυασμό, όμως, με τις τεχνολογίες παραγωγής της QCells, προκειμένου να αναπτυχθούν διαδικασίες που είναι εφαρμόσιμες σε βιομηχανική κλίμακα και αποδεδειγμένα οικονομικά βιώσιμες. Αυτό περιλάμβανε μία σειρά τεχνολογικών καινοτομιών καθώς και την ανάπτυξη ειδικών μηχανημάτων για το Sovello1, με έμφαση στην αυτοματοποίηση και τη δυνατότητα αναπαραγωγής των παραγωγικών διαδικασιών σε βιομηχανική κλίμακα, και οδήγησε στην κατασκευή συλλεκτών του τύπου «Spruce Line». Συνεπώς το Sovello1 αποτέλεσε ένα παντελώς νέο σχέδιο, το οποίο είχε ως σκοπό τη δοκιμή του τεχνικά και οικονομικά εφικτού της κατασκευής ηλιακών συλλεκτών βάσει της τεχνολογίας String-Ribbon σε επίπεδο βιομηχανίας. Αντιθέτως, το Sovello2 είχε ως σκοπό τη βιομηχανική μαζική παραγωγή, η έναρξη της οποίας προϋπέθετε την επιτυχή υλοποίηση του Sovello1.

(94) Στην απόφασή της για κίνηση της επίσημης διαδικασίας, η Επιτροπή εξέφρασε αμφιβολίες λόγω του μεγέθους του Sovello1 (παραγωγική δυναμικότητα 30 MWp) σε σύγκριση με τη δυναμικότητα της εργαστηριακής παραγωγής στο Marlboro (15 MWp) και της μαζικής παραγωγής στο Sovello2 (μόλις 60 MWp). Ωστόσο η Γερμανία διευκρίνισε ότι η πλήρης δυναμικότητα στο εργοστάσιο του Marlboro επιτεύχθηκε μόλις το 2004, υποστηρίζοντας ότι αυτό δεν αποτελεί απόδειξη ότι στο Marlboro εφαρμόστηκαν διαδικασίες βιομηχανικής παραγωγής. Αυτό φαίνεται και από

⁽³⁶⁾ Η Γερμανία διαβίβασε πρόσθετες διευκρινίσεις σε σχέση με τη διαφορά μεταξύ της δοκιμαστικής φάσης υπό συνθήκες εργαστηρίου στο εργοστάσιο του Marlboro και των βιομηχανικών διαδικασιών που δοκιμάστηκαν στο πλαίσιο του σχεδίου Sovello1. Σύμφωνα με τις διευκρινίσεις αυτές, η παραγωγή στο Marlboro στηριζόταν στην τεχνολογία String-Ribbon της Evergreen, η κατασκευή των συλλεκτών γινόταν χειρονακτικά και τα παραγόμενα τελικά προϊόντα ήταν συλλέκτες του τύπου Cedar Line. Όπως σημειώνει η Γερμανία, [...].

το γεγονός, ότι η Evergreen σχεδιάζει ήδη να διακόψει την παραγωγή στο Marlboro, όπου θα συνεχίσει μόνο τις δραστηριότητες της στον τομέα της E&A, και να επεκτείνει τη νέα μονάδα παραγωγής της στο Devens ⁽³⁷⁾.

(95) Η Γερμανία επισημαίνει περαιτέρω, ότι στην βιομηχανία των φωτοβολταϊκών είναι συνήθης η υλοποίηση πιλοτικών σχεδίων παραγωγικής δυναμικότητας από 10 έως 30 MWp. Υποστηρίζει ότι στην περίπτωση του Sovello1 η δυναμικότητα των 30 MWp οφειλόταν στην [...]. Η Επιτροπή διατηρούσε αρχικά επιφυλάξεις ως προς την περιορισμένη, σε σχέση με το Sovello1, παραγωγική δυναμικότητα του Sovello2, όμως η Γερμανία διευκρίνισε ότι οι δυναμικότητες των εργοστασίων που λειτουργούν με βάση την τεχνολογία String-Ribbon δεν υπερβαίνουν προς το παρόν τα 75 έως 80 MWp και ότι το 2008 άρχισε και νέα επέκταση της Sovello (Sovello3), η οποία εν τω μεταξύ έχει σχεδόν ολοκληρωθεί.

(96) Σε ότι αφορά τον συντελεστή δαπανών στις επενδύσεις Qimonda σε σύγκριση με τον αντίστοιχο συντελεστή στα δύο επενδυτικά σχέδια της Sovello, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι στην απόφαση Qimonda οι δαπάνες αφορούν τρεις επενδύσεις, ότι το κόστος κτιρίων και εξοπλισμού είναι σαφώς υψηλότερο στην βιομηχανία ημιαγωγών σε σχέση με αυτό της βιομηχανίας φωτοβολταϊκών και ότι στην βιομηχανία ημιαγωγών η παραγωγή ανά μηχανήμα είναι σημαντικά χαμηλότερη, που σημαίνει ότι για την πραγματοποίηση μαζικής παραγωγής απαιτούνται περισσότερα μηχανήματα. Η Επιτροπή διαπιστώνει επίσης, ότι στην βιομηχανία ημιαγωγών το κόστος υλοποίησης ενός πιλοτικού σχεδίου είναι χαμηλότερο λόγω της σαφώς μεγαλύτερης τυποποίησης των μηχανημάτων. Περαιτέρω η Επιτροπή εκτιμά ότι ο υψηλότερος συντελεστής δαπανών του δεύτερου σχεδίου είναι πιθανό να οφείλεται στην καλύτερη οικονομική κατάσταση του επενδυτή. Επίσης διαπιστώνει ότι αρχικά είχε κοινοποιηθεί ένα πολύ μεγαλύτερο σχέδιο (Sovello2 + Sovello3) και ότι η κοινοποίηση τροποποιήθηκε αργότερα προκειμένου να εξαιρεθούν από αυτήν οι ενισχύσεις για το Sovello3, όπως επίσης, ότι το επενδυτικό σχέδιο Sovello3 καθυστέρησε. Λαμβανομένης υπόψη της δυναμικής της ταχείας ανάπτυξης του συγκεκριμένου τομέα, η εξέλιξη του οποίου είναι στενά συνυφασμένη με τη ζήτηση, η Επιτροπή εκτιμά ότι ο «χαμηλός» συντελεστής δαπανών των δύο σχεδίων της Sovello δεν θα πρέπει να οδηγήσει στο συμπέρασμα ότι το Sovello1 δεν αποτελεί πιλοτικό σχέδιο με σκοπό διαφορετικό από αυτόν του Sovello2.

(97) Επιπλέον η Επιτροπή έλαβε υπόψη ότι πριν από την έναρξη του Sovello2 ελήφθη πραγματικά απόφαση υπέρ ή κατά της διενέργειας περαιτέρω επενδύσεων, η οποία βασίστηκε στα αποτελέσματα του Sovello1.

(98) Εν προκειμένω είναι αληθές, ότι αίτηση ενίσχυσης για το Sovello2 είχε υποβληθεί ήδη τον Φεβρουάριο του 2006 (η προσωρινή απόφαση ενίσχυσης εκδόθηκε τον Δεκέμβριο του 2006). Κατά την κίνηση της επίσημης διαδικασίας, η Επιτροπή θεωρούσε ως δεδομένο ότι ο δικαιούχος της ενί-

σχυσης διέθετε κατά την υποβολή της αίτησης για ενίσχυση συγκεκριμένο προγραμματισμό σε σχέση με το μέγεθος και την χρηματοδότηση του επενδυτικού σχεδίου. Όπως όμως προκύπτει από τα στοιχεία που υποβλήθηκαν, η οριστική απόφαση για διενέργεια της επένδυσης ελήφθη μόλις τον Ιούνιο του 2006, δηλαδή αφότου είχαν επιτευχθεί οι «ενδιάμεσοι στόχοι» που είχαν τεθεί για το Sovello2. Επίσης, η σύμβαση προμήθειας με την εταιρία REC, που θα εξασφάλιζε τον επαρκή εφοδιασμό του Sovello2 με πυρίτιο, υπογράφηκε μόλις τον Ιούνιο του 2006, γεγονός που καταδεικνύει ότι η πραγματική απόφαση υπέρ ή κατά της επένδυσης ελήφθη εκείνη την χρονική στιγμή. Παρότι είναι πιθανό, η διοίκηση της δικαιούχου επιχείρησης να είχε από πριν ενδείξεις ότι οι τεχνολογικοί και οικονομικοί σκοποί πρόκειται να επιτευχθούν, εντούτοις αυτό δεν έρχεται σε αντίθεση με το γεγονός ότι το Sovello1 είχε σχεδιαστεί το 2005 ως πιλοτικό σχέδιο με συγκεκριμένους τεχνολογικούς και οικονομικούς σκοπούς, οι οποίοι διέφεραν σαφώς από τους σκοπούς του Sovello2.

(99) Επιπλέον, η Επιτροπή έλαβε υπόψη ότι το Sovello1 παρουσιάζει τα χαρακτηριστικά ενός πιλοτικού σχεδίου σύμφωνα με τα διεθνή αναγνωρισμένα πρότυπα E&A&K που καθορίζονται από τον ΟΟΣΑ στο Λεγόμενο Εγχειρίδιο Frascati ⁽³⁸⁾. Στον ορισμό του ΟΟΣΑ γίνεται διάκριση μεταξύ διαφόρων μορφών πιλοτικών σχεδίων: αφενός, αυτών που αφορούν την πειραματική ανάπτυξη μιας νέας εφεύρεσης ή τεχνολογίας, όπως είναι εν προκειμένω η τεχνολογία String-Ribbon, υπό συνθήκες εργαστηρίου, και, αφετέρου, αυτών που αφορούν την πειραματική ανάπτυξη μιας τεχνολογίας διεργασίας για την βιομηχανική εκμετάλλευση της νέας εφεύρεσης ή τεχνολογίας.

(100) Στο σημείο 2.3.4 του Εγχειριδίου Frascati γίνεται ρητή αναφορά σε περιπτώσεις που βρίσκονται στην διαχωριστική γραμμή μεταξύ ETA και άλλων βιομηχανικών δραστηριοτήτων (όπως είναι το Sovello1). Επίσης αναλύεται βάσει ταξινόμησης ο τρόπος διάκρισης μεταξύ δραστηριοτήτων ETA και βιομηχανικών δραστηριοτήτων. Θα πρέπει να διευκρινισθεί ότι τα πρότυπα και τα σημεία αναφοράς (π.χ. συντελεστής δαπανών) ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με τον οικονομικό κλάδο.

(101) Λαμβάνοντας υπόψη τα στοιχεία της EPIA, σύμφωνα με τα οποία η αγορά των φωτοβολταϊκών παρουσιάζει μια εξαιρετική δυναμική και χαρακτηρίζεται από υψηλή ζήτηση, η Επιτροπή είναι στην παρούσα περίπτωση της άποψης ότι η άμεση εμπορική αξιοποίηση της παραγωγής του Sovello1 δεν αποτελεί επαρκή απόδειξη ότι το Sovello1 δεν σχεδιάστηκε ως πιλοτικό σχέδιο.

(102) Στην απόφαση του Πρωτοδικείου στην υπόθεση T-184/97 (BP κατά Επιτροπής) εξετάστηκε η έννοια του όρου «πιλοτικό σχέδιο για την τεχνολογική ανάπτυξη λιγότερο ρυπαντικών προϊόντων» (ιδίως σε σχέση με καύσιμα από ανανεώσιμες

⁽³⁷⁾ Ετήσια έκθεση της Evergreen του έτους 2008.

⁽³⁸⁾ Frascati Manual — Proposed Standard Practice for Surveys on Research and Experimental Development.

πηγές ενέργειας). Το επίδοκο καθεστώς ενισχύσεων υπερέβαινε σαφώς την υλοποίηση πιλοτικού σχεδίου για τεχνολογική ανάπτυξη και προφανώς απέβλεπε κυρίως στην οικονομική και βιομηχανική ανάπτυξη με σκοπό την βελτίωση της διείσδυσης των βιοκαυσίμων στην αγορά. Το σχέδιο Sovello1 όμως επιδίωκε και τους δύο σκοπούς: Την επικύρωση μιας νέας παραγωγικής μεθόδου (τεχνολογία String-Ribbon σε συνδυασμό με τεχνικές παραγωγής της Q-Cells) σε βιομηχανική κλίμακα και τον έλεγχο της οικονομικής αποτελεσματικότητάς της. Όπως εκτέθηκε παραπάνω, αυτό πράγματι δεν έρχεται σε αντίθεση με τον ορισμό που δίδει ο ΟΟΣΑ στην έννοια «πιλοτικές εγκαταστάσεις».

- (103) Βάσει των παραπάνω παρατηρήσεων, η Επιτροπή εξέφρασε την άποψη ότι τα δύο σχέδια Sovello1 και Sovello2, αν και εκπληρώνουν την ίδια τεχνική λειτουργία (παραγωγή ηλιακών συλλεκτών βάσει της ίδιας τεχνολογίας), ωστόσο επιδιώκουν διαφορετικούς σκοπούς. Σκοπός του Sovello1 ήταν να διαπιστωθεί αν είναι εφικτή από τεχνολογικής και οικονομικής άποψης η κατασκευή ηλιακών συλλεκτών (με τη μέθοδο String-Ribbon σε συνδυασμό με τις τεχνικές παραγωγής της Q-Cells) σε βιομηχανική κλίμακα, ενώ το Sovello2 αποσκοπούσε στη μαζική παραγωγή των εν λόγω συλλεκτών.

6.4.1.4. Οικονομικώς αδιαίρετο

- (104) Κάθε ένα από τα Sovello1 και Sovello2 είναι οικονομικά βιώσιμο ανεξάρτητα από το άλλο. Παρότι το πιλοτικό σχέδιο Sovello1 ήταν αναγκαίο για την υλοποίηση του Sovello2, το οποίο αποσκοπούσε στη μαζική παραγωγή, εντούτοις κάθε ένα από τα σχέδια μπορεί να εκπονηθεί χωριστά και δεν υπάρχει στοιχείο που να καταδεικνύει ότι το πιλοτικό σχέδιο Sovello1 δεν θα μπορούσε να διαχωριστεί από το επενδυτικό σχέδιο Sovello2 από οικονομικής άποψης. Επίσης η Επιτροπή δέχεται ότι η διοίκηση της δικαιούχου επιχείρησης πριν αποφασίσει την εγκατάσταση του Sovello2 στο Thalheim είχε διερευνήσει εναλλακτικούς τόπους εγκατάστασης τόσο στην Ευρώπη, όσο και στις ΗΠΑ.

6.4.1.5. Δεν υπήρχε οικονομικό κίνητρο για τεχνητή διάσπαση των δύο επενδυτικών σχεδίων

- (105) Σύμφωνα με τους υπολογισμούς της Γερμανίας, μία ενδεχόμενη ενίσχυση δύο χωριστών επενδυτικών σχεδίων (Sovello1 και Sovello2) θα ήταν υψηλότερη κατά μόλις 10 εκατ. EUR σε σχέση με την ενίσχυση μίας μόνο ενιαίας επένδυσης (Sovello1 + Sovello2). Στον αντίποδα όμως θα προέκυπταν πρόσθετες δαπάνες της τάξης των [...] EUR. Κατά τη διενέργεια των υπολογισμών η Γερμανία έλαβε υπόψη ότι ακόμη και σε περίπτωση ενιαίας επένδυσης (με χαμηλότερο συνολικό κόστος) θα χορηγείτο προσαύξηση MME 15 ποσοστιαίων μονάδων, όπως συνέβη και στο Sovello1. Ωστόσο, δεν είναι βέβαιο αν η Επιτροπή θα ενέκρινε πράγματι τη χορήγηση προσαύξησης MME για ένα επενδυτικό σχέδιο του μεγέθους αυτού. Όμως ακόμη και στην περίπτωση

αυτή, όλοι οι υπολογισμοί καταδεικνύουν ότι δεν υπήρχε οικονομικό κίνητρο για την «τεχνητή» διάσπαση των Sovello1 και Sovello2.

- (106) Εντούτοις, η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι το παραπάνω γεγονός δείχνει απλώς ότι τα Sovello1 και Sovello2 δεν διασπάστηκαν σκόπιμα, με σκοπό την καταστρατήγηση των διατάξεων που ισχύουν για τις κρατικές ενισχύσεις. Ωστόσο, αυτό δεν σημαίνει ότι δεν ενδέχεται να απορρέουν οφέλη από την παρουσίαση ενός σχεδίου ως μη ενιαία επένδυση με σκοπό την υπαγωγή σε μεγαλύτερη ένταση ενίσχυσης, ακόμη και αν το σχέδιο θα πρέπει σε κάθε περίπτωση να διασπαστεί για οικονομικούς λόγους, όπως συνέβαινε στο Sovello. Για το λόγο αυτό η Επιτροπή οφείλει πάντοτε να ελέγχει βάσει των κριτηρίων του σημείου 49 του ΠΤΠ 2002 την οικονομική πραγματικότητα, ανεξάρτητα από την πρόθεση που ενδεχομένως είχαν τα μέρη.

6.4.1.6. Συμπέρασμα: Δεν πρόκειται για ενιαία επένδυση

- (107) Η διάσπαση της επένδυσης της Sovello δεν οφείλεται μόνον σε ανεπάρκεια κεφαλαίων και τις δυσχέρειες σε σχέση με την προμήθεια πυριτίου, αλλά και στο γεγονός ότι οι επενδυτές έπρεπε να δοκιμάσουν μία εξαιρετικά καινοτόμο τεχνολογία με βάση βιομηχανικά και οικονομικά κριτήρια. Αν δεν είχαν επιτευχθεί η οικονομική απόδοση (yield) και ο βαθμός απόδοσης που είχαν προβλεφθεί, το Sovello2 κατά πάσα πιθανότητα δεν θα πραγματοποιείτο. Από τα παραπάνω συνάγεται ότι τα Sovello1 και Sovello2, παρότι δεν επιτελούν την ίδια συγκεκριμένη τεχνική λειτουργία, εντούτοις δεν είναι οικονομικά αδιαίρετα, ότι δεν παρουσιάζουν φυσικό ή ισχυρό λειτουργικό δεσμό μεταξύ τους και έχουν σαφώς διαφορετικούς σκοπούς.
- (108) Λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις της Γερμανίας και του ERIA, η Επιτροπή καταλήγει μετά από συνολική στάθμιση των κριτηρίων που αναφέρονται στο σημείο 49 του ΠΤΠ 2002 στο συμπέρασμα ότι το κοινοποιηθέν σχέδιο Sovello2 δεν αποτελεί ενιαία επένδυση από κοινού με το σχέδιο Sovello1 σύμφωνα με το σημείο 49 του ΠΤΠ 2002.

6.4.2. Ένταση ενίσχυσης — σημεία 21 και 25 του ΠΤΠ 2002

- (109) Στην απόφασή της για κίνηση της επίσημης διαδικασίας, η Επιτροπή υπολόγισε το ανώτατο όριο της έντασης ενίσχυσης και την ανώτατη επιτρεπόμενη ενίσχυση για το Sovello2 βάσει των αρχικώς κοινοποιηθέντων επιλέξιμων δαπανών. Σύμφωνα με τους υπολογισμούς αυτών, το ανώτατο όριο της έντασης ενίσχυσης, χωρίς την πριμοδότηση συνοχής, ανερχόταν στο 22,46 % του ΑΙΕ που αντιστοιχούσε σε ανώτατη επιτρεπόμενη ενίσχυση παρούσας αξίας 30,526 εκατ. EUR), ενώ το ανώτατο όριο της έντασης ενίσχυσης μαζί με την πριμοδότηση συνοχής ανερχόταν στο 25,83 % του ΑΙΕ που αντιστοιχούσε σε ανώτατη επιτρεπόμενη ενίσχυση παρούσας αξίας 35,105 εκατ. EUR).

- (110) Η πρωτοδότηση συνοχής βασίζεται στο σημείο 25 του ΠΤΠ 2002, σύμφωνα με το οποίο το υπολογιζόμενο με βάση το σημείο 21 του ΠΤΠ 2002 ανώτατο όριο της έντασης ενίσχυσης χωρίς την πρωτοδότηση δύναται να προσαυξηθεί πολλαπλασιάζοντας με συντελεστή 1,15 στην περίπτωση που ποσοστό τουλάχιστον 25 %⁽³⁹⁾ της δημόσιας δαπάνης συγχρηματοδοτείται από πόρους του ΕΤΠΑ ως μεγάλο σχέδιο δυνάμει των διατάξεων που ισχύουν για τα διαρθρωτικά ταμεία, γεγονός που προϋποθέτει την απόφαση της Επιτροπής για έγκριση της κοινοτικής συμμετοχής στη συγκεκριμένη περίπτωση.
- (111) Σύμφωνα με το γενικό σχέδιο που διαβιβάστηκε στα κράτη μέλη με έγγραφο της 18ης Δεκεμβρίου 2003 (D/58176-D/1247), η Γερμανία δήλωσε στην αρχική της κοινοποίηση δύο διαφορετικές εντάσεις ενίσχυσης: ένταση ενίσχυσης χωρίς πρωτοδότηση συνοχής, η οποία δεν υπερβαίνει το ανώτατο όριο του 22,46 % του ΑΙΕ, και ένταση ενίσχυσης με πρωτοδότηση συνοχής, που ανέρχεται στο 23,83 % του ΑΙΕ.
- (112) Η Γερμανία ζήτησε συγχρηματοδότηση ύψους 9,118 εκατ. EUR από πόρους του ΕΤΠΑ παραπέμποντας στην αρχική της κοινοποίηση στην εφαρμογή της πρωτοδότησης συνοχής. Δήλωσε ότι το εν λόγω ποσό συγχρηματοδότησης από την Κοινότητα αντιστοιχεί σε λιγότερο από 25 % της πραγματικής δημόσιας δαπάνης ονομαστικού ύψους 31 105 765 EUR. Επιπλέον η κοινοποιηθείσα ένταση ενίσχυσης ποσοστού 23,83 % του ΑΙΕ είναι χαμηλότερη από την ένταση ενίσχυσης ποσοστού 26,25 % του ΑΙΕ και συνεπώς δεν υπερβαίνει το 75 % του εφαρμοστέου ανωτάτου ορίου περιφερειακής ενίσχυσης ποσοστού 35 %. Κατά συνέπεια οι όροι για την εφαρμογή της πρωτοδότησης συνοχής πληρούνται, υπό την προϋπόθεση της έγκρισης εκ μέρους της Επιτροπής της αίτησης που υπέβαλε η Γερμανία για συγχρηματοδότηση από πόρους των διαρθρωτικών ταμείων. Επειδή η απόφαση για τη συγχρηματοδότηση δεν έχει εκδοθεί ακόμη, η Γερμανία δεσμεύτηκε να εφαρμόσει την πρωτοδότηση συνοχής μόνο στην περίπτωση που η Επιτροπή εκδώσει σχετική απόφαση περί έγκρισης της συγχρηματοδότησης από κοινοτικούς πόρους.
- (113) Η Επιτροπή συνάγει από τα επικαιροποιημένα στοιχεία που διαβιβάστηκαν στις 16 και 24 Απριλίου 2009, ότι, σε περίπτωση χορήγησης της πρωτοδότησης συνοχής, η Γερμανία σχεδιάζει να εφαρμόσει για το σχέδιο, του οποίου οι πραγματικές επιλέξιμες δαπάνες ανέρχονται σε 114 882 310 EUR (παρούσα αξία), ένταση ενίσχυσης ποσοστού 23,8224 % του ΑΙΕ, που αντιστοιχεί σε ονομαστικό ποσό ενίσχυσης 31 105 765 EUR (παρούσα αξία 27 367 723 EUR). Η εν λόγω ένταση ενίσχυσης είναι χαμηλότερη από την αρχικά κοινοποιηθείσα ένταση ενίσχυσης ποσοστού 23,83 % του ΑΙΕ, συμπεριλαμβανομένης της πρωτοδότησης συνοχής, και επίσης χαμηλότερη από το ανώτατο επιτρεπόμενο όριο έντασης ενίσχυσης που ανέρχεται σε ποσοστό 25,83 % του ΑΙΕ (υπολογιζόμενη βάσει των αρχικά δηλωθέντων επιλέξιμων δαπανών των οποίων η παρούσα αξία εκτιμάται σε 135,94 εκατ. EU). Η σχεδιαζόμενη ένταση ενίσχυσης ποσοστού 23,8224 % είναι συνεπώς σύμφωνη με τις διατάξεις μείωσης που περιέχονται στα σημεία 21 έως 23 του ΠΤΠ 2002 και ούτε το σχεδιαζόμενο ποσό ενίσχυσης, ούτε η σχεδιαζόμενη ένταση ενίσχυσης δεν υπερβαίνουν τις αξίες που περιέχονται στα σημεία 21 έως 23 του ΠΤΠ 2002 και ούτε η σχεδιαζόμενη ανώτατη επιτρεπόμενη ενίσχυση ύψους 25 802 567 EUR (παρούσα αξία), ούτε η σχεδιαζόμενη ένταση ενίσχυσης δεν υπερβαίνουν τις αξίες τις οποίες μπορούσε να προσδοκά η επιχείρηση κατά την έναρξη των εργασιών του σχεδίου.
- (114) Η Γερμανία διαβεβαίωσε ότι στην περίπτωση που δεν υπάρξει συγχρηματοδότηση από το ΕΤΠΑ και συνεπώς δεν εφαρμοστεί η πρωτοδότηση συνοχής, δεν θα υπάρξει υπέρβαση της αρχικά κοινοποιηθείσας έντασης ενίσχυσης (χωρίς πρωτοδότηση συνοχής) ποσοστού 22,46 % του ΑΙΕ. Βάσει της εν λόγω έντασης ενίσχυσης προκύπτει, επί πραγματικών επιλέξιμων δαπανών ύψους 114 882 310 EUR (παρούσα αξία) μία ανώτατη επιτρεπόμενη ενίσχυση ύψους 25 802 567 EUR (παρούσα αξία). Η Γερμανία διαβεβαίωσε ότι δεν θα υπάρξει υπέρβαση του ποσού αυτού. Η ένταση ενίσχυσης (χωρίς πρωτοδότηση συνοχής) ποσοστού 22,46 % αντιστοιχεί, υπολογιζόμενη επί των αρχικά προϋπολογισθέντων επιλέξιμων δαπανών ύψους 135,94 εκατ. EUR (παρούσα αξία), στην αρχικά κοινοποιηθείσα ένταση ενίσχυσης και το ανώτατο επιτρεπόμενο όριο περιφερειακής ενίσχυσης. Η σχεδιαζόμενη ένταση ενίσχυσης ποσοστού 22,46 % είναι συνεπώς συμβατή με τις διατάξεις περί μείωσης που περιέχονται στα σημεία 21 έως 23 του ΠΤΠ 2002 και ούτε η σχεδιαζόμενη ανώτατη επιτρεπόμενη ενίσχυση ύψους 25 802 567 EUR (παρούσα αξία), ούτε η σχεδιαζόμενη ένταση ενίσχυσης δεν υπερβαίνουν τις αξίες τις οποίες μπορούσε να προσδοκά η επιχείρηση κατά την έναρξη των εργασιών του σχεδίου.
- (115) Βάσει των παραπάνω διαπιστώσεων, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι το μέτρο ενίσχυσης είναι σύμφωνο με τα σημεία 21 έως 25 του ΠΤΠ 2002.

6.4.3. Συμβατότητα με τα κριτήρια του σημείου 24 του ΠΤΠ 2002

- (116) Η κρίση της Επιτροπής για το επιτρεπτό περιφερειακών ενισχύσεων για μεγάλα επενδυτικά σχέδια σύμφωνα με το σημείο 24 του ΠΤΠ 2002 εξαρτάται από το μερίδιο αγοράς που κατέχει ο αποδέκτης της ενίσχυσης πριν και μετά από την υλοποίησή της καθώς και από τη δυναμικότητα που θα δημιουργηθεί λόγω της επένδυσης ή την απόδοση της αγοράς. Προκειμένου να προχωρήσει στην σχετική εξέταση σύμφωνα με το σημείο 24 στοιχεία α) και β) του ΠΤΠ 2002, η Επιτροπή πρέπει προηγουμένως να ορίσει τα προϊόντα τα οποία αφορά η επένδυση καθώς και την σχετική αγορά προϊόντων και τη σχετική γεωγραφική αγορά.

6.4.3.1. Προϊόντα τα οποία αφορά το επενδυτικό σχέδιο

- (117) Το επενδυτικό σχέδιο αφορά ηλιακούς συλλέκτες για συστήματα ηλιακής ενέργειας. Σύμφωνα με την κοινοποίηση, οι ηλιακοί συλλέκτες που θα παράγει η Sovello υπάγονται στους κωδικούς NACE Rev 1.1 32.10.0, Prodcorn 32.10.52.37 και KN-Code (Έκδοση 2005) 8541 40 90. Οι ηλιακοί συλλέκτες μπορούν να περιγραφούν ως συνδυασμοί ενός αριθμού ηλιακών κυττάρων, τα οποία μετατρέπουν το ηλιακό φως σε ενέργεια.

⁽³⁹⁾ Για σχέδιο σε ενισχυόμενη περιοχή σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ.

- (118) Οι ηλιακοί συλλέκτες κατασκευάζονται με βάση την τεχνολογία String-Ribbon. Η Sovello κατασκευάζει τους δικούς της ηλιακούς συλλέκτες με βάση μια ολοκληρωμένη διαδικασία τριών φάσεων. Από λουτρό πυριτίου εξαγονται λεπτές ταινίες πυριτίου, οι οποίες κατατεμαχίζονται σε δισκία πυριτίου. Μέσω επεξεργασίας, τα δισκία μετατρέπονται στη συνέχεια σε ηλιακά κύτταρα, τα οποία ενώνονται ώστε να δημιουργηθούν ηλιακοί συλλέκτες (panels).
- (119) Η Γερμανία διαβεβαίωσε ότι στις ενισχυόμενες μονάδες παραγωγής δεν θα μπορούσαν να παραχθούν χωρίς σημαντικό πρόσθετο κόστος άλλα προϊόντα εκτός από ηλιακά κύτταρα, δισκία πυριτίου και ηλιακοί συλλέκτες.
- (120) Εν προκειμένω γίνεται παραπομπή στο σημείο 52 του ΠΤΠ 2002, σύμφωνα με το οποίο η έννοια του σχετικού προϊόντος περιλαμβάνει και τα προϊόντα του επομένου σταδίου παραγωγής όταν το σχέδιο αφορά ενδιάμεσο προϊόν για το οποίο δεν υφίσταται αγορά. Επειδή η Sovello σύμφωνα με τις δηλώσεις της Γερμανίας δεν προτίθεται να πωλεί τα (ενδιάμεσα) προϊόντα που συνδέονται με την παραγωγή ηλιακών συλλεκτών, όπως είναι τα δισκία πυριτίου και τα ηλιακά κύτταρα, αλλά να χρησιμοποιεί όλα τα ενδιάμεσα προϊόντα για την δική της ολοκληρωμένη παραγωγή ηλιακών συλλεκτών, η Επιτροπή δεν θα θεωρήσει τα δισκία πυριτίου και τα ηλιακά κύτταρα ως χωριστά σχετικά προϊόντα.
- (121) Βάσει των παραπάνω σκέψεων, στο πλαίσιο της περαιτέρω διερεύνησης της συμβατότητας του εν λόγω σχεδίου με την κοινή αγορά σύμφωνα με το ΠΤΠ 2002 η Επιτροπή θα θεωρεί τους ηλιακούς συλλέκτες ως το σχετικό με το επενδυτικό σχέδιο προϊόν.
- 6.4.3.2. Αγορά του σχετικού προϊόντος
- (122) Προκειμένου να οριστεί η αγορά του σχετικού προϊόντος θα πρέπει να εξεταστεί ποια ενδεχομένως προϊόντα θεωρούνται υποκατάστατα των σχετικών με το επενδυτικό σχέδιο προϊόντων σύμφωνα με το σημείο 52 του ΠΤΠ 2002.
- (123) Η κατασκευή ηλιακών συλλεκτών μπορεί να γίνει βάσει διάφορων τεχνολογιών. Σύμφωνα με τη μελέτη Solar Generation του EPIA και της Greenpeace⁽⁴⁰⁾, το 2005 το 90 % των ηλιακών κυττάρων κατασκευάζονταν από πυρίτιο. Το γεγονός αυτό επιβεβαιώνεται και από στοιχεία που υπάρχουν στο διαδίκτυο. Η Sovello χρησιμοποιεί τη λεγόμενη τεχνολογία String-Ribbon, η οποία επιτρέπει την κατασκευή ηλιακών συλλεκτών και ηλιακών κυττάρων με χαμηλότερη περιεκτικότητα πυριτίου. Ήδη δοκιμάζονται, και σε ορισμένες περιπτώσεις εφαρμόζονται στη μαζική παραγωγή, τεχνολογίες και υλικά ημιαγωγών όπως το άμορφο πυρίτιο, το πολυκρυσταλλικό πυρίτιο, το μικροκρυσταλλικό πυρίτιο, το τελλουριούχο κάδμιο και κράματα χαλκού και ινδίου. Η First Solar εφαρμόζει την τεχνολογία λεπτής μεμβράνης (Dünnschichttechnologie)⁽⁴¹⁾ και η CSG Solar την τεχνολογία Crystalline-Silicon-on-Glass⁽⁴²⁾. Η τεχνολογία λεπτής μεμβράνης είναι λιγότερο αποτελεσματική σε ότι αφορά την παραγωγή (ανά m² όχι όμως και ανά κιλό πυριτίου), είναι όμως και λιγότερο δαπανηρή. Χρησιμοποιείται κυρίως σε περιοχές της υπαίθρου, όπου οι τιμές ανά τετραγωνικό μέτρο είναι χαμηλότερες. Η τεχνολογία των μονοκρυσταλλικών και των πολυκρυσταλλικών υλικών είναι πιο δαπανηρές, έχουν όμως και μεγαλύτερη απόδοση ανά m² και συνεπώς οι συλλέκτες που κατασκευάζονται με βάση την τεχνολογία αυτή είναι καταλληλότεροι για αστικές περιοχές. Με βάση τα παραπάνω, από άποψη προσφοράς θα μπορούσε να γίνει διάκριση μεταξύ των δύο αυτών τεχνολογιών. Ωστόσο, σε προηγούμενες αποφάσεις της που αφορούσαν ενισχύσεις⁽⁴³⁾, η Επιτροπή όρισε ως σχετική αγορά προϊόντος το σύνολο της αγοράς των ηλιακών συλλεκτών, όπως προτείνουν και οι κατασκευαστές ηλιακών συλλεκτών. Επίσης δεν υπάρχουν ανεξάρτητες στατιστικές που να διακρίνουν μεταξύ των εν λόγω τεχνολογιών. Από πλευράς ζήτησης φαίνεται ότι υπάρχει δυνατότητα αμοιβαίας υποκατάστασης: όλες οι τεχνολογίες αποσκοπούν σε τελευταία ανάλυση στη μετατροπή ηλιακού φωτός σε ηλεκτρική ενέργεια.
- (124) Η Επιτροπή δεν έχει λόγους να υποθέσει ότι οι ηλιακοί συλλέκτες θα πρέπει να υπαχθούν σε διαφορετικές σχετικές αγορές προϊόντων ανάλογα με την τεχνολογία βάσει της οποίας κατασκευάζονται. Δεν έχει στη διάθεσή της στοιχεία που να καταδεικνύουν ότι, λαμβανομένων υπόψη των τυχόν διαφορών στην ενεργειακή απόδοση, οι τιμές των ηλιακών συλλεκτών διαφέρουν μεταξύ τους σημαντικά ανάλογα με την τεχνολογία κατασκευής τους. Εξάλλου οι κατασκευασμένοι με διαφορετικό τρόπο συλλέκτες συστημάτων ηλιακής ενέργειας είναι μάλλον δίχως άλλο ανταλλάξιμοι⁽⁴⁴⁾. Συνεπώς η σχετική αγορά δεν είναι μικρότερη από τη γενική αγορά, η οποία περιλαμβάνει κάθε είδους ηλιακούς συλλεκτές.
- (125) Περαιτέρω είναι προφανές ότι οι ηλιακοί συλλέκτες δεν μπορούν να υποκατασταθούν από άλλα προϊόντα. Αποτελούν το σημαντικότερο στοιχείο των συστημάτων ηλιακής ενέργειας και δεν μπορούν να υποκατασταθούν σε αυτά τα συστήματα από άλλα προϊόντα. Συνεπώς δεν προκύπτει από κανένα στοιχείο ότι η σχετική αγορά θα μπορούσε να είναι ευρύτερη της αγοράς των ηλιακών συλλεκτών.
- (126) Η παραπάνω οριοθέτηση της σχετικής αγοράς του προϊόντος είναι σύμφωνη με αποφάσεις ελέγχου συγκεντρώσεων⁽⁴⁵⁾ που αφορούν τον ίδιο οικονομικό κλάδο.

⁽⁴⁰⁾ Capacity and market potential for grid-connected systems by 2010, EPIA, Φρανκφούρτη, Δεκέμβριος 2005.

⁽⁴¹⁾ Απόφαση της 26ης Απριλίου 2006 στην υπόθεση N 17/06 — Ενίσχυση προς την First Solar (ΠΤΠ 2002) (EE C 259 της 26.4.2006 σ. 13).

⁽⁴²⁾ Βλέπε σημεία 9 και 10 της Απόφασης της Επιτροπής, της 19ης Ιουλίου 2006, στην Υπόθεση N 335/06 — Ενίσχυση προς την CSG Solar (EE C 232 της 27.9.2006 σ. 2).

⁽⁴³⁾ Υπόθεση ενίσχυσης N 17/06 First Solar (MSF 2002) (EE C 259 της 26.4.2006 σ. 13) Υπόθεση ενίσχυσης N 409/06 HighSi GmbH (MSF 2002) (EE C 77 της 5.4.2007 σ. 4) Υπόθεση ενίσχυσης N 863/06 Avancis (MSF 2002) (EE C 227 της 27.9.2007 σ. 1) Υπόθεση ενίσχυσης N 199/08 Intico Solar (EE C 195 της 1.8.2008 σ. 2) Υπόθεση ενίσχυσης N 545/08 Masdar (EE C 9 της 14.1.2009 σ. 8) Υπόθεση ενίσχυσης N 453/08 Sunfilm (EE C 106 της 8.5.2009 σ. 7) Υπόθεση ενίσχυσης N 538/08 ersol Thin Film (EE C 63 της 18.3.2009 σ. 16).

⁽⁴⁴⁾ Απόφαση της Επιτροπής, της 26ης Απριλίου 2006, στην Υπόθεση N 409/06, Ενίσχυση προς την HighSi GmbH (ΠΤΠ 2002) (EE C 77 της 5.4.2007 σ. 4).

⁽⁴⁵⁾ Απόφαση, της 27ης Μαρτίου 2001, στην Υπόθεση COMP/M.2367 — Siemens/E.ON/Shell/SSG και Απόφαση, της 18ης Απριλίου 2001, στην Υπόθεση COMP/M.2712 — Electrabel/Totalfinalief/Photovoltaic.

(127) Ενόψει των όσων αναφέρονται παραπάνω, η Επιτροπή θεωρεί, για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, ως σχετική αγορά προϊόντος την αγορά των ηλιακών συλλεκτών.

6.4.3.3. Σχετική γεωγραφική αγορά

(128) Η Sovello επικαλείται το γεγονός ότι η Γερμανία και άλλες ευρωπαϊκές χώρες αποτελούν βραχυπρόθεσμα και μεσοπρόθεσμα τις βασικότερες αγορές για τη διάθεση των προϊόντων της. Ωστόσο, το γεγονός ότι μία επιχείρηση δραστηριοποιείται κατά κύριο λόγο στην Γερμανία δεν είναι αυτό καθαυτό καθοριστικό για την οριοθέτηση της σχετικής γεωγραφικής αγοράς ηλιακών συλλεκτών.

(129) Σύμφωνα με την άποψη της Γερμανίας, σχετική γεωγραφική αγορά για ηλιακούς συλλέκτες είναι η παγκόσμια αγορά. Η Γερμανία ισχυρίζεται ότι οι ηλιακοί συλλέκτες που κατασκευάζονται από ευρωπαίους και μη ευρωπαίους κατασκευαστές πωλούνται σε ολόκληρο τον κόσμο, ότι δεν υπάρχουν εμπορικοί φραγμοί, ότι τα μεταφορικά έξοδα είναι χαμηλά σε σχέση με το κόστος παραγωγής και ότι το επίπεδο των τιμών είναι ομοιογενές. Περαιτέρω, η Γερμανία δηλώνει ότι δεν ισχύουν παντού στον κόσμο οι ίδιες τεχνικές απαιτήσεις. Οι μεγαλύτεροι κατασκευαστές και χρήστες φωτοβολταϊκής τεχνολογίας είναι η Ιαπωνία, η Ευρώπη και οι ΗΠΑ.

(130) Η Επιτροπή συμμαρτίζεται την άποψη ότι ως αγορά ηλιακών κυττάρων θα πρέπει να θεωρηθεί η παγκόσμια αγορά, καθώς οι οικισμοί που παράγουν και εμπορεύονται ηλιακά κύτταρα δραστηριοποιούνται διεθνώς. Όπως προκύπτει από μία σειρά ανεξάρτητων⁽⁴⁶⁾ μελετών⁽⁴⁷⁾ που αφορούν τον τομέα των φωτοβολταϊκών, ηλιακοί συλλέκτες κατασκευάζονται επί του παρόντος ιδίως στην Ιαπωνία και την Γερμανία, ενώ σε μικρή απόσταση ακολουθούν οι ΗΠΑ και η Κίνα. Επίσης, μεγάλες ποσότητες ηλιακών συλλεκτών που κατασκευάζονται στην Ιαπωνία εισάγονται στην Ευρώπη και ιδίως την Γερμανία. Το κόστος μεταφοράς είναι χαμηλό σε σχέση με το κόστος παραγωγής. Επίσης, σύμφωνα με τις εν λόγω μελέτες, δεν υπάρχουν εμπορικοί φραγμοί, μάλιστα προκύπτει με αρκετή σαφήνεια ότι η αγορά ηλιακών συλλεκτών εκτείνεται σε ολόκληρο τον κόσμο διότι οι ηλιακοί συλλέκτες πωλούνται διεθνώς. Πέραν των ανωτέρω, οι μελέτες δεν περιέχουν άλλα ειδικότερα στοιχεία σε σχέση με την αγορά ηλιακών συλλεκτών σε επίπεδο ΕΟΧ, γεγονός που συνηγορεί επίσης υπέρ της άποψης ότι η σχετική γεωγραφική αγορά αποτελεί η παγκόσμια αγορά. Σε προηγούμενες

αποφάσεις που αφορούσαν τον έλεγχο συγκεντρώσεων⁽⁴⁸⁾ αλλά και σε αποφάσεις που αφορούσαν ενισχύσεις⁽⁴⁹⁾ είχε θεωρηθεί, παρότι δεν ήταν καθαυτή απαραίτητη η ρητή οριοθέτηση της αγοράς, ότι ως αγορά ηλιακών συλλεκτών θα πρέπει να οριστεί, με απόλυτη σχεδόν βεβαιότητα, η παγκόσμια αγορά.

(131) Βάσει των παραπάνω στοιχείων, η Επιτροπή θεωρεί, για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, ως σχετική γεωγραφική αγορά ηλιακών συλλεκτών την παγκόσμια αγορά.

6.4.3.4. Σημείο 24 στοιχείο α) του ΠΤΠ 2002: Μεριδίο αγοράς

(132) Σύμφωνα με το σημείο 24 στοιχείο α) του ΠΤΠ 2002, ένα σχέδιο κοινοποίησης σε μεμονωμένη βάση δεν είναι επιλέξιμο για επενδυτική ενίσχυση εάν πριν από την επένδυση, ο δικαιούχος της ενίσχυσης πραγματοποιεί περισσότερο από το 25 % των πωλήσεων του σχετικού προϊόντος ή μετά την επένδυση θα είναι σε θέση να διασφαλίσει περισσότερο από το 25 % των πωλήσεων αυτών.

(133) Προκειμένου να διαπιστωθεί αν το σχέδιο είναι συμβατό με το σημείο 24 στοιχείο α) του ΠΤΠ 2002, η Επιτροπή θα πρέπει να αναλύσει το μερίδιο αγοράς του λήπτη της ενίσχυσης πριν και μετά την επένδυση. Επειδή οι επενδύσεις της Sovello άρχισαν το 2006 και η πλήρης παραγωγική της δυναμικότητα πρόκειται να επιτευχθεί το 2009, η Επιτροπή εξέτασε το μερίδιο της Sovello στην αγορά ηλιακών συλλεκτών κατά το διάστημα 2005 έως 2010.

(134) Η Γερμανία επισύναψε στην κοινοποίηση της ενίσχυσης μία σειρά ανεξάρτητων μελετών⁽⁵⁰⁾ οι οποίες περιέχουν προβλέψεις για την εξέλιξη της ζήτησης στον τομέα των φωτοβολταϊκών. Επίσης διαβίβασε ορισμένα στοιχεία σχετικά με τον προβλεπόμενο όγκο παραγωγής ηλιακών συλλεκτών από τον αποδέκτη της ενίσχυσης. Η Επιτροπή συμβουλευτήκε για τους υπολογισμούς της και τη μελέτη της LBBW (Landesbank Baden-Württemberg). Η μελέτη αυτή περιέχει στοιχεία σχετικά με τις εγκατεστημένες δυναμικότητες και την ζήτηση, όπως επίσης και εκτιμήσεις σχετικά με τις τιμές⁽⁵¹⁾.

⁽⁴⁶⁾ Οι μελέτες θεωρούνται ανεξάρτητες καθώς δεν καταρτίστηκαν με εντολή του δικαιούχου της ενίσχυσης και δεν συντάχθηκαν αποκλειστικά και μόνο για τους σκοπούς της παρούσας εκτίμησης.

⁽⁴⁷⁾ Capacity and market potential for grid-connected systems by 2010, EPIA, Frankfurt, Δεκέμβριος 2005· Branchenanalyse Photovoltaik 2006, Landesbank Baden-Württemberg, Stuttgart, 21 Μαρτίου 2006· Sun Screen II, CLSA, Juli 2005· PV status report 2006, Ευρωπαϊκή Επιτροπή/Κοινό Κέντρο Ερευνών και Ινστιτούτο για το Περιβάλλον και τη Βιωσιμότητα, Αύγουστος 2006· Solar generation, Greentreace και EPIA, Σεπτέμβριος 2006. Photovoltaik-Marktmodell — Version 2.1, Landesbank Baden-Württemberg (LBBW), 22 Αυγούστου 2007. Οι παραπάνω μελέτες υποβλήθηκαν από τη Γερμανία μαζί με την κοινοποίησή.

⁽⁴⁸⁾ Απόφαση, της 27ης Μαρτίου 2001, στην Υπόθεση COMP/M.2367 — Siemens/E.ON/Shell/SSG και Απόφαση της 18.4.2001 στην Υπόθεση COMP/M.2712 — Electrabell/Totalfinallelf/Photovoltaech.

⁽⁴⁹⁾ Υποθέσεις ενίσχυσης N 17/06 First Solar (ΠΤΠ 2002) (EE C 259 της 26.4.2006 σ. 13), N 409/06 HighSi GmbH (ΠΤΠ 2002) (EE C 77 της 5.4.2007 σ. 4), N 863/06 Avancis (ΠΤΠ 2002) (EE C 227 της 27.9.2007 σ. 1), N 850/2006 Q-Cells (EE C 270 της 13.11.2007 σ. 5), N 199/2008 Intico Solar (EE C 195 της 1.8.2008 σ. 2), N 545/2008 Masdar (EE C 9 της 14.1.2009 σ. 8), N 453/08 Sunfilm (EE C 106 της 8.5.2009 σ. 7), N 538/08 ersol Thin Film (EE C 63 της 18.3.2009 σ. 16).

⁽⁵⁰⁾ Βλέπε υποσημείωση 47.

⁽⁵¹⁾ Σύμφωνα με την άποψη της Επιτροπής, πληροφορίες για τον όγκο της αγοράς ηλιακών συλλεκτών θα μπορούν να συναχθούν από τα στοιχεία που ζητήθηκαν σχετικά με τη δυναμικότητα (συστήματα ηλιακής ενέργειας).

- (135) Επειδή κατά τον χρόνο της κοινοποίησης της ενίσχυσης ή μεταγενέστερα καμία από τις Evergreen, Q-Cells και REC, που είναι τα μέλη της κοινοπραξίας, δεν κατείχε μερίδιο στην Sovello μεγαλύτερο του 50 %, η Επιτροπή κανονικά δεν θα έπρεπε να λάβει υπόψη της τα μερίδια αγοράς τους κατά τον έλεγχο της συμβατότητας με το σημείο 24 στοιχείο α) του ΠΤΠ 2002 ⁽⁵²⁾.
- (136) Η Evergreen εμπορεύεται και πωλεί όλους τους συλλέκτες που παράγονται από την Sovello χωρίς η μεταξύ τους σύμβαση διανομής να παραβιάζει την αρχή του πλήρους ανταγωνισμού. Ωστόσο δεν μπορεί να αποκλειστεί το ενδεχόμενο, η συμμετοχή της Evergreen στην κοινοπραξία να της επιτρέπει να επηρεάζει την εμπορική στρατηγική της Sovello. Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή, προκειμένου να καλύψει και την πλέον δυσμενή περίπτωση, υπολόγισε το κοινό μερίδιο αγοράς της Evergreen και της Sovello, δίχως να εκφράσει οριστική άποψη για το εν λόγω θέμα ⁽⁵³⁾.
- (137) Βάσει των παραπάνω, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι το κοινό μερίδιο αγοράς της Sovello και της Evergreen για τα έτη 2005 έως 2010 ανέρχεται, υπολογιζόμενο τόσο σε ποσοτήτα όσο και σε αξία, σε λιγότερο από 5 %.
- (138) Από τους παραπάνω αριθμούς προκύπτει ότι το μερίδιο αγοράς του αποδέκτη της ενίσχυσης δεν πρόκειται να υπερβεί πριν και μετά την επένδυση ποσοστό 25 % της συνολικής αγοράς ηλιακών συλλεκτών. Συνεπώς, το κοινοποιηθέν μέτρο ενίσχυσης είναι κατά την κρίση της Επιτροπής συμβατό με το σημείο 24 στοιχείο α) του ΠΤΠ 2002.
- 6.4.3.5. Σημείο 24 στοιχείο β) του ΠΤΠ 2002: Παραγωγική ικανότητα
- (139) Επίσης, η Επιτροπή εξετάζει αν το επενδυτικό σχέδιο είναι συμβιβασίμο με το σημείο 24 στοιχείο β) του ΠΤΠ 2002. Για τον σκοπό αυτό ελέγχει αν ο μέσος ρυθμός αύξησης της φαινόμενης κατανάλωσης του εν λόγω προϊόντος κατά τα τελευταία πέντε έτη είναι υψηλότερος από το μέσο ετήσιο ρυθμό αύξησης του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (κάτι που θα καταδείκνυε ότι η ανάπτυξη της αγοράς δεν είναι πτωτική εξαιτίας διαρθρωτικών προβλημάτων).
- (140) Επειδή το μέτρο έχει κοινοποιηθεί το 2006 λήφθηκαν υπόψη τα αριθμητικά στοιχεία των ετών 2000 έως 2005. Τα σχετικά στοιχεία που είχε αναφέρει η Γερμανία στην κοινοποίησή της ελέγχθηκαν από την Επιτροπή με βάση τις υποβληθείσες μελέτες και δημοσίως προσβάσιμες πληροφορίες προερχόμενες από αξιόπιστες πηγές ⁽⁵⁴⁾. Σε καμία
- από αυτές τις πηγές δεν εκτιμάται ο ετήσιος μέσος ρυθμός αύξησης της κατανάλωσης ηλιακών συλλεκτών στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο κατά τα έτη 2000 έως 2005 σε λιγότερο από 49 % σε ποσότητα και 42 % σε αξία.
- (141) Ο μέσος ετήσιος ρυθμός αύξησης του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο ανήλθε κατά τα έτη 2000 έως 2005 σε 1,76 % σε ποσότητα και 3,72 % σε αξία. Συνεπώς, ο μέσος ετήσιος ρυθμός αύξησης της φαινόμενης κατανάλωσης ηλιακών συλλεκτών κατά τα προηγούμενα πέντε έτη, για τα οποία υπάρχουν στοιχεία, είναι σαφώς υψηλότερος.
- (142) Κατά την εκτίμηση της φαινόμενης κατανάλωσης στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, η Επιτροπή έλαβε υπόψη το σύνολο του τομέα των φωτοβολταϊκών, καθώς δεν υπάρχουν σχεδόν καθόλου στοιχεία για την αγορά ηλιακών συλλεκτών σε επίπεδο Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου. Το γεγονός αυτό οφείλεται κυρίως στο ότι η αγορά των ηλιακών συλλεκτών θεωρείται παγκόσμια αγορά. Η αγορά των φωτοβολταϊκών θεωρείται ως κατάλληλο υποκατάστατο της αγοράς ηλιακών συλλεκτών, επειδή σε σχέση με την αγορά των φωτοβολταϊκών οι ηλιακοί συλλέκτες αποτελούν ενδιάμεσα προϊόντα και συνήθως η αγορά ενός ενδιάμεσου προϊόντος εξελίσσεται παρόμοια με την αγορά του αντίστοιχου τελικού προϊόντος ή την συνολική αγορά (ο τομέας των φωτοβολταϊκών περιλαμβάνει κατά κανόνα δισκία πυριτίου, ηλιακά κύτταρα, ηλιακούς συλλέκτες και συστήματα ηλιακής ενέργειας). Άλλωστε, η αγορά των φωτοβολταϊκών αναπτύσσεται με ρυθμούς τόσο γρήγορους, που ακόμη και στην περίπτωση που η πραγματική ανάπτυξη της αγοράς ηλιακών συλλεκτών στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο παρουσιάζει κάποια ελάχιστη απόκλιση θα πρέπει να θεωρείται απίθανο η ανάπτυξη να είναι χαμηλότερη από 1,76 %.
- (143) Βάσει των παραπάνω στοιχείων, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η κοινοποιηθείσα ενίσχυση είναι συμβατή με το σημείο 24 στοιχείο β) του ΠΤΠ 2002.

6.5. Συμπέρασμα

- (144) Βάσει των παραπάνω εκτιμήσεων, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η κοινοποιηθείσα ενίσχυση είναι σύμφωνη με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις περιφερειακές ενισχύσεις 1998, τον γερμανικό χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων (2004–2006) και το ΠΤΠ 2002,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Η ένταση της περιφερειακής ενίσχυσης σε ποσοστό έως και 23,8224 % του ακαθάριστου εισοδήματος επιχορήγησης (ΑΙΕ) των πραγματοποιηθέντων επιλέξιμων δαπανών ύψους 114 882 310 EUR (παρούσα αξία) και το αντίστοιχο ποσό περιφερειακής ενίσχυσης, ύψους 27 367 723 EUR (παρούσα αξία), που προτίθεται να χορηγήσει η Γερμανία υπέρ της εταιρίας Sovello AG, είναι συμβιβασίμα με την κοινή αγορά εφόσον η Επιτροπή εγκρίνει με απόφασή της τη συγχρηματοδότηση της δημόσιας δαπάνης του σχεδίου από το ΕΤΠΑ (Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης) σε ποσοστό τουλάχιστον 25 %.

⁽⁵²⁾ Την ίδια άποψη εξέφρασε η Επιτροπή στην απόφασή της στην υπόθεση της ενίσχυσης N 850/06 (QCells).

⁽⁵³⁾ Η Evergreen έχει προαναγγείλει στην ετήσια έκθεσή της για το έτος 2008, ότι από το 2009 η Sovello θα αναλάβει σταδιακά την ανεξάρτητη εμπορική εκμετάλλευση των προϊόντων της.

⁽⁵⁴⁾ Ιστοσελίδα της International Energy Agency Photovoltaics Power Systems Programme (IEA PVPS): www.iea-pvps.org

2. Αν η Επιτροπή δεν εγκρίνει με απόφασή της τη συγχρηματοδότηση της δημόσιας δαπάνης του σχεδίου από το ΕΤΠΑ (Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης) σε ποσοστό τουλάχιστον 25 %, η ένταση της περιφερειακής ενίσχυσης σε ποσοστό έως και 22,46 % του ΑΙΕ των πραγματοποιηθέντων επιλέξιμων δαπανών ύψους 114 882 310 EUR (παρούσα αξία) και το αντίστοιχο ποσό περιφερειακής ενίσχυσης, ύψους 25 802 567 EUR (παρούσα αξία), που προτίθεται να χορηγήσει η Γερμανία υπέρ της εταιρίας Sovello AG στην περίπτωση αυτή, είναι συμβιβασίμη με την κοινή αγορά.

Άρθρο 2

1. Αν η Επιτροπή εγκρίνει με απόφασή της τη συγχρηματοδότηση της δημόσιας δαπάνης του έργου από το ΕΤΠΑ σε ποσοστό τουλάχιστον 25 %, επιτρέπεται να χορηγηθεί ενίσχυση μέχρι 23,8224 % του ΑΙΕ των επιλέξιμων δαπανών του Sovello2 (συμπεριλαμβανομένης της πρωμοδότησης συνοχής), που αντιστοιχεί σε ποσό ενίσχυσης ύψους 27 367 723 EUR (παρούσα αξία).

2. Αν η Επιτροπή δεν εγκρίνει με απόφασή της τη συγχρηματοδότηση της δημόσιας δαπάνης του έργου από το ΕΤΠΑ σε ποσοστό τουλάχιστον 25 %, επιτρέπεται να χορηγηθεί ενίσχυση μέχρι 22,46 % του ΑΙΕ των επιλέξιμων δαπανών του Sovello2 (συμπεριλαμβανομένης της πρωμοδότησης συνοχής), που αντιστοιχεί σε ποσό ενίσχυσης ύψους 25 802 567 EUR (παρούσα αξία).

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 17 Ιουνίου 2009.

Για την Επιτροπή
Neelie KROES
Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Σεπτεμβρίου 2009

για την περάτωση της διαδικασίας αντανάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές συγκολλητών σωλήνων κάθε είδους και κοίλων μορφοσωλήνων τετραγωνικής ή ορθογώνιας διατομής από σίδηρο εκτός του χυτοσίδηρου ή από χάλυβα άλλον από τον ανοξείδωτο, καταγωγής Λευκορωσίας, Τουρκίας και Ουκρανίας

(2009/698/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾ (ο «βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 9,

Κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1.1. Έναρξη της διαδικασίας

- (1) Στις 13 Νοεμβρίου 2008, σύμφωνα με το άρθρο 5 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή, με ανακοίνωση που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*⁽²⁾ («η ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας»), κίνησε τη διαδικασία αντανάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα συγκολλητών σωλήνων κάθε είδους και κοίλων μορφοσωλήνων τετραγωνικής ή ορθογώνιας διατομής από σίδηρο εκτός του χυτοσίδηρου ή από χάλυβα άλλον από τον ανοξείδωτο («κοίλη διατομή»), καταγωγής Λευκορωσίας, Τουρκίας και Ουκρανίας («οι εξεταζόμενες χώρες»).
- (2) Η διαδικασία κινήθηκε κατόπιν καταγγελίας που υποβλήθηκε στις 29 Σεπτεμβρίου 2008 από την επιτροπή άμυνας της βιομηχανίας σωλήνων χωρίς συγκόλληση από χάλυβα της Ευρωπαϊκής Ένωσης («ο καταγγέλλων») εξ ονόματος των παραγωγών που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο μέρος, στη συγκεκριμένη περίπτωση πάνω από το 25 %, της συνολικής κοινοτικής παραγωγής κοίλης διατομής. Η καταγγελία περιλάμβανε εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία για εισαγωγές κοίλης διατομής, καταγωγής των εξεταζόμενων χωρών, με πρακτική ντάμπινγκ και για συνακόλουθη πρόκληση σημαντικής ζημίας, στοιχεία που θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογηθεί η κίνηση της διαδικασίας.

1.2. Ενδιαφερόμενα μέρη και επιτόπιες επαληθεύσεις

- (3) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τον καταγγέλλοντα, όλους τους γνωστούς κοινοτικούς παραγωγούς, τους εισαγωγείς/εμπόρους και τους χρήστες που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, τους παραγωγούς-εξαγωγείς, τις ενώσεις τους και τις αρχές των εξεταζόμενων χωρών καθώς και τους γνωστούς

παραγωγούς του ομοειδούς προϊόντος στην προβλεπόμενη ανάλογη χώρα (τις ΗΠΑ) για την έναρξη της διαδικασίας. Δόθηκε η δυνατότητα στα ενδιαφερόμενα μέρη να εκθέσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός της προθεσμίας που ορίστηκε στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας. Δόθηκε η δυνατότητα ακρόασης σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη τα οποία υπέβαλαν σχετική αίτηση και απέδειξαν ότι είχαν ιδιαίτερους λόγους να τύχουν ακρόασης.

- (4) Για να δώσει τη δυνατότητα σε παραγωγούς-εξαγωγείς της Λευκορωσίας να υποβάλουν αίτηση για ατομική μεταχείριση («ΑΜ»), εφόσον το επιθυμούσαν, η Επιτροπή απέστειλε έντυπα αιτήσεων στους παραγωγούς-εξαγωγείς που ήταν γνωστό ότι ενδιαφέρονταν, καθώς και στις αρχές της Λευκορωσίας. Δύο όμιλοι εταιρειών στη Λευκορωσία ζήτησαν ΑΜ σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.

- (5) Ενόψει του κατά τα φαινόμενα μεγάλου αριθμού παραγωγών-εξαγωγέων στην Τουρκία και στην Ουκρανία, κοινοτικών παραγωγών και εισαγωγέων που ενέχονται στην παρούσα έρευνα, στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας εξετάστηκε η πιθανότητα διενέργειας δειγματοληψίας, σύμφωνα με το άρθρο 17 του βασικού κανονισμού. Για να μπορέσει η Επιτροπή να αποφασίσει κατά πόσον είναι αναγκαία η δειγματοληψία και, αν ναι, να επιλέξει δείγμα, οι παραγωγοί-εξαγωγείς στην Τουρκία και στην Ουκρανία, οι κοινοτικοί παραγωγοί, και οι εισαγωγείς και οι αντιπρόσωποί τους που ενεργούν για λογαριασμό τους, κλήθηκαν να αναγελθούν και να παράσχουν, όπως διευκρινίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας, βασικές πληροφορίες σχετικά με τις δραστηριότητές τους όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν εντός 15 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της εν λόγω ανακοίνωσης.

- (6) Όσον αφορά την Τουρκία, από τις 13 εταιρείες ή ομίλους εταιρειών που απάντησαν στις ερωτήσεις για την επιλογή του δείγματος, επελέγησαν τέσσερις εταιρείες ή όμιλοι εταιρειών. Ωστόσο, μία από τις εταιρείες που συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα δεν παρείχε πληροφορίες σχετικά με την ύπαρξη δύο συνδεδεμένων τούρκων παραγωγών στο πλαίσιο της δειγματοληψίας, αλλά κοινοποίησε αυτές τις πληροφορίες σε πολύ μεταγενέστερο στάδιο. Παρόλα αυτά, δόθηκε στις δύο συνδεδεμένες εταιρείες πρόσθετη ευκαιρία να υποβάλουν πλήρη απάντηση στο ερωτηματολόγιο. Οι πληροφορίες, όμως, που υποβλήθηκαν από τις δύο συνδεδεμένες εταιρείες ήταν ελλιπείς σε βαθμό που να καθιστά αδύνατο τον υπολογισμό του ντάμπινγκ. Κατά συνέπεια, οι εν λόγω εταιρείες αποκλείστηκαν από το δείγμα. Ένας άλλος τούρκος παραγωγός δεν είχε συμπεριληφθεί στο αρχικό δείγμα, αλλά είχε ζητήσει ατομική εξέταση με βάση το άρθρο 17 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού και υπέβαλε πλήρως συμπληρωμένο το ερωτηματολόγιο εντός της προθεσμίας. Κατά συνέπεια συμπεριλήφθηκε στο δείγμα. Από την

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ C 290 της 13.11.2008, σ. 13.

άποψη του όγκου εξαγωγών, οι τέσσερις εταιρείες του δείγματος αντιπροσώπευαν το 63 % του συνόλου των εξαγωγών κοίλης διατομής από την Τουρκία προς την Κοινότητα στη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Δυνάμει του άρθρου 17 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, ζητήθηκε η γνώμη των ενδιαφερόμενων μερών, τα οποία δεν προέβλεσαν καμία αντίρρηση.

- (7) Όσον αφορά την Ουκρανία, δύο ουκρανικοί όμιλοι εταιρειών και μια τρίτη εταιρεία απάντησαν στις ερωτήσεις του δείγματος και δήλωσαν πρόθυμες να συνεργαστούν στην έρευνα. Οι εξαγωγές αυτών των εταιρειών στην Κοινότητα αντιπροσώπευαν, στη διάρκεια της περιόδου έρευνας, το 30 % περίπου των εισαγωγών κοίλης διατομής από την Ουκρανία, όπως αναφέρεται στη βάση δεδομένων της Eurostat. Με δεδομένο τον μικρό αριθμό συνεργαζόμενων εταιρειών, αποφασίστηκε να διεξαχθεί πλήρης έρευνα για τους τρεις συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς και, κατά συνέπεια, να μην πραγματοποιηθεί δειγματοληψία.
- (8) Όσον αφορά τους εισαγωγείς κοίλης διατομής, η Επιτροπή ζήτησε από όλους τους γνωστούς εισαγωγείς να παράσχουν πληροφορίες σχετικά με τις εισαγωγές και τις πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος. Επειδή οκτώ εισαγωγείς δήλωσαν πρόθυμοι να συνεργαστούν, δεν έγινε δειγματοληψία.
- (9) Όσον αφορά τους κοινοτικούς παραγωγούς, σύμφωνα με το άρθρο 17 του βασικού κανονισμού, επιλέχθηκε δείγμα με βάση τον μεγαλύτερο αντιπροσωπευτικό όγκο παραγωγής και πωλήσεων κοίλης διατομής στην Κοινότητα, που μπορεί εύλογα να αποτελέσει αντικείμενο έρευνας εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας. Σύμφωνα με τα στοιχεία που υπέβαλαν οι παραγωγοί της Κοινότητας, η Επιτροπή επέλεξε τέσσερις ομίλους εταιρειών με τον μεγαλύτερο όγκο παραγωγής και πωλήσεων στην Κοινότητα. Σε σχέση με την κοινοτική παραγωγή, οι όμιλοι εταιρειών του δείγματος αντιπροσώπευαν το 52 % της εκτιμώμενης συνολικής παραγωγής κοίλης διατομής στην Κοινότητα. Δυνάμει του άρθρου 17 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, ζητήθηκε η γνώμη των ενδιαφερόμενων μερών, τα οποία δεν προέβλεσαν καμία αντίρρηση. Επιπλέον, ζητήθηκε από τους υπόλοιπους κοινοτικούς παραγωγούς να παράσχουν ορισμένα γενικά στοιχεία για την ανάλυση της ζημίας. Ωστόσο, ένας από τους κοινοτικούς παραγωγούς του δείγματος δεν απάντησε στο ερωτηματολόγιο και αποφάσισε να μην συμμετάσχει περαιτέρω στην έρευνα. Επειδή ενδεχόμενη συμπερίληψη μερικών από τους άλλους κοινοτικούς παραγωγούς που είχαν προσφερθεί να συνεργαστούν θα είχε ανεπαίσθητο αντίκτυπο στην αντιπροσωπευτικότητα του δείγματος, αποφασίστηκε να μην αντικατασταθεί η συγκεκριμένη εταιρεία που είχε διακόψει τη συνεργασία της στο πλαίσιο της έρευνας.
- (10) Η Επιτροπή έστειλε ερωτηματολόγια στους παραγωγούς-εξαγωγείς του δείγματος στην Τουρκία, στους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς στη Λευκορωσία και στην Ουκρανία, στον μοναδικό παραγωγό με έδρα στις ΗΠΑ που προσφέρθηκε να συνεργαστεί με σκοπό τον καθορισμό της κανονικής αξίας για τη Λευκορωσία, στους κοινοτικούς παραγωγούς του δείγματος, σε όλους τους εισαγωγείς που ήταν πρόθυμοι να συνεργαστούν και σε όλους τους γνωστούς χρήστες. Απαντήσεις στα ερωτηματολόγια υπέβαλαν οι τρεις όμιλοι

εταιρειών του δείγματος που αντιπροσωπεύουν δεκατέσσερις κοινοτικούς παραγωγούς, τέσσερις τουρκικοί όμιλοι εταιρειών, ένας ανεξάρτητος τούρκος παραγωγός-εξαγωγέας που ανήκει σε όμιλο εταιρειών, οι δύο ουκρανικοί όμιλοι εταιρειών και ο τρίτος συνεργαζόμενος ουκρανός παραγωγός, οι δύο λευκορώσοι παραγωγό-εξαγωγείς, οι οποίοι υπέβαλαν και έντυπα αίτησης ΑΜ, και οι τέσσερις εισαγωγείς/ιδιοκτήτες των εξαγωγών τους, στην περίπτωση πωλήσεων με συμφωνία υπεργολαβίας, ο συνεργαζόμενος παραγωγός των ΗΠΑ, τρεις μη συνδεδεμένοι κοινοτικοί εισαγωγείς και ένας χρήστης από την Κοινότητα. Επιπλέον, πέντε ακόμη κοινοτικοί παραγωγοί υπέβαλαν τα απαιτούμενα γενικά στοιχεία.

- (11) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε απαραίτητες για τον προσδιορισμό του ντάμπινγκ, της ζημίας που προέκυψε και του κοινοτικού συμφέροντος. Πραγματοποιήθηκαν επιτόπιες επαληθεύσεις στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:

α) Κοινοτικοί παραγωγοί

— Condesa Fabril· Legutiano, Alava, Ισπανία

— Corus Tubes BV· Oosterhout, Κάτω Χώρες

— Corus Tubes UK· Corby, Ηνωμένο Βασίλειο

— Lorraine Tubes, Lexy, Γαλλία

— Marcegaglia SPA· Gazoldo degli Ippoliti, Mantova, Ιταλία

β) Παραγωγοί-εξαγωγείς της Τουρκίας

— Erbosan Erciyas Boru Sanayii ve Ticaret A.Ş., Kayseri

— Noksel Çelik Boru Sanayi A.Ş., Ankara

— MMZ Ohnur Boru Profil Üretim San. ve Tic. A.Ş., Istanbul

— Yücel Boru ve Profil Endüstrisi A.Ş. και η συνδεδεμένη εταιρεία Yücel Boru Ihracat Ithalat ve Pazarlama A.Ş., Istanbul

γ) Παραγωγοί-εξαγωγείς στην Ουκρανία

— Lugansk Tube Works και συνδεδεμένες εταιρείες, Lugansk και Dniepropetrovsk

δ) Μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς της Κοινότητας

— Kromat Trading Ltd· Λονδίνο, Ηνωμένο Βασίλειο

— JSC Azovlitas· Kaunas, Λιθουανία.

1.3. Περίοδος έρευνας

- (12) Η έρευνα σχετικά με το ντάμπινγκ και τη ζημία κάλυψε το διάστημα από την 1η Οκτωβρίου 2007 έως την 30ή Σεπτεμβρίου 2008 («περίοδος έρευνας» ή «ΠΕ»). Η εξέταση των τάσεων που είχαν σχέση με την εκτίμηση της ζημίας κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2005 έως το τέλος της περιόδου έρευνας («η εξεταζόμενη περίοδος»).

1.4. Υπό εξέταση προϊόν

- (13) Το προϊόν που, κατά τους ισχυρισμούς, αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ είναι συγκολλητοί σωλήνες κάθε είδους και κοίλοι μορφοσωλήνες τετραγωνικής ή ορθογώνιας διατομής από σίδηρο, εκτός του χυτοσίδηρου, ή από χάλυβα άλλων από τον ανοξείδωτο, αλλά με την εξαίρεση σωλήνων κάθε είδους των τύπων που χρησιμοποιούνται για αγωγούς πετρελαίου ή φυσικού αερίου και σωλήνων κάθε είδους για την κάλυψη των τοιχωμάτων των φρεατίων ή για άντληση, των τύπων που χρησιμοποιούνται για την εξαγωγή πετρελαίου ή φυσικού αερίου, καταγωγής Λευκορωσίας, Τουρκίας και Ουκρανίας («το υπό εξέταση προϊόν»), που υπάγονται κανονικά στους κωδικούς ΣΟ 7306 61 92 και 7306 61 99. Το προϊόν συχνά αποκαλείται, επίσης, κοίλη διατομή.
- (14) Η κοίλη διατομή χρησιμοποιείται ως επί το πλείστον για δομικούς σκοπούς και ως φέρων οργανισμός στην οικοδομική βιομηχανία, καθώς και για δομικά μέρη πλοίων, γερανών, εξοπλισμού διακίνησης φορτίων, ρυμουλκούμενων, φορητών, αγροτικού εξοπλισμού κ.λπ. Η κοίλη διατομή μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε εξαρτήματα μεταλλικών επίπλων, εξοπλισμού αθλητικών δραστηριοτήτων και αναψυχής, παιχνιδιών, μεταλλικών θυρών και παραθύρων, ραφιών, αποθήκευσης και δεματοποίησης κ.λπ.

2. ΑΠΟΣΥΡΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑΣ ΚΑΙ ΠΕΡΑΤΩΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

- (15) Με επιστολή της 3ης Ιουνίου 2009 προς την Επιτροπή, ο καταγγέλλων απέσυρε επισήμως την καταγγελία του. Σύμφωνα με τον καταγγέλλοντα, η απόφασή του να αποσύρει την καταγγελία υπαγορεύτηκε από το γεγονός ότι η σημερινή κατάσταση της αγοράς για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής διαφέρει αισθητά από εκείνη που επικρατούσε όταν υποβλήθηκε η καταγγελία, επειδή, πρόσφατα, συρρικνώθηκε η πραγματική και προφανής ζήτηση στην ΕΕ, με αποτέλεσμα τη μείωση των εισαγωγών. Λόγω αυτών των αλλαγών στην κατάσταση που επικρατεί στην αγορά, ο καταγγέλλων δεν επιθυμεί να δώσει συνέχεια στην καταγγελία του η οποία βασίστηκε σε μια ανάλυση προγενέστερων στοιχείων τα οποία δεν αντανακλούν πλέον πλήρως τις σημερινές συνθήκες της αγοράς. Ο καταγγέλλων θεωρεί σκόπιμο, υπό τις τρέχουσες συνθήκες, να αντιμετωπίσει τυχόν αδέμιτες ζημιολογικές εμπορικές πρακτικές υποβάλλοντας νέα καταγγελία —εφόσον στο μέλλον προκύψει ανάλογη ανάγκη— ώστε να εξεταστούν εμπεριστατωμένα όλα τα σχετικά θέματα.
- (16) Ο καταγγέλλων υποστήριξε, επίσης, ότι αν ο όγκος των εισαγωγών αυξανόταν ξανά, οι εν λόγω εισαγωγές θα μπορούσαν υπό τις επικρατούσες συνθήκες να θέσουν σε κίνδυνο τη βιωσιμότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

- (17) Πρέπει να σημειωθεί ότι η σημερινή κατάσταση όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν τόσο στην ΕΕ όσο και στις εξεταζόμενες χώρες χαρακτηρίζεται από μια άνευ προηγουμένου αλλαγή των θεμελιωδών οικονομικών παραμέτρων. Μολονότι υπό τις περιστάσεις αυτές είναι δύσκολο να διατυπωθούν εμπεριστατωμένες προβλέψεις όσον αφορά τη βραχυπρόθεσμη έως μεσοπρόθεσμη ανάπτυξη της αγοράς, φαίνεται, επίσης, ότι η οικονομική κατάσταση είναι ρευστή και ότι η εμφάνιση ζημιολογικού ντάμπινγκ δεν μπορεί να αποκλειστεί. Με δεδομένες τις αβέβαιες γενικές συνθήκες που επικρατούν στην αγορά, κρίνεται σκόπιμη η παρακολούθηση των εισαγωγών στην ΕΕ του υπό εξέταση προϊόντος. Οι πληροφορίες που θα συγκεντρώνονται στο πλαίσιο της εν λόγω παρακολούθησης αυτής θα επιτρέπουν στην Επιτροπή να αντιδρά άμεσα εάν παρίσταται ανάγκη. Για παράδειγμα, οι πληροφορίες αυτές θα μπορούν να χρησιμοποιούνται για την έναρξη νέας διαδικασίας υπό τον όρο ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις του άρθρου 5 του βασικού κανονισμού, δηλαδή εφόσον υπάρχουν αρκετά εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία ζημιολογικού ντάμπινγκ.
- (18) Η Επιτροπή σημειώνει επίσης ότι, σε περίπτωση έναρξης νέας διαδικασίας σχετικά με το εν λόγω προϊόν και εφόσον το δικαιολογούν οι περιστάσεις, μπορεί να κριθεί σκόπιμη η διεξαγωγή ταχείας έρευνας. Στο άρθρο 7 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού προβλέπεται πράγματι η δυνατότητα αυτή, επειδή επιτρέπεται μια μάλλον ταχεία επιβολή προσωρινών μέτρων μετά την έναρξη της διαδικασίας.
- (19) Η περίοδος παρακολούθησης θα πρέπει να εφαρμόζεται έως και 24 μήνες μετά τη δημοσίευση της περάτωσης της παρούσας διαδικασίας.
- (20) Σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, η διαδικασία είναι δυνατόν να περατωθεί εφόσον ο καταγγέλλων αποσύρει την καταγγελία, εκτός αν η περάτωση δεν είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας.
- (21) Στο πλαίσιο αυτό σημειώνεται ότι η προαναφερόμενη ανάλυση της σημερινής κατάστασης όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν και τυχόν νέα έρευνα στο μέλλον δεν αμφισβητούν την ενέργεια του καταγγέλλοντος να αποσύρει την καταγγελία. Συνεπώς, η Επιτροπή θεώρησε ότι θα πρέπει να περατωθεί η παρούσα διαδικασία, δεδομένου ότι από την έρευνα δεν προέκυψαν στοιχεία που να δείχνουν ότι η περάτωση δεν θα ήταν προς το συμφέρον της Κοινότητας. Τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά και τους παρασχέθηκε η ευκαιρία να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους. Ωστόσο, δεν ελήφθησαν παρατηρήσεις οι οποίες θα μπορούσαν να αλλάξουν την εν λόγω απόφαση.
- (22) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή συνάγει το συμπέρασμα ότι η διαδικασία αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές συγκολλητών σωλήνων κάθε είδους και κοίλων μορφοσωλήνων τετραγωνικής ή ορθογώνιας διατομής από σίδηρο εκτός του χυτοσίδηρου ή από χάλυβα άλλων από τον ανοξείδωτο, καταγωγής Λευκορωσίας, Τουρκίας και Ουκρανίας, πρέπει να περατωθεί χωρίς επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Περατώνεται η διαδικασία αντιτάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές συγκολλητών σωλήνων κάθε είδους και κοίλων μορφοσωλήνων τετραγωνικής ή ορθογώνιας διατομής από σίδηρο, εκτός του χυτοσίδηρου, ή από χάλυβα άλλων από τον ανοξείδωτο, αλλά με την εξαίρεση σωλήνων κάθε είδους των τύπων που χρησιμοποιούνται για αγωγούς πετρελαίου ή φυσικού αερίου και σωλήνων κάθε είδους για την κάλυψη των τοιχωμάτων των φρεατίων ή για άντληση, των τύπων που χρησιμοποιούνται για την εξαγωγή πετρελαίου ή φυσικού αερίου, καταγωγής Λευκορωσίας, Τουρκίας και Ουκρανίας, που υπάγονται κανονικά στους κωδικούς ΣΟ 7306 61 92 και 7306 61 99.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 4 Σεπτεμβρίου 2009.

Για την Επιτροπή
Catherine ASHTON
Μέλος της Επιτροπής

Τιμή συνδρομής 2009 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 000 EUR ετησίως (*)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR μηνιαίως (*)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	700 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	70 EUR μηνιαίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	40 EUR μηνιαίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	500 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	360 EUR ετησίως (= 30 EUR μηνιαίως)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

(*) Πώληση ανά τεύχος: — έως 32 σελίδες: 6 EUR
— από 33 έως 64 σελίδες: 12 EUR
— περισσότερες από 64 σελίδες: η τιμή ορίζεται κατά περίπτωση.

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Πωλήσεις και συνδρομές

Οι προς πώληση εκδόσεις της Υπηρεσίας Εκδόσεων διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

